叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 管弦乐指挥：他的艺术理论(the Orchestral Conductor Theory Of His Art) 000001

2. 管弦乐指挥：他的艺术理论(the Orchestral Conductor Theory Of His Art) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

管弦乐指挥：他的艺术理论(The Orchestral Conductor Theory of His Art)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ;
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ;
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ;

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本;

['tʃeɪndʒɪz] ([kə'rekʃnz] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]) [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]
changes (corrections of spelling and punctuation) made to the original text
变化 (更正 的 拼写 和 标点) 制成 到 这 原来的 文本
[ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [laɪk] [ðɪs] .
are marked like this .
是 标记 喜欢 这 .

对原文所做的更改（拼写和标点符号的更正）会这样标记。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [ə'pɪrz] [wen] ['hʌvər] [ðə; ði]['kɜ:rsər]['oʊvər][ðə; ði] [mɑ:rkt] [tekst] .
The original text appears when hovering the cursor over the marked text .
这 原来的 文本 出现 什么时候 悬停 这 光标 超过 这 标记 文本 .

将鼠标悬停在标记的文本上时，会显示原文。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktər]
Orchestral Conductor
管弦乐 导体

管弦乐指挥

['θi:əri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:rt]
THEORY OF HIS ART
理论 的 他的 艺术

他的艺术理论

[baɪ]
BY
经过

经过

['hektər] ['bɛəliəuz] .
HECTOR BERLIOZ .
赫克托 柏辽兹 .

埃克托·柏辽兹。

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑ:rl] ['fɪʃər]
PUBLISHED By CARL FISCHER
已发布 经过 卡尔 费舍尔

由卡尔·费舍尔出版

[sɪks] - - [fɔ:rθ] ['ɑ:veɪ] . , ['ku:pər] [skwer] .
6 - 10 Fourth Ave . , Cooper Square .
6 - - 第四 大道 . , 库珀 正方形 .

库珀广场第四大道6-10号。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][kɑ:rl] ['fɪʃər] . [wʌn]
Copyright , 1902 , By Carl Fischer . 1
版权 , - , 经过 卡尔 费舍尔 . 1

版权所有，1902年，卡尔·费舍尔。[1]

[ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktər] .
THE ORCHESTRAL CONDUCTOR .
这 管弦乐 导体 .

管弦乐指挥。

['θi:əri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] .
THEORY OF HIS ART .
理论 的 他的 艺术 .

他的艺术理论。

[baɪ] ['hektər] ['bɛəliəuz] .
By HECTOR BERLIOZ .
经过 赫克托 柏辽兹 .

作者：埃克托·柏辽兹

['mju:zɪk] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst][ɪg'zæktɪŋ][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][a:ts] ,
Music appears to be the most exacting of all the Arts ,
音乐 出现 到 是 这 最多 严格 的 全部 这 艺术 ,

音乐似乎是所有艺术形式中最严苛的。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfəkəltɪz] ,
the cultivation of which presents the greatest difficulties ,
这 栽培 的 哪个 礼物 这 最 困难 ,

其中，其栽培难度最大。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l][wɜ:rk][soʊ][æz; əz][tu:; tə]
for a consummate interpretation of a musical work so as to
为了 一个 完善 解释 的 一个 音乐 工作 所以 作为 到
[pər'mɪt][æn; ən] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['ri:əl]['vælju:] ,
permit an appreciation of its real value ,
允许 一个 欣赏 的 它是真实的 价值 ,

为了对音乐作品进行完美的诠释，从而能够欣赏其真正的价值，

[ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][ɪts] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] , [ɔ:r] [dɪ'sɜ:rnmənt] [ʌv; əv][ɪts]['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] [tru:]
a clear view of its physiognomy , or discernment of its real meaning and true
一个 清除 看法 的 它是 面相学 , 或者 辨别力 的 它是真实的 意义 和 真的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

对其面貌的清晰认识，或对其真实含义和真正特征的辨别，

[ɪz]['oʊnli] [ə'tʃi:vd] [ɪn] ['relətɪvli] [fju:] ['keɪsɪz] .
is only achieved in relatively few cases .
是 仅有的 已达成 在 相对地 很少 案例 .

这种情况只在少数情况下才能实现。

[ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['ɑ:rtɪsts] ,
Of **creative** **artists** **,**
的 有创造力的 艺术家 ,

富有创造力的艺术家们，

[ðə; ði][kəm'poʊzər][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
the **composer** **is** **almost** **the** **only** **one** **who** **is** **dependent** **upon** **a** **multitude** **of**
这 作曲家 是 几乎 这 仅有的 一 WHO 是 依赖 之上 一个 民众 的
[ˌɪntər'mi:diət] ['eɪdʒənts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][hɪm'self] ;
intermediate **agents** **between** **the** **public** **and** **himself** **;**
中间的 代理人 之间 这 民众 和 他自己 ;

作曲家几乎是唯一一个需要依靠众多中间代理人才能与公众沟通的人；

[ˌɪntər'mi:diət] ['eɪdʒənts] , ['i:ðər] [ɪn'telɪdʒənt][ɔ:r]['stu:pɪd] , [dɪ'voʊtɪd][ɔ:r]['hɑ:st(ə)l] , ['æktɪv] [ɔ:r][ɪ'nɜ:rt] ,
intermediate **agents** **,** **either** **intelligent** **or** **stupid** **,** **devoted** **or** **hostile** **,** **active** **or** **inert** **,**
中间的 代理人 , 任何一个 聪明的 或者 愚蠢的 , 奉献 或者 敌对的 , 积极的 或者 惰性 ,

中间代理人，无论是聪明的还是愚蠢的，忠诚的还是敌对的，积极的还是消极的，

['keɪpəb(ə)l] — [frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst] — [ʌv; əv] [kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv]
capable **—** **from** **first** **to** **last** **—** **of** **contributing** **to** **the** **brilliancy** **of**
有能力的 — 从 第一的 到 最后的 — 的 贡献 到 这 才华横溢 的
[hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ɔ:r][ʌv; əv] [dɪs'fɪgjərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
his **work** **,** **or** **of** **disfiguring** **it** **,**
他的 工作 , 或者 的 毁容 它 ,

从始至终，他既有可能为他的作品增光添彩，也有可能毁掉它。

[mɪsˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [dis'trɔiŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] .
misrepresenting **it** **,** **and** **even** **destroying** **it** **completely** **.**
歪曲事实 它 , 和 甚至 摧毁 它 完全地 .

歪曲事实，甚至彻底销毁。

['sɪŋərz] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][ʌv; əv] [ði:z]
Singers **have** **often** **been** **accused** **of** **forming** **the** **most** **dangerous** **of** **these**
歌手 有 经常 到过 被告 的 成型 这 最多 危险的 的 这些
[ˌɪntər'mi:diət] ['eɪdʒənts] ;
intermediate **agents** **;**
中间的 代理人 ;

歌手经常被指责为这些中间代理人中最危险的一种；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌstɪs] .
but **in** **my** **opinion** **,** **without** **justice** **.**
但 在 我的 观点 , 没有 正义 .

但在我看来，这没有带来公正。

[ðə; ði][moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] , [tu:; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] .
The **most** **formidable** **,** **to** **my** **thinking** **,** **is** **the** **conductor** **of** **the** **orchestra** **.**
这 最多 强大 , 到 我的 思维 , 是 这 导体 的 这 乐队 .

在我看来，最令人敬畏的是乐队指挥。

[ə; eɪ][bæd] ['sɪŋər] [kæn; kən] [spɔɪl] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:rt] ; [waɪl] [æn; ən] [ɪn'keɪpəbl] [ɔ:r] [mə'levələnt]
A **bad** **singer** **can** **spoil** **only** **his** **own** **part** **;** **while** **an** **incapable** **or** **malevolent**
一个 坏的 歌手 能 剧透 仅有的 他的 自己的 部分 ; 尽管 一个 无法 或者 恶意的
[kən'dʌktər] ['ru:ɪnz][ɔ:l] .
conductor **ruins** **all** **.**
导体 废墟 全部 .

一个糟糕的歌手只会毁掉自己的部分；而一个无能或心怀恶意的指挥家则会毁掉一切。

['hæpi] [ɪn'di:d] [meɪ] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [ɪ'sti:m] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['ɪntu:] [hu:z] [hændz]

Happy	indeed	may	the	composer	esteem	himself	when	the	conductor	into	whose	hands
快乐的	的确	可能	这	作曲家	尊重	他自己	什么时候	这	导体	进入	谁	双手

[hi:; hi][hæz; həz]['fɔ:lən][ɪz][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [ɪn'keɪpəbl] [ænd; ənd][ɪ'nɪmɪk(ə)l] ;

he	has	fallen	is	not	at	once	incapable	and	inimical	;
他	有	倒下	是	不是	在	一次	无法	和	敌对的	;

如果作曲家遇到的指挥家既不无能又不怀好意，那么作曲家应该为自己感到高兴才对；

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] .

for	nothing	can	resist	the	pernicious	influence	of	this	person	.
为了	没有什么	能	抵抗	这	有害	影响	的	这	人	.

因为没有任何事物能够抵挡住此人的恶劣影响。

[ðə; ði][moʊst]['ædmərəb(ə)l] ['ɔ:rkɪstrə] [ɪz] [ðen] ['perəlaɪzd] , [ðə; ði][moʊst] ['eksələnt] ['sɪŋərz] [ɑ:r; ər]

The	most	admirable	orchestra	is	then	paralyzed	,	the	most	excellent	singers	are
这	最多	令人钦佩的	乐队	是	然后	瘫痪	,	这	最多	出色的	歌手	是

[pər'plekst] [ænd; ənd] ['rendərd] [dʌl] ;

perplexed	and	rendered	dull	;
困惑	和	渲染	乏味的	;

最令人钦佩的乐团也会因此瘫痪，最优秀的歌手也会感到困惑和黯然失色；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] ['vɪgər][ɔ:r]['ju:nəti] ;

there	is	no	longer	any	vigor	or	unity	;
那里	是	不	更长	任何	活力	或者	统一	;

已不再有任何活力或团结；

['ʌndər] [sʌtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['nəublist] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ə'pɪrz] [ɪk'strævəgənt] ,

under	such	direction	the	noblest	daring	of	the	author	appears	extravagant	,
在下面	这样的	方向	这	最高贵	大胆	的	这	作者	出现	靡	,

[ɪn'θu:ziæzəm][bɪ'həʊldz][ɪts] [sɔ:rɪŋ] [flaɪt] [tʃekt] ,

enthusiasm	beholds	its	soaring	flight	checked	,
热情	凝视	它是	翱翔	航班	已检查	,

在这种指导下，作者最高尚的冒险精神也显得奢靡，热情也被迫抑制。

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['vaɪələntli] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wɪŋz] [ɑ:r; ər]['broʊkən] ,

inspiration	is	violently	brought	down	to	earth	,	the	angel's	wings	are	broken	,
灵感	是	暴力	带来	向下	到	地球	,	这	天使的	翅膀	是	破碎的	,

灵感猛然坠落尘埃，天使的翅膀折断了。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['dʒi:niəs]['pa:siz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mædmən][ɔ:r][æn; ən]['ɪdiət] ,

the	man	of	genius	passes	for	a	madman	or	an	idiot	,
这	男人	的	天才	通过	为了	一个	狂人	或者	一个	笨蛋	,

天才之人却被人误认为是疯子或白痴。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn]['stætʃu:][ɪz] [pri'sipiteitid] [frʌm; frəm][ɪts]['pedɪst(ə)l] , [ænd; ənd] ['drægd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

the	divine	statue	is	precipitated	from	its	pedestal	,	and	dragged	in	the	mud	.
这	神圣的	雕像	是	沉淀	从	它是	座	,	和	拖拽	在	这	泥	.

神像从基座上掉落，拖入泥泞中。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] , [ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɔ:dɪtəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	what	is	worse	,	the	public	,	and	even	auditors	endowed	with	the
和	什么	是	更糟	,	这	民众	,	和	甚至	审计员	捐赠	和	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['mju:zɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,

highest	musical	intelligence	,
最高	音乐	智力	,

更糟糕的是，公众，甚至包括那些拥有最高音乐鉴赏力的听众，

[ɑ:r; ər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] ([ɪf] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rk][ɪz] ['rendərd] ,

are	reduced	to	the	impossibility	(	if	a	new	work	is	rendered	,
是	减少	到	这	不可能	(	如果	一个	新的	工作	是	渲染	,

如果创作一部新作品，则几乎不可能实现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]) [ʌv; əv]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz]

and	they	are	hearing	it	for	the	first	time	)	of	recognizing	the	ravages
和	他们	是	听力	它	为了	这	第一的	时间	)	的	识别	这	蹂躏

['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] — [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːliz] ,

perpetrated	by	the	orchestral	conductor	—	of	discovering	the	follies	,
实施	经过	这	管弦乐	导体	—	的	发现	这	愚行	,

（他们是第一次听到）认识到管弦乐指挥家所犯下的破坏——发现那些愚蠢的行为，

[fɔːlts] , [ænd; ənd] [kraɪmz] [hiː; hi] [kə'mits] .

faults	,	and	crimes	he	commits	.
故障	,	和	犯罪	他	提交	.

他所犯的过错和罪行。

[ɪf] [ðeɪ] ['klɪrli] [pər'siːv] ['sɜːrt(ə)n]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [nɑːt][hiː; hi] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

If	they	clearly	perceive	certain	defects	of	execution	,	not	he	,	but	his
如果	他们	清楚地	感知	肯定	缺陷	的	执行	,	不是	他	,	但	他的

['vɪktəms] ,

victims	,
受害者	,

如果他们清楚地察觉到执行过程中的某些缺陷，那不是他，而是他的受害者，

[ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [meɪd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

are	in	such	cases	made	responsible	.
是	在	这样的	案例	制成	负责任的	.

在这种情况下，将被追究责任。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] [tuː; tə][feɪl][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ][fɪ'næli]

If	he	has	caused	the	chorus	-	singers	to	fail	in	taking	up	a	point	in	a	finale
如果	他	有	导致	这	合唱	-	歌手	到	失败	在	采取	向上	一个	观点	在	一个	终曲

,

,

,

如果他导致合唱团成员在结尾部分未能唱准某个要点，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'laʊd] [ə; eɪ][dɪs'kɔːrdənt] ['weɪvərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kwaɪər]

if	he	has	allowed	a	discordant	wavering	to	take	place	between	the	choir
如果	他	有	允许	一个	不和谐的	摇摆不定	到	拿	地方	之间	这	唱诗班

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

and	the	orchestra	,
和	这	乐队	,

如果他允许合唱团和管弦乐队之间出现不和谐的颤音，

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['bɑːdi] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'sɜːrdli]

or	between	the	extreme	sides	of	the	instrumental	body	,	if	he	has	absurdly
或者	之间	这	极端	侧面	的	这	乐器演奏	身体	,	如果	他	有	荒谬地

['hɜːrid] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ,

hurried	a	movement	,
慌忙	一个	移动	,

或者，如果他荒谬地匆忙完成了一个动作，那么就会出现在乐器身体的两端之间。

[ɔːr] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['lɪŋgər][ˌʌn'duːli] ,

or	allowed	it	to	linger	unduly	,
或者	允许	它	到	萦绕	过度	,

或者任其拖延过久，

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪz] , [ðeɪ] [ɪk'skleɪm] :

if	he	has	interrupted	a	singer	before	the	end	of	a	phrase	,	they	exclaim	:
如果	他	有	中断	一个	歌手	前	这	结尾	的	一个	短语	,	他们	惊叹	:

如果他打断了歌手的演唱，他们会惊呼：

“ [ðə; ði] ['sɪŋərz] [ɑ:r; ər] [dɪ'testəbl] !

“	The	singers	are	detestable	!
”	这	歌手	是	可恨	!

这些歌手真令人厌恶!

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [hæz; həz][noʊ]['fɜ:rmnəs] ; [ðə; ði][vaɪə'lɪnz][hæv; həv] [dis'figəd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'zaɪn]

The	orchestra	has	no	firmness	;	the	violins	have	disfigured	the	principal	design
这	乐队	有	不	硬度	;	这	小提琴	有	毁容	这	主要的	设计

;

;

;

乐队整体缺乏凝聚力；小提琴破坏了乐队的整体设计；

['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn]['vɪgər][ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði]['tenər][wʌz; wəz]

everybody	has	been	wanting	in	vigor	and	animation	;	the	tenor	was
大家	有	到过	想要	在	活力	和	动画片	;	这	男高音	曾是

[kwaɪt] [aʊt] ,

quite	out	,
相当	出去	,

每个人都显得缺乏活力和热情；气氛完全不对劲。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] ; [ðə; ði]['hɑ:rməni][ɪz][kən'fju:zd] ; [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz][noʊ] [ə'kʌmpənɪst]

he	did	not	know	his	part	;	the	harmony	is	confused	;	the	author	is	no	accompanist
他	做过	不是	知道	他的	部分	;	这	和谐	是	使困惑	;	这	作者	是	不	伴奏者

;

;

;

他不知道自己的部分；和声混乱；作者不是伴奏者；

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɑ:r; ər] — — ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	voices	are	—	—	”	etc	.
这	声音	是	—	—	”	ETC	.

这些声音是——”等等。

[ɪk'sept] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [greɪt] [wɜ:rks] [ɔ:l'redi] [noʊn] [ænd; ənd] [ɪ'sti:md] ,

Except	in	listening	to	great	works	already	known	and	esteemed	,
除了	在	聆听	到	伟大的	作品	已经	已知	和	尊敬的	,

除了聆听那些早已为人熟知和推崇的伟大作品之外，

[ɪn'telɪdʒənt] ['hɪrər] [kæn; kən]['hɑ:rdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tru:] ['kʌlprɪt] , [ænd; ənd][ə'lɑ:t][tu:; tə][hɪm; ɪm]

intelligent	hearers	can	hardly	distinguish	the	true	culprit	,	and	allot	to	him
聪明的	听众	能	几乎	区分	这	真的	罪魁祸首	,	和	分配	到	他

[hɪz; ɪz] [du:] [ʃer] [ʌv; əv] [bleɪm] ;

his	due	share	of	blame	;
他的	到期的	分享	的	责备	;

聪明的听众很难分辨出真正的罪魁祸首，并让他承担应有的责任；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [stɪl] [soʊ] ['lɪmɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][hæz; həz]['lɪt(ə)l]

but	the	number	of	these	is	still	so	limited	that	their	judgment	has	little
但	这	数字	的	这些	是	仍然	所以	有限的	那	他们的	判断	有	小的

[weɪt] ;

weight	;
重量	;

但这类人的数量仍然非常有限，因此他们的判断几乎没有分量；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [kən'dʌktər] — [ɪn]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [huː] [wʊd] ['pɪtiləsli] [hɪs]

and	the	hostile	conductor	—	in	presence	of	the	public	who	would	pitilessly	hiss
和	这	敌对的	导体	—	在	在场	的	这	民众	WHO	会	无情地	嘶

[ə; eɪ]['voʊk(ə)l]['æksɪdənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋər] — [reɪn] ,

a	vocal	accident	of	a	good	singer	—	reigns	,
一个	声乐	事故	的	一个	好的	歌手	—	统治	,

而那位充满敌意的指挥家——在那些即使优秀歌手出现任何声音上的小失误也会毫不留情地发出嘘声的公众面前——却依然掌控着局面。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][kɑːm][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['kɑːnʃəns] , [ˌtuː'tuː]

with	all	the	calm	of	a	bad	conscience	,	2
和	全部	这	冷静的	的	一个	坏的	良心	,	2

带着良心谴责般的平静，2

[ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .

in	his	baseness	and	inefficiency	.
在	他的	卑鄙	和	效率低下	.

他的卑鄙和无能。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [hɪr] [ə'tæk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'levələnt] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər]

Fortunately	,	I	here	attack	an	exception	;	for	the	malevolent	orchestral	conductor
幸运的是	,	我	这里	攻击	一个	例外	;	为了	这	恶意的	管弦乐	导体

— ['weðər] ['keɪpəb(ə)l][ɔːr][nɑːt] — [ɪz]['veri] [rer] .

—	whether	capable	or	not	—	is	very	rare	.
—	无论	有能力的	或者	不是	—	是	非常	稀有的	.

幸运的是，我在这里抨击的是一个例外；因为心怀恶意的管弦乐指挥家——无论是否有能力——都非常罕见。

[ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl] , [bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ['veri]

The	orchestral	conductor	full	of	goodwill	,	but	incapable	,	is	on	the	contrary	very
这	管弦乐	导体	满的	的	善意	,	但	无法	,	是	在	这	相反	非常

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

相反，充满好意但能力不足的乐团指挥却非常常见。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌmiːdiː'ɔkrɪtiːz] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['ɑːrtɪsts] [huː] ['friːkwəntli]

Without	speaking	of	innumerable	mediocrities	,	directing	artists	who	frequently
没有	请讲	的	无数	平庸之辈	,	导演	艺术家	WHO	频繁地

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] ,

are	much	their	superiors	,
是	很多	他们的	上级	,

暂且不提那些平庸之辈，以及那些执导技艺远胜于他们的艺术家们，

[æn; ən] ['ɔːθər] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][kən'spaiərɪŋ] [ə'genst]

an	author	for	example	,	can	scarcely	be	accused	of	conspiring	against
一个	作者	为了	例子	,	能	几乎	是	被告	的	阴谋	反对

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrks] .

his	own	works	.
他的	自己的	作品	.

例如，很难指控作者密谋反对自己的作品。

[jet] [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [huː] , ['fænsiɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'dʌkt] , ['ɪnəsntli]

Yet	how	many	are	there	who	,	fancying	they	are	able	to	conduct	,	innocently
然而	如何	许多	是	那里	WHO	,	幻想	他们	是	有能力的	到	执行	,	天真地

['ɪndʒər][ðer; ðər][best] [skɔːrz] !

injure	their	best	scores	!
损伤	他们的	最好的	得分	!

然而，有多少人自以为能够指挥，却无意中损害了他们最好的成绩！

['beɪtoʊvən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Beethoven	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**	**more**	**than**	**once**	**ruined**	**the**	**performance**	**of**	**his**
贝多芬	,	它	是	说	,	更多的	比	一次	毁坏	这	表现	的	他的

['simfəniz] ;

symphonies	**;**
交响乐	;

据说，贝多芬不止一次毁掉了自己交响曲的演出；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kən'dʌkt] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['defnəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

which	**he**	**would**	**conduct**	**,**	**even**	**at**	**the**	**time**	**when**	**his**	**deafness**	**had**	**become**
哪个	他	会	执行	,	甚至	在	这	时间	什么时候	他的	耳聋	有	变得

['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] .

almost	**complete**	**.**
几乎	完全的	.

即使在他几乎完全失聪的时候，他仍然会主持这些活动。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [tə'geðər] ,

The	**musicians**	**,**	**in**	**order**	**to**	**keep**	**together**	**,**
这	音乐家	,	在	命令	到	保持	一起	,

为了团结在一起，这些音乐家们

[ə'griːd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði] [slaɪt] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

agreed	**at**	**length**	**to**	**follow**	**the**	**slight**	**indications**	**of**	**time**	**which**	**the**
同意	在	长度	到	跟随	这	轻微	症状	的	时间	哪个	这

[kɒnsɜːt'mɪstə] ([fɜːrst][ˌvaɪə'lɪn] - ['pleɪər]) [geɪv] [ðem; ðəm] ;

concertmeister	**(**	**first**	**violin**	**-**	**player**	**)**	**gave**	**them**	**;**
音乐会大师	(	第一的	小提琴	-	玩家	)	给予	他们	;

他们最终同意按照首席小提琴手给出的细微节奏指示进行演奏；

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['beɪtoʊvənz] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] .

and	**not**	**to**	**attend**	**to**	**Beethoven's**	**conducting**	**-**	**stick**	**.**
和	不是	到	出席	到	贝多芬的	进行	-	戳	.

不要理会贝多芬的指挥棒。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] , [æn; ən]['oʊvərtʃər] ,

Moreover	**,**	**it**	**should**	**be**	**observed**	**,**	**that**	**conducting**	**a**	**symphony**	**,**	**an**	**overture**	**,**
而且	,	它	应该	是	观察到	,	那	进行	一个	交响乐	,	一个	序曲	,

此外，还应该注意到，指挥交响乐、序曲，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [huːz] ['muːvmənts] [rɪ'meɪn] [kən'tɪnjuəl] , ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]

or	**any**	**other**	**composition**	**whose**	**movements**	**remain**	**continual**	**,**	**vary**	**little**	**,**	**and**
或者	任何	其他	作品	谁	移动	保持	持续的	,	各不相同	小的	,	和

[kən'teɪn] [fjuː] [naɪs] [grə'deiʃənz] ,

contain	**few**	**nice**	**gradations**	**,**
包含	很少	好的	渐变	,

或者任何其他乐章，其乐段保持连续，变化不大，且缺乏优美的渐变。

[ɪz] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] ['ɑːprə] , [ɔːr] [laɪk] [wɜːrk] , [wer] [ðer; ðər]

is	**child's**	**play**	**in**	**comparison**	**with**	**conducting**	**an**	**opera**	**,**	**or**	**like**	**work**	**,**	**where**	**there**
是	孩子的	玩	在	比较	和	进行	一个	歌剧	,	或者	喜欢	工作	,	在哪里	那里

[ɑːr; ər] [ˌresɪtə'tiːv] ,

are	**recitatives**	**,**
是	宣叙调	,

与指挥歌剧或类似包含宣叙调的工作相比，这简直是小儿科。

['ɛrz] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ɔːr'kestrəl] [dɪ'zaɪnz] [ˌpri'siːdid] [baɪ] ['pɔːzɪz] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [leŋkθ; leŋθ] .

airs	**,**	**and**	**numerous**	**orchestral**	**designs**	**preceded**	**by**	**pauses**	**of**	**irregular**	**length**	**.**
播出	,	和	很多的	管弦乐	设计	之前	经过	停顿	的	不规律的	长度	.

乐曲，以及许多管弦乐设计，前面都有不规则长度的停顿。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['saɪtɪd] ,

The	example	of	Beethoven	,	which	I	have	just	cited	,
这	例子	的	贝多芬	,	哪个	我	有	只是	引用	,

我刚才引用的贝多芬的例子，

[liːdz] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [ə'pɪrz]

leads	me	at	once	to	say	that	if	the	direction	of	an	orchestra	appears
线索	我	在	一次	到	说	那	如果	这	方向	的	一个	乐队	出现

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ,

to	be	very	difficult	for	a	blind	man	,
到	是	非常	难的	为了	一个	瞎的	男人	,

这让我立刻想到，如果指挥一个乐团对一个盲人来说似乎非常困难，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [def] [wʌn] ,

it	is	indisputably	impossible	for	a	deaf	one	,
它	是	无可争议地	不可能的	为了	一个	聋	一	,

对于一个聋人来说，这无疑是不可能的。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] ['tælənt] [bɪ'fɔːr] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

whatever	may	have	been	his	technical	talent	before	losing	his	sense	of	hearing	.
任何	可能	有	到过	他的	技术的	天赋	前	输	他的	感觉	的	听力	.

不管他在失去听力之前拥有怎样的技术天赋。

[ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ; [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['æktɪv] [ænd; ənd]

The	orchestral	conductor	should	see	and	hear	;	he	should	be	active	and
这	管弦乐	导体	应该	看	和	听到	;	他	应该	是	积极的	和

['vɪgərəs] ,

vigorous	,
蓬勃	,

乐团指挥应该看得见、听得清；他应该积极主动、精力充沛。

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

should	know	the	composition	and	the	nature	and	compass	of	the
应该	知道	这	作品	和	这	自然	和	罗盘	的	这

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	,
仪器	,

应该了解乐器的组成、性质和音域。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [skɔːr] ,

should	be	able	to	read	the	score	,
应该	是	有能力的	到	读	这	分数	,

应该能够读懂乐谱。

[ænd; ənd] [pə'zes] — [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['tælənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [ɪn'devər]

and	possess	—	besides	the	especial	talent	of	which	we	shall	presently	endeavor
和	具有	—	除了	这	特别的	天赋	的	哪个	我们	将	目前	努力

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['kwɑːlətiz] — ['ʌðər] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [gɪfts] ,

to	explain	the	constituent	qualities	—	other	indefinable	gifts	,
到	解释	这	组分	品质	—	其他	无法定义的	礼物	,

除了我们稍后将要解释其构成要素的特殊才能之外，他还拥有其他难以言喻的天赋。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][lɪŋk] ['kænɑːt] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðoʊz]

without	which	an	invisible	link	cannot	establish	itself	between	him	and	those
没有	哪个	一个	无形的	关联	不能	建立	本身	之间	他	和	那些

[hiː; hi][di'rekts] ;

he	directs	;
他	导演	;

如果没有它，他与他所指挥的人之间就无法建立起无形的联系；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [ɪz][dɪ'naɪd][hɪm; ɪm] ,

otherwise	the	faculty	of	transmitting	to	them	his	feeling	is	denied	him	,
否则	这	学院	的	传输	到	他们	他的	感觉	是	否认	他	,

[ænd; ənd] ['paʊər] ,

and	power	,
和	力量	,

否则，他就失去了向他们传递情感的能力和权力。

['empaɪər] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] ['ɪnfluəns] [kəm'pli:tli] [feɪl][hɪm; ɪm] .

empire	,	and	guiding	influence	completely	fail	him	.
帝国	,	和	指导	影响	完全地	失败	他	.

帝国和指导性影响力完全让他失败了。

[hi:; hi][ɪz] [ðen] [noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ] [kən'dʌktər] , [ə; eɪ][də'rektər] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bi:tər] [ʌv; əv]

He	is	then	no	longer	a	conductor	,	a	director	,	but	a	simple	beater	of
他	是	然后	不	更长	一个	导体	,	一个	导演	,	但	一个	简单的	击打者	的

[ðə; ði][taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

他不再是指挥家、导演，而只是时代的一个普通打手。

— [sə'poʊzɪŋ] [hi:; hi] [noʊz] [haʊ][tu:; tə] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:] , ['regjələrli] .

—	supposing	he	knows	how	to	beat	it	,	and	divide	it	,	regularly	.
—	假如	他	知道	如何	到	打	它	,	和	划分	它	,	经常	.

——假设他知道如何定期地击败它并分割它。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi] [fi:lz] , [ˌkɔmpri'hendz] , [ænd; ənd][ɪz] [mu:vd] ;

The	performers	should	feel	that	he	feels	,	comprehends	,	and	is	moved	;
这	表演者	应该	感觉	那	他	感觉	,	理解	,	和	是	已搬	;

表演者应该感受到他所感受到的、理解的和被感动的；

[ðen] [hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] [kə'mju:nikeits] [ɪt'self][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi][di'rekts] , [hɪz; ɪz]['ɪnwərd]['faɪər]

then	his	emotion	communicates	itself	to	those	whom	he	directs	,	his	inward	fire
然后	他的	情感	沟通	本身	到	那些	谁	他	导演	,	他的	向内	火

[wɔ:mz] [ðem; ðəm] ,

warms	them	,
温暖	他们	,

然后，他的情感会传递给他的下属，他内心的热情会温暖他们。

[hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [gloʊ] ['ænɪmeɪt] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪmpʌls] [ik'saits] [ðem; ðəm] ;

his	electric	glow	animates	them	,	his	force	of	impulse	excites	them	;
他的	电的	辉光	动画	他们	,	他的	力量	的	冲动	兴奋	他们	;

他的电光使他们充满活力，他的冲动使他们兴奋；

[hi:; hi] [θroʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪˌreɪdɪ'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l][ɑ:rt] .

he	throws	around	him	the	vital	irradiations	of	musical	art	.
他	投掷	大约	他	这	必不可少的	辐射	的	音乐	艺术	.

他将音乐艺术的活力辐射到周围。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɪ'nɜ:rt][ænd; ənd]['froʊz(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [hi:; hi]['pærəˌlaɪziz][ɔ:l] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

If	he	is	inert	and	frozen	,	on	the	contrary	,	he	paralyzes	all	about	him	,
如果	他	是	惰性	和	冷冻	,	在	这	相反	,	他	麻痹	全部	关于	他	,

相反，如果他一动不动、僵住不动，他就会让周围的一切都陷入瘫痪。

[laɪk] [ðoʊz] ['floʊtɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] ['si:z] ,

like	those	floating	masses	of	the	polar	seas	,
喜欢	那些	漂浮的	群众	的	这	极性	海域	,

就像极地海洋中那些漂浮的巨石一样，

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pər'si:vd] [θru:] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ku:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪr]

the	approach	of	which	is	perceived	through	the	sudden	cooling	of	the	atmosphere
这	方法	的	哪个	是	感知	通过	这	突然	冷却	的	这	气氛

.

:

.

人们可以通过大气突然冷却来感知到它的到来。

[hɪz; ɪz] [tæsk] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [wʌn] .

His	task	is	a	complicated	one	.
他的	任务	是	一个	复杂的	一	.

他的任务很复杂。

[hi:; hi] [hæz; həz] [nɑ:t] ['oʊnli] [tu:; tə] [kən'dʌkt] , [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [ɪn'tenʃən] ,

He	has	not	only	to	conduct	,	in	the	spirit	of	the	author's	intentions	,
他	有	不是	仅有的	到	执行	,	在	这	精神	的	这	作者的	意图	,

他不仅要本着作者的意图去进行，

[ə; eɪ] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] ,

a	work	with	which	the	performers	have	already	become	acquainted	,
一个	工作	和	哪个	这	表演者	有	已经	变得	熟人	,

一部表演者们已经熟悉的作品，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [mʌst; məst] ['ɔ:lsoʊ] [ˌɪntrə'du:s] [nu:] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz]

but	he	must	also	introduce	new	compositions	and	help	the	performers
但	他	必须	还	介绍	新的	作品	和	帮助	这	表演者

[tu:; tə] ['mæstər] [ðem; ðəm] .

to	master	them	.
到	掌握	他们	.

但他还必须创作新的乐曲，并帮助演奏者掌握这些乐曲。

[hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['erərz] [ænd; ənd] ['di:fekts; dɪ'fekts] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

He	has	to	criticise	the	errors	and	defects	of	each	during	the
他	有	到	批评	这	错误	和	缺陷	的	每个	期间	这

[ri'hə:səlz] ,

rehearsals	,
排练	,

他必须在排练过程中批评每个人的错误和不足之处。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['ɔ:rgənaɪz] [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tu:; tə]

and	to	organize	the	resources	at	his	disposal	in	such	a	way	as	to
和	到	组织	这	资源	在	他的	处理	在	这样的	一个	方式	作为	到

[meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z] [hi:; hi] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['prɔmptitju:d] ;

make	the	best	use	he	can	of	them	with	the	utmost	promptitude	;
制作	这	最好的	使用	他	能	的	他们	和	这	极致	迅速	;

并有条不紊地组织好他所掌握的资源，以便以最快的速度最大限度地利用这些资源；

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['sɪtiz] ['naʊədeɪz] , ['mju:zɪk(ə)l] [ˌɑ:ti'zænʃip,'ɑ:tizənʃip] [ɪz]

for	,	in	the	majority	of	European	cities	nowadays	,	musical	artisanship	is
为了	,	在	这	多数	的	欧洲的	城市	如今	,	音乐	工艺	是

[soʊ] [ɪl] [dɪ'strɪbju:tɪd] ,

so	ill	distributed	,
所以	患病的	分布式	,

因为在当今大多数欧洲城市，音乐技艺分布极不均衡。

[pər'fɔ:rmərz] [soʊ] [ɪl] [peɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['stʌdi] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] ,

performers	so	ill	paid	and	the	necessity	of	study	so	little	understood	,
表演者	所以	患病的	有薪酬的	和	这	必要性	的	学习	所以	小的	理解	,

表演者收入微薄，人们对学习的必要性却知之甚少。

[ðæt] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'perətɪv] ['rekwɪzɪts]

that	economy	of	time	should	be	reckoned	among	the	most	imperative	requisites
那	经济	的	时间	应该	是	估计	之中	这	最多	至关重要的	必备条件

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktərz] [ɑ:rt] .

of	the	orchestral	conductor's	art	.
的	这	管弦乐	指挥家的	艺术	.

节省时间应该被视为管弦乐指挥艺术中最不可或缺的要素之一。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [si:] [wʌt] ['kɑ:nstəˌtu:ts] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:rt] .

Let	us	now	see	what	constitutes	the	mechanical	part	of	this	art	.
让	我们	现在	看	什么	构成	这	机械的	部分	的	这	艺术	.

现在让我们来看看这门技艺的机械部分由哪些部分构成。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mændɪŋ] ['veri] [haɪ] ['mju:zɪk(ə)l] [ə'teɪnmənts] ,

The	power	of	beating	the	time	,	without	demanding	very	high	musical	attainments	,
这	力量	的	殴打	这	时间	,	没有	要求	非常	高的	音乐	成就	,

无需极高的音乐造诣，就能掌控节奏。

[ɪz] [ˌnevərðə'les] [sə'fɪʃntli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ; [ænd; ənd] ['veri] [fju:] ['pɜ:sənz] ['ri:əli] [pə'zes]

is	nevertheless	sufficiently	difficult	to	secure	;	and	very	few	persons	really	possess
是	尽管如此	足够	难的	到	安全的	;	和	非常	很少	人	真的	具有

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

然而，它却很难获得；真正拥有它的人寥寥无几。

[ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] — [ɔ:l'ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['sɪmp(ə)l] —

The	signs	that	the	conductor	should	make	—	although	generally	very	simple	—
这	标志	那	这	导体	应该	制作	—	虽然	一般来说	非常	简单的	—

[ˌnevərðə'les] [bɪ'kʌm] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['ʌndər] ['sɜ:rt(ə)n] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

nevertheless	become	complicated	under	certain	circumstances	,
尽管如此	变得	复杂的	在下面	肯定	情况	,

指挥应该做的信号——虽然通常很简单——但在某些情况下也会变得复杂。

[baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:r] .

by	the	division	and	even	the	subdivision	of	the	time	of	the	bar	.
经过	这	分配	和	甚至	这	细分	的	这	时间	的	这	酒吧	.

[θri:]

3
3

通过酒吧营业时间的划分，甚至细分。3

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɪz] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

The	conductor	is	,	above	all	,
这	导体	是	,	多于	全部	,

指挥家首先是.....

[baʊnd] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv]

bound	to	possess	a	clear	idea	of	the	principal	points	and	character	of
边界	到	具有	一个	清除	主意	的	这	主要的	积分	和	特点	的

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˌsu:pərɪn'tend] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ɔ:r] ['stʌdi] ;

the	work	of	which	he	is	about	to	superintend	the	performance	or	study	;
这	工作	的	哪个	他	是	关于	到	督	这	表现	或者	学习	;

必须对即将监督执行或研究的作品的主要要点和特点有清晰的认识；

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [mis'teik] ,

in	order	that	he	may	,	without	hesitation	or	mistake	,
在	命令	那	他	可能	,	没有	犹豫	或者	错误	,

以便他能够毫不犹豫、毫无差错地，

[æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [i:tʃ] ['mu:vmənt] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði][kəm'poʊzər] .

at	once	determine	the	time	of	each	movement	desired	by	the	composer	.
在	一次	决定	这	时间	的	每个	移动	想要的	经过	这	作曲家	.

立即确定作曲家所要求的每个乐章的时长。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

If	he	has	not	had	the	opportunity	of	receiving	his	instructions
如果	他	有	不是	有	这	机会	的	接收	他的	指示

[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][kəm'poʊzər] ,

directly	from	the	composer	,
直接地	从	这	作曲家	,

如果他没有机会直接从作曲家那里获得指示，

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][trə'dɪʃ(ə)n] ,

or	if	the	times	have	not	been	transmitted	to	him	by	tradition	,
或者	如果	这	时代	有	不是	到过	传输	到	他	经过	传统	,

或者，如果他没有通过传统得知这些时间，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['metrənoʊm] , [ænd; ənd]

he	must	have	recourse	to	the	indications	of	the	metronome	,	and
他	必须	有	追索权	到	这	症状	的	这	节拍器	,	和

['stʌdi] [ðem; ðəm] [wel] ;

study	them	well	;
学习	他们	出色地	;

他必须依靠节拍器的指示，并好好研究它们;

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [kəm'pəʊzəz] , ['naʊədeɪz] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [raɪt] [ðem; ðəm]

the	majority	of	composers	,	nowadays	,	taking	the	precaution	to	write	them
这	多数	的	作曲家	,	如今	,	采取	这	预防	到	写	他们

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

at	the	beginning	,
在	这	开始	,

如今大多数作曲家为了谨慎起见，都会在一开始就把它们写下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] , [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pi:sɪz] .

and	in	the	course	,	of	their	pieces	.
和	在	这	课程	,	的	他们的	件	.

并且在此过程中，在他们的作品中。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

I	do	not	mean	to	say	by	this	that	it	is	necessary	to	imitate	the	mathematical
我	做	不是	意思是	到	说	经过	这	那	它	是	必要的	到	模拟	这	数学

[ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['metrənoʊm] ,

regularity	of	the	metronome	,
规律性	的	这	节拍器	,

我的意思并不是说必须模仿节拍器的数学规律性，

[ɔ:l]['mju:zɪk][soʊ] [pər'fɔ:rmd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['fri:zɪŋ] ['stɪfnəs] ,

all	music	so	performed	would	become	of	freezing	stiffness	,
全部	音乐	所以	执行	会	变得	的	冷冻	刚性	,

这样演奏的所有音乐都会变得僵硬冰冷。

[ænd; ənd][aɪ]['i:v(ə)n] [daʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [soʊ] [flæt] [ə; eɪ]

and	I	even	doubt	whether	it	would	be	possible	to	observe	so	flat	a
和	我	甚至	怀疑	无论	它	会	是	可能的	到	观察	所以	平坦的	一个

[ˌju:nɪ'fɔ:rməti] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][baːz] .

uniformity	during	a	certain	number	of	bars	.
均匀性	期间	一个	肯定	数字	的	酒吧	.

我甚至怀疑是否有可能在一定数量的小节内观察到如此平坦的均匀性。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['metrənoʊm] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['eksələnt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]
But **the** **metronome** **is** **none** **the** **less** **excellent** **to** **consult** **in** **order** **to** **know** **the**
但 这 节拍器 是 没有任何 这 较少的 出色的 到 咨询 在 命令 到 知道 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][taɪm] ,
original **time** **,**
原来的 时间 ,

但是，节拍器仍然是了解原始时间的绝佳参考工具。

[ænd; ənd][ɪts] [tʃiːf] [ˌɔːltə'reiʃəns] .
and **its** **chief** **alterations** **.**
和 它是 首席 变化 .

及其主要变化。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [pə'zes] ['niːðər] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [trə'dɪʃ(ə)n] , [nɔːr] ['metrənoʊm]
If **the** **conductor** **possess** **neither** **the** **author's** **instructions** **,** **tradition** **,** **nor** **metronome**
如果 这 导体 具有 两者都不 这 作者的 指示 , 传统 , 也不 节拍器
[ˌɪndə'keʃənz] ,
indications **,**
症状 ,

如果指挥既没有作者的指示，也没有传统，更没有节拍器指示，

— [wɪtʃ] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɑːstəpiːsɪz] , ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen]
— **which** **frequently** **happens** **in** **the** **ancient** **masterpieces** **,** **written** **at** **a** **period** **when**
— 哪个 频繁地 发生 在 这 古老的 杰作 , 书面 在 一个 时期 什么时候
[ðə; ði] ['metrənoʊm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'ventɪd] ,
the **metronome** **was** **not** **invented** **,**
这 节拍器 曾是 不是 发明 ,

这种情况经常发生在古代名作中，因为这些作品创作于节拍器尚未发明的时期。

— [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [gaɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [veɪg] [tɜːrmz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]
— **he** **has** **no** **other** **guide** **than** **the** **vague** **terms** **employed** **to** **designate** **the**
— 他 有 不 其他 指导 比 这 模糊的 条款 受雇 到 指定 这
[taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,
time **to** **be** **taken** **,**
时间 到 是 已采取 ,

——他除了用来表示所需时间的模糊术语之外，没有任何其他指导。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnstɪŋkt] , [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] — [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] , [mɔːr] [ɔːr] [les]
and **his** **own** **instinct** **,** **his** **feeling** **—** **more** **or** **less** **distinguishing** **,** **more** **or** **less**
和 他的 自己的 本能 , 他的 感觉 — 更多的 或者较少的 区别 , 更多的 或者较少的
[dʒʌst] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] [staɪl] .
just **—** **of** **the** **author's** **style** **.**
只是 — 的 这 作者的 风格 .

以及他自己的直觉，他对作者风格的感受——或多或少是独特的，或多或少是公正的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðiːz] [gaɪdz] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]
We **are** **compelled** **to** **admit** **that** **these** **guides** **are** **too** **often** **insufficient** **and**
我们 是 被迫 到 承认 那 这些 指南 是 也 经常 不足的 和
[dɪ'luːsɪv] .
delusive **.**
虚幻的 .

我们不得不承认，这些指南往往不够完善，而且具有误导性。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [pruːf] [ɪn] ['siːɪŋ] [haʊ] [oʊld] ['ɒprəz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [taʊnz] [wer] [ðə; ði]
Of **this** **we** **have** **proof** **in** **seeing** **how** **old** **operas** **are** **given** **in** **towns** **where** **the**
的 这 我们 有 证明 在 看到 如何 老的 歌剧 是 给定 在 城镇 在哪里 这
[trə'dɪʃən(ə)l] [moʊd][ʌv; əv] [pər'fɔːrməns] [noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪsts] .
traditional **mode** **of** **performance** **no** **longer** **exists** **.**
传统的 模式 的 表现 不 更长 存在 .

这一点可以从一些城镇上演古老歌剧的现象中得到证明，即使这些城镇已经不存在传统的表演方式了。

[ɪn] [ten] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [taɪm] , [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['teɪkən] ['rɔːŋli] .

In	ten	different	kinds	of	time	,	there	will	always	be	at	least	four	taken	wrongly	.
在	十	不同的	种类	的	时间	,	那里	将要	总是	是	在	至少	四	已采取	错	.

在十种不同的时间类型中，总会有至少四种被错误地计算出来。

[aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ˌɪfədʒə'naɪə][ɪn] ['tɔːˌraɪd] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['θiːətər]

I	once	heard	a	chorus	of	Iphigenia	in	Tauride	performed	in	a	German	theatre
我	一次	听到	一个	合唱	的	伊菲革涅亚	在	金牛座	执行	在	一个	德语	剧院

[ə'legroʊ] [ə'saɪ] ,

allegro	assai	,
快板	阿萨伊	,

我曾在德国剧院听过一段以极快板（allegro assai）演奏的《陶里斯的伊菲革涅亚》合唱。

[tuː] [ɪn][ðə; ði][bɑːr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə'legroʊ][nɑːn]['trɑːpoʊ; 'trɒpoʊ] , [fɔːr] [ɪn][ðə; ði][bɑːr] ;

two	in	the	bar	,	instead	of	allegro	non	troppo	,	four	in	the	bar	;
二	在	这	酒吧	,	反而	的	快板	非	热带	,	四	在	这	酒吧	;

两小节，而不是快板不太快，四小节；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪg'zæktli] [twaɪs] [tuː] [fæst] .

that	is	to	say	,	exactly	twice	too	fast	.
那	是	到	说	,	确切地	两次	也	快速地	.

也就是说，速度快了两倍。

[ɪg'zæmpəlz] [maɪt] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'zæstər] ,

Examples	might	be	multiplied	of	such	disasters	,
示例	可能	是	乘以	的	这样的	灾难	,

此类灾难的例子不胜枚举。

[ɔ'keɪʒənd] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɔːr][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] [kən'dʌktəz] [ʌv; əv] ['ɔːrkɪstrə]

occasioned	either	by	the	ignorance	or	the	carelessness	of	conductors	of	orchestras
引发	任何一个	经过	这	无知	或者	这	疏忽	的	导体	的	管弦乐队

;
;
;

由于乐团指挥的无知或粗心大意造成的；

[ɔːr] [els] [baɪ][ðə; ði]['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði][best] - ['gɪftɪd] [ænd; ənd][moʊst]

or	else	by	the	real	difficulty	which	exists	for	even	the	best	-	gifted	and	most
或者	别的	经过	这	真实的	困难	哪个	存在	为了	甚至	这	最好的	-	天才	和	最多

['kerf(ə)l] [men] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][tɜːrmz] [juːst] [æz; əz]

careful	men	to	discover	the	precise	meaning	of	the	Italian	terms	used	as
小心	男人	到	发现	这	精确的	意义	的	这	意大利语	条款	用过的	作为

[ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

indications	of	the	time	to	be	taken	.
症状	的	这	时间	到	是	已采取	.

或者说，即使是最有天赋、最细心的人，也很难发现用作计时指示的意大利语术语的确切含义。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]['lɑːrgoʊ][frʌm; frəm]

Of	course	,	no	one	can	be	at	a	loss	to	distinguish	a	Largo	from
的	课程	,	不	一	能	是	在	一个	损失	到	区分	一个	拉戈	从

[ə; eɪ]['prestoʊ] .

a	Presto	.
一个	普雷斯托	.

当然，没有人会分不清 Largo 和 Presto。

[ɪf] [ðə; ði]['prestoʊ][biː; bi] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] , [ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [sə'geɪʃəs] [kən'dʌktər] ,

If	the	Presto	be	two	in	a	bar	,	a	tolerably	sagacious	conductor	,
如果	这	普雷斯托	是	二	在	一个	酒吧	,	一个	勉强可以接受	明智	导体	,

如果 Presto 是小节中的两个乐手，那么指挥家也得相当睿智才行，

[frʌm; frəm] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [mə'lɑ:dɪk] [dɪ'zaɪnz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
from **inspection** **of** **the** **passages** **and** **melodic** **designs** **contained** **in** **the**
从 检查 的 这 段落 和 旋律 设计 包含 在 这
[pi:s] ,
piece **,**
片 ,

通过对乐曲中所包含的段落和旋律设计的分析，

[wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['kwɪknəs] [ɪn'tendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] .
will **be** **able** **to** **discern** **the** **degree** **of** **quickness** **intended** **by** **the** **author** **.**
将要 是 有能力的 到 辨别 这 程度 的 速度 故意的 经过 这 作者 .

能够分辨作者想要表达的速度程度。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['lɑ:rgoʊ] [bi:; bi] [fɔ:r] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:r] , [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] [mə'lɑ:dɪk] ['strʌktʃər] ,
But **if** **the** **Largo** **be** **four** **in** **a** **bar** **,** **of** **simple** **melodic** **structure** **,**
但 如果 这 拉戈 是 四 在 一个 酒吧 , 的 简单的 旋律 结构 ,

但如果慢板乐章是每小节四首，旋律结构简单，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [bʌt; bət] [fju:] [noʊts] [ɪn] [i:tʃ] [bɑ:r] ,
and **containing** **but** **few** **notes** **in** **each** **bar** **,**
和 包含 但 很少 笔记 在 每个 酒吧 ,

每个小节只包含几个音符，

[wʌt] [mi:nz] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hæpləs] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [taɪm] ?
what **means** **has** **the** **hapless** **conductor** **of** **discovering** **the** **true** **time** **?**
什么 方法 有 这 不幸的 导体 的 发现 这 真的 时间 ?

这位倒霉的指挥家有什么办法能发现真正的时间呢?

[ænd; ənd] [ɪn] [haʊ] ['meni] [weɪz] [maɪt] [hi:; hi] [nɑ:t] [bi:; bi] [di'si:vd] ?
And **in** **how** **many** **ways** **might** **he** **not** **be** **deceived** **?**
和 在 如何 许多 方式 可能 他 不是 是 受骗 ?

他究竟有多少种方式不会被欺骗呢?

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['sloʊnəs] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns]
The **different** **degrees** **of** **slowness** **that** **might** **be** **assigned** **to** **the** **performance**
这 不同的 学位 的 缓慢 那 可能 是 分配 到 这 表现
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɑ:rgoʊ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['nu:mərəs] ;
of **such** **a** **Largo** **are** **very** **numerous** **;**
的 这样的 一个 拉戈 是 非常 很多的 ;

对于这种慢板乐章的演奏，可以赋予不同的慢度，种类繁多；

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktər] [mʌst; məst] [ðen] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [soʊl]
the **individual** **feeling** **of** **the** **orchestral** **conductor** **must** **then** **become** **the** **sole**
这 个人 感觉 的 这 管弦乐 导体 必须 然后 变得 这 唯一
[ə'θɔ:rəti] ;
authority **;**
权威 ;

这时，乐团指挥的个人感受就必须成为唯一的权威；

[ænd; ənd] , ['æftər] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔθɜ-z] ['fi:lɪŋ] , [nɑ:t] [hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['kwestʃən] .
and **,** **after** **all** **,** **it** **is** **the** **author's** **feeling** **,** **not** **his** **,** **which** **is** **in** **question** **.**
和 , 后 全部 , 它 是 这 作者的 感觉 , 不是 他的 , 哪个 是 在 问题 .

毕竟，问题在于作者的感受，而不是他自己的感受。

[kəm'pəʊzəz] ['ðerfɔ:r] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [nɪ'glekt] ['pleɪsɪŋ] ['metrənoʊm] [ˌɪndə'keʃənz] [ɪn] [ðer; ðər] [wɜ:rks]
Composers **therefore** **ought** **not** **to** **neglect** **placing** **metronome** **indications** **in** **their** **works**
作曲家 所以 应该 不是 到 忽视 放置 节拍器 症状 在 他们的 作品
;
;
;

因此，作曲家不应忽视在作品中加入节拍器标记；

[ænd; ənd] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktəz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .

and	orchestral	conductors	are	bound	to	study	them	closely	.
和	管弦乐	导体	是	边界	到	学习	他们	密切	.

管弦乐指挥家们必然会仔细研究它们。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪsti]

The	neglect	of	this	study	on	the	part	of	the	latter	,	is	an	act	of	dishonesty
这	忽视	的	这	学习	在	这	部分	的	这	后者	,	是	一个	行为	的	不诚实

.

:

.

后者忽视这项研究，是一种不诚实的行为。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz]

I	will	now	suppose	the	conductor	to	be	perfectly	well	acquainted	with	the	times
我	将要	现在	认为	这	导体	到	是	完美	出色地	熟人	和	这	时代

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]

of	the	different	movements	in	the	work	of	which	he	is	about	to	conduct	the
的	这	不同的	移动	在	这	工作	的	哪个	他	是	关于	到	执行	这

[pər'fɔːrməns] [ɔːr] [ri'həːsəlz] ;

performance	or	rehearsals	;
表现	或者	排练	;

现在我假设指挥对即将指挥演出或排练的作品中各个乐章的时间非常熟悉；

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] ['æktɪŋ] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ðə; ði] ['rɪðmɪkl]

he	wishes	to	impart	to	the	musicians	acting	under	his	orders	the	rhythmical
他	愿望	到	传授	到	这	音乐家	表演	在下面	他的	订单	这	有节奏的

['fiːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

feeling	within	him	,
感觉	之内	他	,

他希望将自己内心的节奏感传递给在他指挥下的乐手们。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bɑːr] ,

to	decide	the	duration	of	each	bar	,
到	决定	这	期间	的	每个	酒吧	,

决定每个小节的持续时间，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [du'reɪʃn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] .

and	to	cause	the	uniform	observance	of	this	duration	by	all	the	performers	.
和	到	原因	这	制服	观察	的	这	期间	经过	全部	这	表演者	.

并确保所有表演者统一遵守此时长。

[naʊ] [ðɪs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr]

Now	this	precision	and	this	uniformity	can	only	be	established	in	the	more	or
现在	这	精确	和	这	均匀性	能	仅有的	是	已确立的	在	这	更多的	或者

[les] ['nuːmərəs] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][bænd][ænd; ənd] ['kɔːrəs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [saɪnz] [meɪd]

less	numerous	assemblage	of	band	and	chorus	by	means	of	certain	signs	made
较少的	很多的	装配	的	乐队	和	合唱	经过	方法	的	肯定	标志	制成

[baɪ][ðer; ðər] [kən'dʌktər] .

by	their	conductor	.
经过	他们的	导体	.

现在，这种精确性和统一性只能通过指挥者所作的某些信号，在人数或多或少的乐队和合唱团中建立起来。

[ðiːz] [saɪnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði]['æksənts][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] , [ænd; ənd] , [ɪn]

These	signs	indicate	the	principle	divisions	,	the	accents	of	the	bar	,	and	,	in
这些	标志	表明	这	原则	部门	,	这	口音	的	这	酒吧	,	和	,	在

['meni] ['keɪsɪz] ,

many	cases	,
许多	案例	,

这些符号指示了主要的音符划分、小节的重音，以及在很多情况下，

[ðə; ði] ['sʌbdɪvɪʒnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf] - ['æksənts] .

the	subdivisions	,	and	the	half	-	accents	.
这	细分	,	和	这	一半	-	口音	.

细分和半重音。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [hɪr] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] " ['æksənts] " (['æksentɪd] [ænd; ənd]

I	need	hardly	here	explain	what	is	meant	by	the	"	accents	"	(	accented	and
我	需要	几乎	这里	解释	什么	是	意思是	经过	这	"	口音	"	(	重音	和

[ʌn'æksentɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːr]) ;

unaccented	parts	of	a	bar	)	;
无重音	部分	的	一个	酒吧	)	;

这里我几乎无需解释"重音"(小节中的重音部分和非重音部分）的含义;

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌpriːsə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ə'dres] [mju'zɪʃənz] . [fɔːr]

I	am	presupposing	that	I	address	musicians	.	4
我	是	预设	那	我	地址	音乐家	.	4

我假设我的听众是音乐家。4

[ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] ['dʒen(ə)rəli]['juːzɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] [stɪk] , [ʌv; əv] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn]

The	orchestral	conductor	generally	uses	a	small	light	stick	,	of	about	a	foot	in
这	管弦乐	导体	一般来说	用途	一个	小的	光	戳	,	的	关于	一个	脚	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

管弦乐队指挥通常使用一根大约一英尺长的短荧光棒。

[ænd; ənd] ['ræðər] ['waɪtɪʃ] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['kʌlər] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] ['betər]) ,

and	rather	whitish	than	of	a	dark	color	(	it	is	seen	better	)	,
和	相当	白色	比	的	一个	黑暗的	颜色	(	它	是	已见	更好的	)	,

而且颜色偏白而不是深（更容易看清），

[wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [tuː; tə] [meɪk] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋkt][hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv]

which	he	holds	in	his	right	hand	,	to	make	clearly	distinct	his	mode	of
哪个	他	持有	在	他的	正确的	手	,	到	制作	清楚地	清楚的	他的	模式	的

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [kə'mensmənt] ,

marking	the	commencement	,
标记	这	开始	,

他右手拿着它，是为了清楚地表明他标记开始的方式。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [iːtʃ] [bɑːr] .

the	interior	division	,	and	the	close	of	each	bar	.
这	内部的	分配	,	和	这	关闭	的	每个	酒吧	.

内部隔断，以及每条酒吧的结尾。

[ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ɪm'plɔɪd] [baɪ][sʌm; səm][ˌvaɪə'lɪnɪst] [kən'dʌktəz] (['lidər]) , [ɪz] [les] ['suːtəb(ə)l]

The	bow	,	employed	by	some	violinist	conductors	(	leaders	)	,	is	less	suitable
这	弓	,	受雇	经过	一些	小提琴手	导体	(	领导人	)	,	是	较少的	合适的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [stɪk] .

than	the	stick	.
比	这	戳	.

有些小提琴指挥家（领奏者）使用的琴弓不如琴槌合适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwʌt] ['fleksəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɑːnt][ʌv; əv][rɪ'dʒɪdəti] ,

It	is	somewhat	flexible	,	and	this	want	of	rigidity	,
它	是	有些	灵活的	,	和	这	想	的	刚性	,

它具有一定的灵活性，而这种缺乏僵化性，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [tuː; tə][ðə; ði] [er] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]

together	**with**	**the**	**slight**	**resistance**	**it**	**offers**	**to**	**the**	**air**	**,**	**on**	**account**	**of**	**its**
一起	和	这	轻微	反抗	它	优惠	到	这	空气	,	在	帐户	的	它是

[ə'pendɪdʒ] [ʌv; əv] [her] ,

appendage	**of**	**hair**	**,**
附属物	的	头发	,

由于其附有毛发，它对空气产生了轻微的阻力，

['rendərz] [ɪts] [ˌɪndə'keʃənz] [les] [prɪ'saɪs] .

renders	**its**	**indications**	**less**	**precise**	**.**
渲染	它是	症状	较少的	精确的	.

这使得其指示的精确度降低。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] — [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] — [ɪz] ['biːtn] ['sɪmpli] .

The	**simplest**	**of**	**all**	**times**	**—**	**two**	**in**	**a**	**bar**	**—**	**is**	**beaten**	**simply**	**.**
这	最简单的	的	全部	时代	—	二	在	一个	酒吧	—	是	被打败	简单地	.

最简单的情况——两个人在酒吧——很容易被打败。

[ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɑːr; ər] [reɪzd] ,

The	**arm**	**and**	**the**	**stick**	**of**	**the**	**conductor**	**are**	**raised**	**,**
这	手臂	和	这	戳	的	这	导体	是	提高	,

指挥员的手臂和指挥棒被举起，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi][maːrks][ðə; ði][fɜːrst] [biːt] ,

so	**that**	**his**	**hand**	**is**	**on**	**a**	**level**	**with**	**his**	**head**	**,**	**he**	**marks**	**the**	**first**	**beat**	**,**
所以	那	他的	手	是	在	一个	等级	和	他的	头	,	他	标记	这	第一的	打	,

他的手与头部齐平，以此标记第一拍。

[baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] [ˌpəːpən'dikjuləli] (['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪst] [æz; əz] [mʌtʃ]

by	**dropping**	**the**	**point**	**of**	**his**	**stick**	**perpendicularly**	**(**	**bending**	**his**	**wrist**	**as**	**much**
经过	下降	这	观点	的	他的	戳	垂直	(	弯曲	他的	手腕	作为	很多

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

as	**possible**	**;**
作为	可能的	;

他将棍子的尖端垂直向下抛出（尽可能弯曲手腕；

[ænd; ənd][nɑːt] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrm]) ,

and	**not**	**lowering**	**the**	**whole**	**arm**	**)**	**,**
和	不是	降低	这	所有的	手臂	)	,

（而不是放下整个手臂），

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [biːt] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːntreri] ['dʒestʃər] .

and	**the**	**second**	**beat**	**by**	**raising**	**the**	**stick**	**by**	**a**	**contrary**	**gesture**	**.**
和	这	第二	打	经过	提高	这	戳	经过	一个	相反	手势	.

第二拍，举起棍子，做出相反的手势。

[ðə; ði] [taɪm] — [wʌn][ɪn][ə; eɪ][bɑːr] — ['biːɪŋ] [ɪn][riˈæləti] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	**time**	**—**	**one**	**in**	**a**	**bar**	**—**	**being**	**in**	**reality**	**,**	**and**	**particularly**	**for**	**the**
这	时间	—	一	在	一个	酒吧	—	存在	在	现实	,	和	特别	为了	这

[kən'dʌktər] ,

conductor	**,**
导体	,

时间——在酒吧里——实际上是，尤其对于指挥家来说，

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ræpɪd] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['biːtn] [laɪk]

but	**the**	**time**	**of**	**an**	**extremely**	**rapid**	**two**	**in**	**a**	**bar**	**,**	**should**	**be**	**beaten**	**like**
但	这	时间	的	一个	极其	迅速的	二	在	一个	酒吧	,	应该	是	被打败	喜欢

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .

the	**preceding**	**.**
这	前	.

但是，一小节中极快的二拍子的节奏，应该像前面那样打出。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] , ['æftər] ['hævɪŋ]

As	the	conductor	is	obliged	to	raise	the	point	of	his	stick	,	after	having
作为	这	导体	是	有义务	到	增加	这	观点	的	他的	戳	,	后	拥有

['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː] ,

lowered	it	,
降低	它	,

由于指挥员在放下指挥棒后必须将其抬起，

[hiː; hi] [ˌnesə'seərəli] [di'vaidz] [ðɪs] ['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] .

he	necessarily	divides	this	into	two	portions	.
他	一定	分割	这	进入	二	部分	.

他必然会将此分为两部分。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] — [fɔːr] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] — [ðə; ði][fɜːrst]['dʒestʃər] , [ɔːr] [daʊn] [biːt] ,

In	the	time	—	four	in	a	bar	—	the	first	gesture	,	or	down	beat	,
在	这	时间	—	四	在	一个	酒吧	—	这	第一的	手势	,	或者	向下	打	,

在每小节四拍的节奏中，第一个节拍，或者说重拍，

[ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['æksentɪd][pɑːrt] , [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]

is	universally	adopted	for	marking	the	first	accented	part	,	the	commencement	of
是	普遍地	已采用	为了	标记	这	第一的	重音	部分	,	这	开始	的

[ðə; ði][bɑːr] .

the	bar	.
这	酒吧	.

普遍采用此符号来标记第一个重音部分，即小节的开始。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] , [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , ['raɪzɪŋ]

The	second	movement	made	by	the	conducting	-	stick	,	from	right	to	left	,	rising
这	第二	移动	制成	经过	这	进行	-	戳	,	从	正确的	到	左边	,	上升

,

,

,

导棒的第二个动作是从右向左，向上移动。

['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['sekənd] [biːt] ([fɜːrst] [ʌn'æksentɪd] [pɑːrt]) .

indicates	the	second	beat	(	first	unaccented	part	)	.
表示	这	第二	打	(	第一的	无重音	部分	)	.

表示第二拍（第一个非重读部分）。

[ə; eɪ][θɜːrd] , [træns'vəːsli] , [frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] , ['ɪndɪˌkeɪts][ðə; ði][θɜːrd] [biːt] (['sekənd]

A	third	,	transversely	,	from	left	to	right	,	indicates	the	third	beat	(	second
一个	第三	,	横向	,	从	左边	到	正确的	,	表示	这	第三	打	(	第二

['æksentɪd] [pɑːrt]) ;

accented	part	)	;
重音	部分	)	;

第三拍（从左到右横向）表示第三拍（第二个重音部分）;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ə'bliːkli] , [frʌm; frəm] [daʊn] [tuː; tə][ʌp] , ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [fɔːrθ] [biːt] (

and	a	fourth	,	obliquely	,	from	down	to	up	,	indicates	the	fourth	beat	(
和	一个	第四	,	斜向	,	从	向下	到	向上	,	表示	这	第四	打	(

['sekənd] [ʌn'æksentɪd] [pɑːrt]) .

second	unaccented	part	)	.
第二	无重音	部分	)	.

第四拍，斜着从下往上，表示第四拍（第二个非重读部分）。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['dʒestʃərz] [meɪ] [biː; bi] ['fɪgjərd] [ðʌs] : —

The	combination	of	these	four	gestures	may	be	figured	thus	:	—
这	组合	的	这些	四	手势	可能	是	想	因此	:	—

这四种手势的组合可以这样表示：—

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [ɪn] [ðʌs] [di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

It	is	of	importance	that	the	conductor	,	in	thus	delivering	his	different	directions	,
它	是	的	重要性	那	这	导体	,	在	因此	运送	他的	不同的	方向	,

指挥在传达不同指示时，这一点至关重要。

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [tuː; tə] [pæs]

should	not	move	his	arm	much	;	and	consequently	,	not	allow	his	stick	to	pass
应该	不是	移动	他的	手臂	很多	;	和	最后	,	不是	允许	他的	戳	到	经过

['oʊvər] [mʌtʃ] [speɪs] ;

over	much	space	;
超过	很多	空间	;

不应大幅移动手臂；因此，不应让拐杖移动过大距离；

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒestʃərz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːpəreɪt] ['nɪrli] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ; [ɔːr][æt; ət] [liːst] ,

for	each	of	these	gestures	should	operate	nearly	instantaneously	;	or	at	least	,
为了	每个	的	这些	手势	应该	操作	几乎	瞬间	;	或者	在	至少	,

这些手势中的每一个都应该几乎瞬间完成；或者至少，

[teɪk] [bʌt; bət][soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪmpər'septəbl] .

take	but	so	slight	a	movement	as	to	be	imperceptible	.
拿	但	所以	轻微	一个	移动	作为	到	是	难以察觉的	.

动作要极其轻微，以至于难以察觉。

[ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [bɪ'kʌmz] [pər'septəb(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

If	the	movement	becomes	perceptible	,	on	the	contrary	,
如果	这	移动	变成	可感知的	,	在	这	相反	,

相反，如果这种移动变得可以察觉，

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒestʃər][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ,

and	multiplied	by	the	number	of	times	that	the	gesture	is	repeated	,
和	乘以	经过	这	数字	的	时代	那	这	手势	是	重复	,

并乘以该手势重复的次数，

[ˌaɪ 'tiː]['ɛndz][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][ɪz] ['biːtɪŋ] ,

it	ends	by	throwing	the	conductor	behind	in	the	time	he	is	beating	,
它	结束	经过	投掷	这	导体	在后面	在	这	时间	他	是	殴打	,

最后，列车长被甩在了后面，而列车长还在不停地拍打着鼓掌。

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːrdinəs] [ðæt] [pruːvz] [ɪn'dʒʊriəs] .

and	by	giving	to	his	conducting	a	tardiness	that	proves	injurious	.
和	经过	给予	到	他的	进行	一个	迟到	那	证明	有害的	.

并且由于他的迟到，导致指挥工作出现纰漏。

[ðɪs] ['diːfekt] , [mɔːr'oʊvər] , [hæz; həz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['niːdləsli] [fə'tiːgɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

This	defect	,	moreover	,	has	the	result	of	needlessly	fatiguing	the	conductor	,
这	缺点	,	而且	,	有	这	结果	的	不必要的	令人疲惫的	这	导体	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

and	of	producing	exaggerated	evolutions	,
和	的	生产	夸张的	进化	,

此外，这种缺陷还会导致导体不必要的疲劳，并产生过度的演变。

['vɜːdʒɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] , [wɪtʃ] [ə'trækt] [ðə; ði][spek'teitəs] - [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

verging	on	the	ridiculous	,	which	attract	the	spectators	'	attention	,	and	become
接近	在	这	荒谬的	,	哪个	吸引	这	观众	-	注意力	,	和	变得

['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

very	disagreeable	to	witness	.
非常	令人不快的	到	证人	.

近乎荒谬，吸引了旁观者的注意力，令人十分不快。

[ɪn][ðə; ði][taɪm] , [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] , [ðə; ði][fɜːrst]['dʒestʃər] [meɪd] , [frʌm; frəm][ʌp][tuː; tə] [daʊn] ,

In	the	time	,	three	in	a	bar	,	the	first	gesture	made	,	from	up	to	down	,
在	这	时间	,	三	在	一个	酒吧	,	这	第一的	手势	制成	,	从	向上	到	向下	,

当时，三个人在酒吧里，第一个动作是从上到下做的。

[ɪz] ['laɪkwaɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [biːt] ;

is	likewise	universally	adopted	for	marking	the	first	beat	;
是	同样地	普遍地	已采用	为了	标记	这	第一的	打	;

同样也被普遍用于标记第一拍；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] .

but	there	are	two	ways	of	marking	the	second	.
但	那里	是	二	方式	的	标记	这	第二	.

但是标记第二个数字有两种方法。

[ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktəz] ['ɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə]

The	majority	of	orchestral	conductors	indicate	it	by	a	gesture	from	left	to
这	多数	的	管弦乐	导体	表明	它	经过	一个	手势	从	左边	到

[raɪt] ; [ðʌs] : —

right	;	thus	:	—
正确的	;	因此	:	—

大多数管弦乐指挥家会用从左到右的手势来表示；例如：—

[sʌm; səm] ['dʒɜːrmən] ['keɪpəl] - ['maɪstɚz] [duː] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ; [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [stɪk] [frʌm; frəm]

Some	German	Kapel	-	meisters	do	the	contrary	;	and	carry	the	stick	from
一些	德语	小教堂	-	大师们	做	这	相反	;	和	携带	这	戳	从

[raɪt] [tuː; tə] [left] ; [ðʌs] : —

right	to	left	;	thus	:	—
正确的	到	左边	;	因此	:	—

有些德国教堂司仪则反其道而行之，他们从右向左持杖，如下所示：——

[ðɪs] [weɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] — [wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [tɜːrnz] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

This	way	has	the	disadvantage	—	when	the	conductor	turns	his	back	to	the
这	方式	有	这	劣势	—	什么时候	这	导体	转弯	他的	后退	到	这

['ɔːrkɪstrə] ,

orchestra	,
乐队	,

这种方式的缺点是——当指挥背对乐队时，

[æz; əz] [ɪn] ['θiətəz] — [ʌv; əv] [pə'mɪtɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [tuː; tə] [pər'siːv]

as	in	theatres	—	of	permitting	only	a	small	number	of	musicians	to	perceive
作为	在	剧院	—	的	允许	仅有的	一个	小的	数字	的	音乐家	到	感知

[ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [biːt] ;

the	very	important	indication	of	the	second	beat	;
这	非常	重要的	指示	的	这	第二	打	;

就像在剧院里一样——只允许少数乐手感知到非常重要的第二拍信号；

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ðen] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

the	body	of	the	conductor	then	hiding	the	movement	of	his	arm	.
这	身体	的	这	导体	然后	隐藏	这	移动	的	他的	手臂	.

指挥家的身体遮挡住了手臂的动作。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] ; [sɪns] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['stretʃɪz] [hɪz; ɪz]

The	other	method	of	proceeding	is	preferable	;	since	the	conductor	stretches	his
这	其他	方法	的	进行中	是	优选	;	自从	这	导体	伸展	他的

[ɑːrm] ['aʊtwərdz] ,

arm	outwards	,
手臂	向外	,

另一种方法更可取；因为指挥家会向外伸出手臂，

[wið'drɔɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] his5

withdrawing	it	from	his5
撤退	它	从	his5

从他5号中取出它

[tʃest] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [ker] [tuː; tə] [reɪz] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l]

chest	;	and	his	stick	,	which	he	takes	care	to	raise	slightly	above	the	level
胸部	;	和	他的	戳	,	哪个	他	需要	关心	到	增加	轻微地	多于	这	等级

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

of	his	shoulder	,
的	他的	肩膀	,

胸部；还有他的拐杖，他特意将拐杖略微抬高到肩膀以上。

[rɪ'meɪnz] ['pɜːrfɪktli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [aɪz] .

remains	perfectly	visible	to	all	eyes	.
遗迹	完美	可见的	到	全部	眼睛	.

所有人的目光都能清晰地看到。

[wen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['feɪsɪz][ðə; ði] ['pleɪɝz] ,

When	the	conductor	faces	the	players	,
什么时候	这	导体	面孔	这	玩家	,

当指挥面对乐手时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmə'tɪriəl] ['weðər] [hiː; hi][maːrks][ðə; ði]['sekənd] [biːt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]

it	is	immaterial	whether	he	marks	the	second	beat	to	the	right	,	or	to	the
它	是	无关紧要	无论	他	标记	这	第二	打	到	这	正确的	,	或者	到	这

[left] .

left	.
左边	.

他把第二个节拍标记在右边还是左边都无关紧要。

[ɔːr]

or
或者

或者

[haʊ'evər] , [ðə; ði][θɜːrd] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] ,

However	,	the	third	beat	of	the	time	,	three	in	a	bar	,
然而	,	这	第三	打	的	这	时间	,	三	在	一个	酒吧	,

然而，第三个节拍，也就是一小节中的三个节拍，

[ɪz]['ɔːlweɪz] [mɑːrkt] [laɪk][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [fɔːr] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] ;

is	always	marked	like	the	last	of	the	time	,	four	in	a	bar	;
是	总是	标记	喜欢	这	最后的	的	这	时间	,	四	在	一个	酒吧	;

总是像最后一次那样标记，一小节四次；

[baɪ][æn; ən] [ə'bliːk] ['muːvmənt] ['ʌpwərdz] .

by	an	oblique	movement	upwards	.
经过	一个	斜	移动	向上	.

通过向上倾斜的运动。

[ðə; ði] [taɪmz] , — [faɪv][ænd; ənd]['sev(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bɑːr] , — [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]

The	times	,	—	five	and	seven	in	a	bar	,	—	would	be	more	comprehensible
这	时代	,	—	五	和	七	在	一个	酒吧	,	—	会	是	更多的	可理解的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] ,

for	the	performers	,
为了	这	表演者	,

酒吧里五点和七点这样的时间，对表演者来说会更容易理解。

[ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['dʒestʃərz] ,

if	instead	of	indicating	them	by	a	particular	series	of	gestures	,
如果	反而	的	表明	他们	经过	一个	特别的	系列	的	手势	,

如果不是通过一系列特定的手势来表示它们，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn]

they	were	treated	as	though	the	one	was	composed	of	three	and	two	in
他们	是	治疗	作为	尽管	这	一	曾是	由	的	三	和	二	在

[ə; eɪ][bɑːr] ,

a	bar	,
一个	酒吧	,

他们被对待得就像酒吧里由三个和两个组成的"一"一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] [ænd; ənd] [θriː] .

and	the	other	composed	of	four	and	three	.
和	这	其他	由	的	四	和	三	.

另一组由四和三组成。

[ðen] , [ðiːz] [taɪmz] [wʊd] [biː; bi] ['biːtn] [ðʌs] : —

Then	,	these	times	would	be	beaten	thus	:	—
然后	,	这些	时代	会	是	被打败	因此	:	—

然后，这些时代将被这样击败：——

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['sev(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bɑːr] : —

Example	of	seven	in	a	bar	:	—
例子	的	七	在	一个	酒吧	:	—

酒吧中七的例子：—

[ðiːz] ['dɪfrənt] [taɪmz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

These	different	times	,	in	order	to	be	divided	in	this	way	,
这些	不同的	时代	,	在	命令	到	是	分割	在	这	方式	,

这些不同的时代，为了以这种方式划分，

[ɑːr; ər] [ə'suːmd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] ['meʒər] .

are	assumed	to	belong	to	movements	of	moderate	measure	.
是	假定	到	属于	到	移动	的	缓和	措施	.

被认为属于中等规模的运动。

[ðə; ði][əd'vaɪs] [wʊd] [nɑːt][hoʊld] [gʊd] [ɪf] [ðer; ðər] ['meʒər] [wɜːr; wər] ['iːðər] ['veri] [kwɪk] [ɔːr] ['veri]

The	advice	would	not	hold	good	if	their	measure	were	either	very	quick	or	very
这	建议	会	不是	抓住	好的	如果	他们的	措施	是	任何一个	非常	快的	或者	非常

[sloʊ] .

slow	.
慢的	.

如果他们采取的措施太快或太慢，那么这个建议就不成立了。

[ðə; ði][taɪm] , [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['sɪgnɪfaɪd] ,

The	time	,	two	in	a	bar	,	I	have	already	signified	,
这	时间	,	二	在	一个	酒吧	,	我	有	已经	表示	,

时间，两个人在酒吧里，我已经暗示过了。

['kænɑːt][biː; bi] ['biːtn] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [siːn] — [wət'evər] [ɪts]

cannot	be	beaten	otherwise	than	as	we	have	before	seen	—	whatever	its
不能	是	被打败	否则	比	作为	我们	有	前	已见	—	任何	它是

[dɪ'griː] [ʌv; əv] [rə'pɪdəti] .

degree	of	rapidity	.
程度	的	快速	.

除了我们之前所见的方式之外，无论其速度有多快，都无法战胜它。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [sloʊ] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɔːt]

But	if	,	as	an	exception	,	it	should	be	very	slow	,	the	conductor	ought
但	如果	,	作为	一个	例外	,	它	应该	是	非常	慢的	,	这	导体	应该

[tuː; tə] [ˌsʌb'dɪvaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	subdivide	it	.
到	细分	它	.

但如果例外情况是速度非常慢，指挥家应该将其细分。

[ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['bi:tn] [tu:] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:r] ;

A	very	rapid	four	in	a	bar	,	on	the	contrary	,	should	be	beaten	two	in	a	bar	;
一个	非常	迅速的	四	在	一个	酒吧	,	在	这	相反	,	应该	是	被打败	二	在	一个	酒吧	;

相反，非常快速的一小节四拍子应该打成一小节两拍子；

[ðə; ði] [fɔ:r] [ə'kʌstəmd] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] ['mu:vmənt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðen] [soʊ] ['hɜ:rid]

the	four	accustomed	gestures	of	a	moderate	movement	becoming	then	so	hurried
这	四	习惯	手势	的	一个	缓和	移动	成为	然后	所以	慌忙

[æz; əz][tu:; tə]['prez(ə)nt] ['nʌθɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

as	to	present	nothing	decided	to	the	eye	,
作为	到	展示	没有什么	决定	到	这	眼睛	,

四个原本适度的动作，突然变得如此匆忙，以至于看起来什么也表达不出来。

[ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə][kən'fju:z][ðə; ði][pər'fɔ:rmər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kɑ:nfɪdəns] .

and	serving	only	to	confuse	the	performer	instead	of	giving	him	confidence	.
和	服务	仅有的	到	迷惑	这	演员	反而	的	给予	他	信心	.

这样做只会让表演者感到困惑，而不会给他带来信心。

[mɔ:r'oʊvər] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['kɑ:nsɪkwens] , — [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

Moreover	,	—	and	this	is	of	much	more	consequence	,	—	the	conductor	,
而且	,	—	和	这	是	的	很多	更多的	结果	,	—	这	导体	,

此外，——这一点更为重要——指挥家，

[baɪ] ['ju:sləsli] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [fɔ:r] ['dʒestʃərz][ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['mu:vmənt] , ['rendərz][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv]

by	uselessly	making	these	four	gestures	in	a	quick	movement	,	renders	the	pace	of
经过	无用	制作	这些	四	手势	在	一个	快的	移动	,	渲染	这	步伐	的

[ðə; ði] ['rɪðəm] ['ɔ:kwərd] ,

the	rhythm	awkward	,
这	韵律	尴尬的	,

快速无谓地做出这四个手势，会使节奏变得不协调。

[ænd; ənd]['lu:zɪz][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['dʒestʃər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]['ɪntu:]

and	loses	the	freedom	of	gesture	which	a	simple	division	of	the	time	into
和	失败	这	自由	的	手势	哪个	一个	简单的	分配	的	这	时间	进入

[ɪts][hæf] [wʊd] [li:v] [hɪm; ɪm] .

its	half	would	leave	him	.
它是	一半	会	离开	他	.

并且失去了将时间简单地分成两半所能保留的姿态自由。

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,

Generally	speaking	,
一般来说	请讲	,

一般来说，

[kəm'pəʊzəz][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][æz; əz]

composers	are	wrong	to	write	in	such	a	case	the	indication	of	the	time	as
作曲家	是	错误的	到	写	在	这样的	一个	案件	这	指示	的	这	时间	作为

[fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:r] .

four	in	a	bar	.
四	在	一个	酒吧	.

在这种情况下，作曲家将拍号写成四拍是错误的。

[wen] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz] ['veri] [brɪsk] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [raɪt] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][saɪn] ,

When	the	movement	is	very	brisk	,	they	should	never	write	any	other	than	the	sign	,
什么时候	这	移动	是	非常	轻快	,	他们	应该	绝不	写	任何	其他	比	这	符号	,

当动作非常迅速时，他们除了标志之外，不应该写任何其他内容。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv] , [wɪtʃ] [maɪt] [li:d] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['ɪntu:] ['erər] .

and	not	that	of	,	which	might	lead	the	conductor	into	error	.
和	不是	那	的	,	哪个	可能	带领	这	导体	进入	错误	.

而不是那种可能导致指挥者出错的情况。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] , [fæst] ¾ [ɔːr] ⅜ .

It	is	exactly	the	same	for	the	time	,	three	in	a	bar	,	fast	¾	or	⅜	.
它	是	确切地	这	相同的	为了	这	时间	,	三	在	一个	酒吧	,	快速地	¾	或者	⅜	.

时间也完全一样，一小节三个，快 3/4 或 3/8。

[ðen] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [mʌst; məst][əˈmɪt][ðə; ði]['dʒestʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [biːt] , [ænd; ənd] ,

Then	the	conductor	must	omit	the	gesture	of	the	second	beat	,	and	,
然后	这	导体	必须	忽略	这	手势	的	这	第二	打	,	和	,

然后指挥必须省略第二拍的手势，并且，

[baɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːt] [lɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ,

by	remaining	the	period	of	a	beat	longer	on	the	first	,
经过	其余的	这	时期	的	一个	打	更长	在	这	第一的	,

通过将第一个节拍的持续时间延长一拍，

['oʊnli] [reɪz] [ðə; ði] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] .

only	raise	the	stick	at	the	third	.
仅有的	增加	这	戳	在	这	第三	.

第三次击球时才举起球杆。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][əbˈsɜːrd][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

It	would	be	absurd	to	attempt	to	beat	the	three	in	a	bar	of	one	of
它	会	是	荒诞	到	试图	到	打	这	三	在	一个	酒吧	的	一	的

['beɪtoʊvənz] ['skɛrtsoʊz] .

Beethoven's	scherzos	.
贝多芬的	谐谑曲	.

试图在贝多芬谐谑曲的一小节内击败这三个音符是荒谬的。

[ɪn] [sloʊ] ['muːvmənts] [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [taɪmz] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] .

In	slow	movements	the	rule	for	these	two	times	is	like	that	for	two	in	a	bar	.
在	慢的	移动	这	规则	为了	这些	二	时代	是	喜欢	那	为了	二	在	一个	酒吧	.

慢动作中这两个节拍的规则与小节中两个节拍的规则相同。

[ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] ['veri] [sloʊ] , [iːtʃ] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] ; [sɪks]

If	the	movement	is	very	slow	,	each	time	must	be	divided	;	6
如果	这	移动	是	非常	慢的	,	每个	时间	必须	是	分割	;	6

如果运动速度非常慢，每次运动都必须分次进行；6

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [eɪt] ['dʒestʃərz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [fɔːr] [ɪn][ə; eɪ]

and	consequently	eight	gestures	must	be	made	for	the	time	,	four	in	a
和	最后	八	手势	必须	是	制成	为了	这	时间	,	四	在	一个

[bɑːr] ,

bar	,
酒吧	,

因此，每次需要做八个手势，酒吧里做四个。

[ænd; ənd][sɪks][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] ,

and	six	for	the	time	,	three	in	a	bar	,
和	六	为了	这	时间	,	三	在	一个	酒吧	,

当时有六个人，酒吧里有三个人。

[rɪˈpiːtɪŋ] ([ænd; ənd] ['ʃɔːrtnɪŋ]) [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['dʒestʃərz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈfɔːr]

repeating	(	and	shortening	)	each	of	the	principal	gestures	we	have	before
重复	(	和	缩短	)	每个	的	这	主要的	手势	我们	有	前

['ɪnstənst] .

instanced	.
实例	.

重复（并缩短）我们之前举例的每个主要手势。

[ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] , ['veri] [sloʊ] :

Example	of	three	in	a	bar	,	very	slow	:
例子	的	三	在	一个	酒吧	,	非常	慢的	:

酒吧里三个人，速度很慢的例子：

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:r] , ['veri] [sloʊ] :

Example	**of**	**four**	**in**	**a**	**bar**	**,**	**very**	**slow**	**:**
例子	的	四	在	一个	酒吧	,	非常	慢的	:

酒吧里四个人，速度很慢的例子：

[ðə; ði][ɑ:rm][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌsʌplɪ'mentri] ['dʒestʃər] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]

The	**arm**	**should**	**take**	**no**	**part**	**in**	**the**	**little**	**supplementary**	**gesture**	**indicating**	**the**
这	手臂	应该	拿	不	部分	在	这	小的	补充	手势	表明	这

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] ;

subdivision	**of**	**the**	**bar**	**;**
细分	的	这	酒吧	;

手臂不应参与表示酒吧细分的辅助小动作；

['mɪrli] [ðə; ði] [rɪst] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [tu:; tə] [mu:v] .

merely	**the**	**wrist**	**causing**	**the**	**stick**	**to**	**move**	**.**
仅仅	这	手腕	导致	这	戳	到	移动	.

仅仅是手腕带动棍子移动。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rɪðmɪkl]

This	**division**	**of**	**the**	**different**	**times**	**is**	**intended**	**to**	**prevent**	**the**	**rhythmical**
这	分配	的	这	不同的	时代	是	故意的	到	防止	这	有节奏的

[daɪ'vɜ:rdʒənsɪz] [wɪtʃ] [maɪt] ['i:zəli] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l]

divergences	**which**	**might**	**easily**	**take**	**place**	**among**	**the**	**performers**	**during**	**the**	**interval**
分歧	哪个	可能	容易地	拿	地方	之中	这	表演者	期间	这	间隔

[wɪtʃ] ['seprəts] [wʌn] [bi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

which	**separates**	**one**	**beat**	**from**	**the**	**other**	**.**
哪个	分离	一	打	从	这	其他	.

这种对不同时间的划分是为了防止演奏者在节拍之间的间隔期间容易出现节奏上的偏差。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [nɑ:t] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] (['rendərd] ['sʌmwʌt] [kən'sɪdərəb(ə)l]

The	**conductor**	**not**	**indicating**	**anything**	**during**	**this**	**period**	**(**	**rendered**	**somewhat**	**considerable**
这	导体	不是	表明	任何事物	期间	这	时期	(	渲染	有些	大量

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt]) ,

by	**the**	**extreme**	**slowness**	**of**	**the**	**movement**	**)**	**,**
经过	这	极端	缓慢	的	这	移动	)	,

在此期间，指挥没有发出任何信号（由于乐章行进速度极慢，这种情况显得尤为特殊）。

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ɑ:r; ər] [ðen] [ɪn'taɪərli] [left][tu:; tə] [ðəm'selvz] , [wɪ'ðaʊt] [kən'dʌktər] ;

the	**players**	**are**	**then**	**entirely**	**left**	**to**	**themselves**	**,**	**without**	**conductor**	**;**
这	玩家	是	然后	完全	左边	到	他们自己	,	没有	导体	;

然后，乐手们完全被放任自流，没有指挥；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rɪðmɪkl] ['fi:lɪŋ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt]

and	**as**	**the**	**rhythmical**	**feeling**	**is**	**not**	**the**	**same**	**with**	**all**	**,**	**it**	**follows**	**that**
和	作为	这	有节奏的	感觉	是	不是	这	相同的	和	全部	,	它	跟随	那

[sʌm; səm] ['hɜ:ri] ,

some	**hurry**	**,**
一些	匆忙	,

由于节奏感因人而异，因此有些人会显得匆忙。

[waɪl] ['ʌðər] ['slækən] , [ænd; ənd]['ju:nəti][ɪz] [su:n] [dɪ'strɔɪd] .

while	**others**	**slacken**	**,**	**and**	**unity**	**is**	**soon**	**destroyed**	**.**
尽管	其他的	放松	,	和	统一	是	很快	损毁	.

而其他人则懈怠了，团结很快就会瓦解。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'sepʃn] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] ['ɔ:rkɪstrə] ,

The	**only**	**exception**	**possible**	**to**	**this**	**rule**	**is**	**that**	**of**	**a**	**first**	**-**	**rate**	**orchestra**	**,**
这	仅有的	例外	可能的	到	这	规则	是	那	的	一个	第一的	-	速度	乐队	,

这条规则唯一的例外是顶级管弦乐队。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmərz] [hu:] [ɑ:r; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ɑ:r; ər]
composed **of** **performers** **who** **are** **well** **acquainted** **with** **each** **other** **,** **are**
由 的 表演者 WHO 是 出色地 熟人 和 每个 其他 , 是
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [pleɪ] [tə'geðər] ,
accustomed **to** **play** **together** **,**
习惯 到 玩 一起 ,

由彼此熟识、习惯一起演奏的表演者组成，

[ænd; ənd] [noʊ] ['ɔ:lmoʊst][baɪ] [hɑ:rt] [ðə; ði][wɜ:rk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɛksə,kju:tɪŋ] .
and **know** **almost** **by** **heart** **the** **work** **they** **are** **executing** **.**
和 知道 几乎 经过 心 这 工作 他们 是 执行 .

他们几乎对自己正在执行的工作了如指掌。

['i:v(ə)n] [ðen] , [ðə; ði] [ˌɪnə'tenʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pleɪər] [meɪ] [ə'keɪʒn] [æn; ən]['æksɪdənt] .
Even **then** **,** **the** **inattention** **of** **a** **single** **player** **may** **occasion** **an** **accident** **.**
甚至 然后 , 这 注意力不集中 的 一个 单身的 玩家 可能 场合 一个 事故 .

即使如此，单个球员的疏忽也可能导致事故发生。

[waɪ] [ɪn'kɜ:r][ɪts] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] ?
Why **incur** **its** **possibility** **?**
为什么 招致 它是 可能性 ?

为什么要冒这个险?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n]['ɑ:rtɪsts] [fi:l] [ðer; ðər][self] - [lʌv] [hɜ:rt] [wen] [ðʌs] [kept] [ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] -
I **know** **that** **certain** **artists** **feel** **their** **self** **-** **love** **hurt** **when** **thus** **kept** **in** **leading** **-**
我 知道 那 肯定 艺术家 感觉 他们的 自己 - 爱 伤害 什么时候 因此 保留 在 领导 -
[strɪŋz] ([laɪk] ['tʃɪldrən] ,
strings **(** **like** **children** **,**
字符串 (喜欢 孩子们 ,

我知道有些艺术家在被置于主导地位（就像孩子一样）时，会感到自尊心受到伤害。

[ðeɪ] [seɪ]) ;
they **say** **)** **;**
他们 说) ;

他们说）;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'dʌktər] [hu:] [hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [vju:] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv]
but **with** **a** **conductor** **who** **has** **no** **other** **view** **than** **the** **excellence** **of**
但 和 一个 导体 WHO 有 不 其他 看法 比 这 卓越 的
[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] ,
the **ultimate** **result** **,**
这 最终的 结果 ,

但如果指挥家眼中只有最终结果的完美，那就另当别论了。

[ðɪs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [weɪt] .
this **consideration** **can** **have** **no** **weight** **.**
这 考虑 能 有 不 重量 .

这种考虑可以忽略不计。

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ][kwɔ:r'tet] ,
Even **in** **a** **quartet** **,**
甚至 在 一个 四重奏 ,

即使是四重奏，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɝz] [kæn; kən][bi:; bi] [left] [ɪn'taɪərli]
it **is** **seldom** **that** **the** **individual** **feeling** **of** **the** **players** **can** **be** **left** **entirely**
它 是 很少 那 这 个人 感觉 的 这 玩家 能 是 左边 完全
[fri:] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ɪts] [oʊn] [dik'teits] .
free **to** **follow** **its** **own** **dictates** **.**
自由的 到 跟随 它是 自己的 规定 .

球员的个人情感很少能完全自由地按照自己的意愿发展。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪmfəni] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktə] [mʌst; məst] [ru:l] .

In	a	symphony	,	that	of	the	conductor	must	rule	.
在	一个	交响乐	,	那	的	这	导体	必须	规则	.

在交响乐中，指挥的指挥必须占据主导地位。

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˌju:nə'nɪməti] , ['kɑ:nstəˌtu:ts]

The	art	of	comprehending	it	,	and	fulfilling	it	with	unanimity	,	constitutes
这	艺术	的	理解	它	,	和	满足	它	和	一致	,	构成

[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ;

the	perfection	of	execution	;
这	完美	的	执行	;

理解它并一致地完成它，就构成了执行的完美；

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪlz] — [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər] [ə'gri:] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] — [ʃʊd; ʃəd]['nevər]

and	individual	wills	—	which	can	never	agree	one	with	another	—	should	never
和	个人	遗嘱	—	哪个	能	绝不	同意	一	和	其他	—	应该	绝不

[bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['mænɪfest] [ðəm'selvz] .

be	permitted	to	manifest	themselves	.
是	允许	到	显现	他们自己	.

个人意志——彼此之间永远不可能达成一致——绝不应该被允许表现出来。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] ,

This	being	fully	understood	,
这	存在	完全	理解	,

这一点完全理解之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:r; fər] ['veri] [sloʊ] [taɪmz] ;

it	will	be	seen	that	subdivision	is	still	more	essential	for	very	slow	times	;
它	将要	是	已见	那	细分	是	仍然	更多的	基本的	为了	非常	慢的	时代	;

由此可见，在经济非常低迷的时期，细分仍然更为重要；

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ¾ , ⅝ , ⅜ , 1⅛ [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	those	of	¾	,	⅝	,	⅜	,	1⅛	etc	.
作为	那些	的	¾	,	⅝	,	⅜	,	1⅛	ETC	.

例如 ¾、⅝、⅜、1⅛ 等。

[bʌt; bət] [ði:z] [taɪmz] — [wer] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] [pleɪz] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ][pɑ:rt] — [meɪ] [bi:; bi]

But	these	times	—	where	the	triple	rhythm	plays	so	important	a	part	—	may	be
但	这些	时代	—	在哪里	这	三倍	韵律	演出	所以	重要的	一个	部分	—	可能	是

[dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

divided	in	various	ways	.
分割	在	各种各样的	方式	.

但是，这些以三重节奏为重要组成部分的时代，可以用各种方式来划分。

[ɪf] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz][brɪsk][ɔ:r] ['mɑ:dərət] ,

If	the	movement	is	brisk	or	moderate	,
如果	这	移动	是	轻快	或者	缓和	,

如果动作幅度较大或中等，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rerli] [wel] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [bi:ts] [ʌv; əv] [ði:z] [taɪmz] ,

it	is	rarely	well	to	indicate	other	than	the	simple	beats	of	these	times	,
它	是	很少	出色地	到	表明	其他	比	这	简单的	节拍	的	这些	时代	,

除了这些时代简单的节奏之外，很少有其他更好的表达方式。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'si:dʒər] [ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'næləgəs] ['sɪmp(ə)l][taɪmz] .

according	to	the	procedure	adopted	for	the	analogous	simple	times	.
根据	到	这	程序	已采用	为了	这	类似的	简单的	时代	.

按照类似简单时期所采用的程序。

[ðə; ði][taɪmz][ʌv; əv] ⅝ [ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ¾ [ə'legroʊ] , ['ðerfɔ:r] ,

The	times	of	⅝	allegretto	,	and	of	¾	allegro	,	therefore	,
这	时代	的	⅝	小快板	,	和	的	¾	快板	,	所以	,

因此，⅝ allegro 的时值和 ¾ allegro 的时值是：

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] :

are	to	be	beaten	like	those	of	two	in	a	bar	:
是	到	是	被打败	喜欢	那些	的	二	在	一个	酒吧	:

应该像酒吧里的两个人一样被殴打：

— = [ɔːr][ˌtuː'tuː] = [ɔːr] ¾ ; [ðə; ði][taɪm] , ⅝ [ə'legroʊ] ,

—	=	or	2	=	or	¾	;	the	time	,	⅝	allegro	,
—	=	或者	2	=	或者	¾	;	这	时间	,	⅝	快板	,

— = 或 2 = 或 ¾；时间，⅝ 快板，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['biːtn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] — ¾ [ˌmɑːdə'rɑːtoʊ] , [ɔːr][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ⅜

should	be	beaten	like	that	of	three	in	a	bar	—	¾	moderato	,	or	like	that	of	⅜
应该	是	被打败	喜欢	那	的	三	在	一个	酒吧	—	¾	中等	,	或者	喜欢	那	的	⅜

[ˌ ændæn'tiːnoʊ; ˌɑːndɑːn'tiːnoʊ] ;

andantino	;
安提诺	;

应该像三拍子一样打，即 ¾ moderato，或者像 ⅜ andantino 一样打；

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] , 1⅛ [ˌmɑːdə'rɑːtoʊ][ɔːr][ə'legroʊ] , [laɪk][ðə; ði][taɪm] , ['sɪmp(ə)l] [fɔːr] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] .

and	the	time	,	1⅛	moderato	or	allegro	,	like	the	time	,	simple	four	in	a	bar	.
和	这	时间	,	1⅛	中等	或者	快板	,	喜欢	这	时间	,	简单的	四	在	一个	酒吧	.

拍子是 12/8 中速或快板，就像拍子一样，小节四拍。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] [biː; bi][ə'dɑːdʒioʊ] , ['lɑːrgoʊ] [ə'saɪ] , [ɔːr][æn'dænteɪ][ˌmɑːes'təuzəu, -səu] ,

But	if	the	movement	be	adagio	,	largo	assai	,	or	andante	maestoso	,
但	如果	这	移动	是	柔板	,	拉戈	阿萨伊	,	或者	行板	庄严的	,

['iːðər] [ɔːl][ðə; ði] ['kweɪvər] ,

either	all	the	quavers	,
任何一个	全部	这	颤音	,

但如果乐章是慢板（adagio）、极广板（largo assai）或庄严的行板（andante maestoso），则全部为八分音符，

[ɔːr][ə; eɪ] ['krɑːtʃɪt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kweɪvər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['biːtn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm]

or	a	crotchet	followed	by	a	quaver	,	should	be	beaten	,	according	to	the	form
或者	一个	钩针编织	随后	经过	一个	颤声	,	应该	是	被打败	,	根据	到	这	形式

[ʌv; əv][ðə; ði] ['melədi] ,

of	the	melody	,
的	这	旋律	,

根据旋律的形式，应该击打四分音符后跟一个八分音符。

[ɔːr][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] [dɪ'zaɪn] .

or	the	predominant	design	.
或者	这	主要的	设计	.

或者说是主要设计。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] , [ɪn] [ðɪs] [θriː] [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] , [tuː; tə][mɑːrk][ɔːl][ðə; ði] ['kweɪvər] ;

It	is	unnecessary	,	in	this	three	in	a	bar	,	to	mark	all	the	quavers	;
它	是	不必要	,	在	这	三	在	一个	酒吧	,	到	标记	全部	这	颤音	;

在这三个小节的乐谱中，没有必要把所有的八分音符都标出来；

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɑːtʃɪt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['kweɪvər][ɪn] [iːtʃ] [biːt] [sə'faisiz] . ['sɛvən]

the	rhythm	of	a	crotchet	followed	by	a	quaver	in	each	beat	suffices	.	7
这	韵律	的	一个	钩针编织	随后	经过	一个	颤声	在	每个	打	足够了	.	7

每拍一个四分音符后跟一个八分音符的节奏就足够了。7

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌsʌplɪ'mentri] ['dʒestʃər][fɔːr; fər]['sɪmp(ə)l][taɪmz]

As	to	the	subdivision	,	the	little	supplementary	gesture	for	simple	times
作为	到	这	细分	,	这	小的	补充	手势	为了	简单的	时代

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ;

should	be	made	;
应该	是	制成	;

至于细分，在简单时期应该做出一些小小的补充姿态；

[ðɪs] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [wɪl] [haʊ'evər] ['seprət] [i:tʃ] [bi:t] ['ɪntu:] [tu:] [ʌn'i:kwəl] ['pɔ:ʃənz] ,

this	subdivision	will	however	separate	each	beat	into	two	unequal	portions	,
这	细分	将要	然而	分离	每个	打	进入	二	不等	部分	,

然而，这种细分会将每个节拍分成两个不相等的部分，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['vɪzəbli][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑ:tʃɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kweɪvər] .

since	it	is	requisite	to	indicate	visibly	the	value	of	the	crotchet	,	and	that	of	the	quaver	.
自从	它	是	必需品	到	表明	明显地	这	价值	的	这	钩针编织	,	和	那	的	这	颤声	.

因为必须清楚地标明四分音符和八分音符的时值。

[ɪf] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz] [stɪl] ['sloʊər] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ;

If	the	movement	is	still	slower	,	there	can	be	no	hesitation	;
如果	这	移动	是	仍然	慢点	,	那里	能	是	不	犹豫	;

如果动作仍然较慢，则不能犹豫；

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['ju:nəti][ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə] [bi:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['kweɪvər] ,

the	only	way	to	ensure	unity	of	execution	is	to	beat	all	the	quavers	,
这	仅有的	方式	到	确保	统一	的	执行	是	到	打	全部	这	颤音	,

确保演奏统一的唯一方法就是把所有的颤音都敲一遍。

[wət'evər] [bi:; bi][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [bɑ:r] .

whatever	be	the	nature	of	the	written	bar	.
任何	是	这	自然	的	这	书面	酒吧	.

无论书面规定的具体内容是什么。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['meʒərz] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [ɪn]['ɔ:rdər] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] [mʌst; məst] [bi:t] [θri:] ['kweɪvər] [daʊn] ,

Taking	the	three	measures	shown	above	in	order	,	the	conductor	must	beat	three	quavers	down	,
采取	这	三	措施	所示	多于	在	命令	,	这	导体	必须	打	三	颤音	向下	,

按上述三个步骤的顺序，指挥必须向下敲击三个八分音符。

[ænd; ənd] [θri:] [ʌp] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ⅝ : —

and	three	up	,	for	the	time	of	⅝	:	—
和	三	向上	,	为了	这	时间	的	⅝	:	—

上三局，用时6分8秒：—

[θri:] [daʊn] , [θri:] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [θri:] [ʌp] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ⅝ : —

Three	down	,	three	to	the	right	,	and	three	up	,	for	the	time	of	⅝	:	—
三	向下	,	三	到	这	正确的	,	和	三	向上	,	为了	这	时间	的	⅝	:	—

向下三步，向右三步，向上三步，时间是9分8秒：—

[θri:] [daʊn] , [θri:] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [θri:] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [θri:] [ʌp] ,

Three	down	,	three	to	the	left	,	three	to	the	right	,	and	three	up	,
三	向下	,	三	到	这	左边	,	三	到	这	正确的	,	和	三	向上	,

三个向下，三个向左，三个向右，三个向上，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ⅛ : —

for	the	time	of	⅛	:	—
为了	这	时间	的	⅛	:	—

⅛ 时：—

[ə; eɪ] [dɪ'lemə] ['sʌmtaɪmz] ['prez(ə)nts][ɪt'self] [wen] ['sɜ:rt(ə)n][pɑ:rts] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɑ:ntræst] — [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] ,

A	dilemma	sometimes	presents	itself	when	certain	parts	—	for	the	sake	of	contrast	—	are	given	a	triple	rhythm	,
一个	困境	有时	礼物	本身	什么时候	肯定	部分	—	为了	这	清酒	的	对比	—	是	给定	一个	三倍	韵律	,

有时为了形成对比，某些部分会被赋予三重节奏，这时就会出现一种两难的境地。

[waɪl] ['ʌðər] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['duːəl] ['rɪðəm] .

while	others	preserve	the	dual	rhythm	.
尽管	其他的	保存	这	双重的	韵律	.

而另一些则保留了双重节奏。

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd] - ['ɪnstrəmənt] [pɑːrts][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmp(ə)l][ɑːr; ər][kən'faidid][tuː; tə] ['pleɪɝz] [huː]

If	the	wind	-	instrument	parts	in	the	above	example	are	confided	to	players	who
如果	这	风	-	乐器	部分	在	这	多于	例子	是	坦白	到	玩家	WHO

[ɑːr; ər] [gʊd] [mju'zɪʃənz] ,

are	good	musicians	,
是	好的	音乐家	,

如果上述例子中的管乐器部分交给优秀的乐手演奏，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] ,

there	will	be	no	need	to	change	the	manner	of	marking	the	bar	,
那里	将要	是	不	需要	到	改变	这	方式	的	标记	这	酒吧	,

无需改变标记栏杆的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktər] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ˌsʌb'dɪvaɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sɪks] , [ɔːr][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː]

and	the	conductor	may	continue	to	subdivide	it	by	six	,	or	to	divide	it
和	这	导体	可能	继续	到	细分	它	经过	六	,	或者	到	划分	它

['sɪmpli] [baɪ] [tuː] .

simply	by	two	.
简单地	经过	二	.

指挥家可以继续将其分成六份，或者简单地将其分成两份。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['pleɪɝz] , [haʊ'evər] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ,

The	majority	of	players	,	however	,	seeming	to	hesitate	at	the	moment	when	,
这	多数	的	玩家	,	然而	,	似乎	到	犹豫	在	这	片刻	什么时候	,

[baɪ] [im'plɔiŋ] [ðə; ði] ['sɪŋkəpeɪtɪd] [fɔːrm] ,

by	employing	the	syncopated	form	,
经过	雇用	这	切分音	形式	,

然而，大多数球员似乎在采用切分音形式时犹豫不决，

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] ['klæʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['duːəl] ['rɪðəm] , [rɪ'kwaɪər] [ə'ʃʊrəns] , [eɪt]

the	triple	rhythm	clashes	with	the	dual	rhythm	,	require	assurance	,	8
这	三倍	韵律	冲突	和	这	双重的	韵律	,	要求	保证	,	8

三重节奏与双重节奏相冲突，需要保证，8

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] ['iːzi] [miːnz] .

which	can	be	given	by	easy	means	.
哪个	能	是	给定	经过	简单的	方法	.

这可以通过简便的方法实现。

[ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɔ'keɪʒənd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd]

The	uncertainty	occasioned	them	by	the	sudden	appearance	of	the	unexpected
这	不确定	引发	他们	经过	这	突然	外貌	的	这	意外

['rɪðəm] ,

rhythm	,
韵律	,

这种突如其来的节奏给他们带来了不确定性。

[ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

contradicted	by	the	rest	of	the	orchestra	,
矛盾	经过	这	休息	的	这	乐队	,

与乐团其他成员的演奏相矛盾，

['ɔ:lweɪz] [li:dz] [ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [tu:; tə][kæst][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [glæns] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

always	leads	the	performers	to	cast	an	instinctive	glance	towards	the	conductor	,
总是	线索	这	表演者	到	投掷	一个	本能	瞥一眼	向	这	导体	,

[æz; əz] [ɪf] ['si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

as	if	seeking	his	assistance	.
作为	如果	寻求	他的	协助	.

这总是会让表演者本能地看向指挥，仿佛在寻求他的帮助。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['tɜ:rnɪŋ] ['sʌmwʌt] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,

He	should	look	at	them	,	turning	somewhat	towards	them	,
他	应该	看	在	他们	,	转弯	有些	向	他们	,

他应该看着他们，身体微微转向他们。

[ænd; ənd] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] [baɪ]['veri] [slaɪt] ['dʒestʃərz] ,

and	marking	the	triple	rhythm	by	very	slight	gestures	,
和	标记	这	三倍	韵律	经过	非常	轻微	手势	,

并用非常细微的手势来标记三拍节奏，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [θri:] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:r] ,

as	if	the	time	were	really	three	in	a	bar	,
作为	如果	这	时间	是	真的	三	在	一个	酒吧	,

仿佛时间真的只剩下三个人在酒吧里了，

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði][vaɪə'lɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] ['pleɪɪŋ] [ɪn]['du:əl]

but	in	such	a	way	that	the	violins	and	other	instruments	playing	in	dual
但	在	这样的	一个	方式	那	这	小提琴	和	其他	仪器	玩耍	在	双重的

['rɪðəm] [meɪ] [nɑ:t] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

rhythm	may	not	observe	the	change	,
韵律	可能	不是	观察	这	改变	,

但是，以这种方式演奏的双节奏小提琴和其他乐器可能不会注意到这种变化。

[wɪtʃ] [wʊd] [kwaɪt] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

which	would	quite	put	them	out	.
哪个	会	相当	放	他们	出去	.

这会让他们非常失望。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑ:mprəmaɪz][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['rɪðəm] [ʌv; əv] [θri:] - [taɪm] , ['bi:ɪŋ]

From	this	compromise	it	results	that	the	new	rhythm	of	three	-	time	,	being
从	这	妥协	它	结果	那	这	新的	韵律	的	三	-	时间	,	存在

[mɑ:rkt] ['fɜ:rtɪvli] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

marked	furtively	by	the	conductor	,
标记	偷偷摸摸	经过	这	导体	,

由此妥协的结果是，指挥偷偷地标记出了新的三拍子节奏。

[ɪz]['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ] ['stedinəs] ; [waɪl] [ðə; ði] [tu:] - [taɪm] ['rɪðəm] , [ɔ:l'redi] ['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

is	executed	with	steadiness	;	while	the	two	-	time	rhythm	,	already	firmly	established	,
是	执行	和	稳定性	;	尽管	这	二	-	时间	韵律	,	已经	牢牢	已确立的	,

[kən'tɪnju:z] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

continues	without	difficulty	,
继续	没有	困难	,

演奏稳健流畅；而已经牢牢确立的二拍子节奏也顺利地延续了下来。

[ɔ:l'ðoʊ] [noʊ][lɔ:ŋgər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktər] .

although	no	longer	indicated	by	the	conductor	.
虽然	不	更长	表明的	经过	这	导体	.

尽管导体上不再有指示。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['nʌθɪŋ] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['bleɪməbəl] ,

On	the	other	hand	,	nothing	,	in	my	opinion	can	be	more	blamable	,
在	这	其他	手	,	没有什么	,	在	我的	观点	能	是	更多的	应受责备的	,

另一方面，在我看来，没有什么比这更应该受到谴责的了。

[ɔ:r] [mɔ:r] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə]['mju:zɪk(ə)l] [gʊd] [sens] ,
or **more** **contrary** **to** **musical** **good** **sense** **,**
或者 更多的 相反 到 音乐 好的 感觉 ,

或者更确切地说，与音乐常识相悖的是，

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [prə'si:dʒər] [tu:; tə]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wer] [tu:] ['rɪðəmz]
than **the** **application** **of** **this** **procedure** **to** **passages** **where** **two** **rhythms**
比 这 应用 的 这 程序 到 段落 在哪里 二 节奏
[ʌv; əv] ['ɑ:pəzɪt] ['neɪtʃər] [du:][nɑ:t][ˌsi: 'oʊ] - [ɪg'zɪst] ,
of **opposite** **nature** **do** **not** **co** **-** **exist** **,**
的 对面的 自然 做 不是 合作 - 存在 ,

比起将此方法应用于两种性质相反的节奏并不共存的段落，

[ænd; ənd] [wer] ['mɪrli] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] .
and **where** **merely** **syncopations** **are** **introduced** **.**
和 在哪里 仅仅 切分音 是 介绍 .

以及仅仅引入切分音的地方。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] , [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði][bɑ:r][baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['æksənts][hi:; hi][faindz] [kən'teɪnd] [ɪn]
The **conductor** **,** **dividing** **the** **bar** **by** **the** **number** **of** **accents** **he** **finds** **contained** **in**
这 导体 , 分割 这 酒吧 经过 这 数字 的 口音 他 发现 包含 在
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

指挥将小节除以其中包含的重音数量，

[ðen] [dis'trɔiz] ([fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:dɪtəz] [hu:] [si:] [hɪm; ɪm]) [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] ;
then **destroys** **(** **for** **all** **the** **auditors** **who** **see** **him** **)** **the** **effect** **of** **syncopation** **;**
然后 摧毁 (为了 全部 这 审计员 WHO 看 他) 这 影响 的 切分音 ;

然后（对于所有看到他的听众来说）破坏了切分音的效果；

[ænd; ənd] ['sʌbstitju:ts] [ə; eɪ] [mɪr] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **substitutes** **a** **mere** **change** **of** **time** **for** **a** **play** **of** **rhythm** **of** **the**
和 替代品 一个 仅仅 改变 的 时间 为了 一个 玩 的 韵律 的 这
[moʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['ɪntrəst] .
most **bewitching** **interest** **.**
最多 迷人的 兴趣 .

仅仅改变时间，就足以带来最迷人的节奏变化。

[ɪf] [ðə; ði]['æksənts][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:ts] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pæsɪdʒ]
If **the** **accents** **are** **marked** **,** **instead** **of** **the** **beats** **,** **in** **the** **following** **passage**
如果 这 口音 是 标记 , 反而 的 这 节拍 , 在 这 下列的 通道
[frʌm; frəm] ['beɪtoʊvənz] ['pæstərəl] ['sɪmfəni] ,
from **Beethoven's** **Pastoral** **Symphony** **,**
从 贝多芬的 牧灵 交响乐 ,

如果贝多芬《田园交响曲》的以下段落中，标记的是重音而不是节拍，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌsʌb'dʒɔɪnd] : —
we **have** **the** **subjoined** **:** **—**
我们 有 这 并列 : —

我们有以下附加内容：—

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [fɔ:r] ['pri:viəsli] [meɪn'teɪnd] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [ˌsɪŋkə'peɪʃn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]
whereas **the** **four** **previously** **maintained** **display** **the** **syncopation** **and** **make** **it**
然而 这 四 之前 维持 展示 这 切分音 和 制作 它
['betər] [felt] : —
better **felt** **:** **—**
更好的 毛毡 : —

而之前保留的四个音符则展现了切分音，并使其感觉更加明显：—

[ðɪs] ['vɑ:lənteri] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɪðmɪkl] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
This voluntary submission to a rhythmical form which the author intended to
这 自愿 提交 到 一个 有节奏的 形式 哪个 这 作者 故意的 到
[θwɔ:rt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grævəst] [fɔ:lts] [ɪn] [staɪl] [ðæt][ə; eɪ] ['bi:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][kæn; kən]
thwart is one of the gravest faults in style that a beater of the time can
阻挠 是 一 的 这 最严重的 故障 在 风格 那 一个 击打者 的 这 时间 能
[kə'mɪt] .
commit .
犯罪 .

这种自愿接受作者意图打破的节奏形式，是当时的鼓手所能犯下的最严重的风格错误之一。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [dɪ'lemə] , [ɪk'stri:mli] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'dʌktər] , [ænd; ənd]
There is another dilemma , extremely troublesome for a conductor , and
那里 是 其他 困境 , 极其 麻烦的 为了 一个 导体 , 和
[dɪ'mændɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .
demanding all his presence of mind .
要求 全部 他的 在场 的 头脑 .

还有另一个难题，这对指挥家来说极其棘手，需要他保持高度的冷静。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['su:pər] - [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [baːz] .
It is that presented by the super - addition of different bars .
它 是 那 呈现 经过 这 极好的 - 添加 的 不同的 酒吧 .

这是由不同条形的叠加所呈现的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][bɑ:r][ɪn]['du:əl][taɪm] [pleɪst] [ə'bʌv] [ɔ:r] [bɪ'ni:θ] [ə'nʌðər] [bɑ:r][ɪn]
It is easy to conduct a bar in dual time placed above or beneath another bar in
它 是 简单的 到 执行 一个 酒吧 在 双重的 时间 放置 多于 或者 下面 其他 酒吧 在
['trɪp(ə)l][taɪm] ,
triple time ,
三倍 时间 ,

将一个双拍子的小节放在另一个三拍子的小节上方或下方很容易演奏。

[ɪf] [bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mu:vmənt] .
if both have the same kind of movement .
如果 两个都 有 这 相同的 种类 的 移动 .

如果两者的运动方式相同。

[ðer; ðər] [tʃi:f] [dɪ'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] [ðen] ['i:kwəl][ɪn] [du'reɪʃn] , [ænd; ənd][wʌn] [ni:dz] ['oʊnli][tu:; tə][dɪ'vaɪd]
Their chief divisions are then equal in duration , and one needs only to divide
他们的 首席 部门 是 然后 平等的 在 期间 , 和 一 需求 仅有的 到 划分
[ðem; ðəm][ɪn][hæf] ,
them in half ,
他们 在 一半 ,

它们的主要部分持续时间相等，只需将它们均分为两半即可。

['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] [bi:ts] : —
marking the two principal beats : —
标记 这 二 主要的 节拍 : —

标记两个主要节拍：—

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [sloʊ] [ɪn] ['mu:vmənt] ,
But if , in the middle of a piece slow in movement ,
但 如果 , 在 这 中间 的 一个 片 慢的 在 移动 ,

但如果在一首节奏缓慢的乐曲中间，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌɪntrə'du:st] [ə; eɪ] [nu:] [fɔ:rm] [brɪsk] [ɪn] ['mu:vmənt] ,
there is introduced a new form brisk in movement ,
那里 是 介绍 一个 新的 形式 轻快 在 移动 ,

它引入了一种动作轻快的新形式，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kəm'poʊzər] (['i:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	if	the	composer	(	either	for	the	sake	of	facilitating	the	execution	of
和	如果	这	作曲家	(	任何一个	为了	这	清酒	的	促进	这	执行	的

[ðə; ði] [kwɪk] ['mu:vmənt] ,

the	quick	movement	,
这	快的	移动	,

如果作曲家（为了便于快速乐章的演奏，

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] ['ʌðərwaɪz]) has9

or	because	it	was	impossible	to	write	otherwise	)	has9
或者	因为	它	曾是	不可能的	到	写	否则	)	has9

或者因为无法用其他方式写出来）有9

[ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [nu:] ['mu:vmənt] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [bɑ:r] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [ðer; ðər]

adopted	for	this	new	movement	the	short	bar	which	corresponds	with	it	,	there
已采用	为了	这	新的	移动	这	短的	酒吧	哪个	对应	和	它	,	那里

[meɪ] [ðen] [ə'kɜ:r] [tu:] ,

may	then	occur	two	,
可能	然后	发生	二	,

采用与此新动作相对应的短杆，可能会出现两个，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [θri:] [ʃɔ:rt] [ba:z]['su:pər] - ['ædɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [sloʊ] [bɑ:r] : —

or	even	three	short	bars	super	-	added	to	a	slow	bar	:	—
或者	甚至	三	短的	酒吧	极好的	-	额外	到	一个	慢的	酒吧	:	—

或者甚至可以在慢速小节上叠加三个短小节： —

[bɑ:r][noʊ] . [wʌn] .

Bar	No	.	1	.
酒吧	不	.	1	.

1号酒吧。

[ba:z][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

Bars	Nos	.
酒吧	编号	.

酒吧编号

[ˌtu:'tu:] , [θri:] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

2	,	3	,	and	so	on	.
2	,	3	,	和	所以	在	.

2、3，以此类推。

[ðə; ði] [kən'dʌktərz] [tæsk][ɪz][tu:; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [ki:p] [tə'geðər] [ði:z] ['dɪfrənt] [ba:z][ʌv; əv]

The	conductor's	task	is	to	guide	and	keep	together	these	different	bars	of
这	指挥家的	任务	是	到	指导	和	保持	一起	这些	不同的	酒吧	的

[ʌn'i:kwəl] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [dɪ'sɪmɪlər] ['mu:vmənt] .

unequal	number	and	dissimilar	movement	.
不等	数字	和	不同的	移动	.

指挥的任务是引导和保持这些数量不等、运动方式不同的乐段连成一体。

[hi:; hi] [ə'teinz] [ðɪs] [baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [bi:ts] [ɪn][ðə; ði][æn'dænteɪ][bɑ:r] , [noʊ] . [wʌn] ,

He	attains	this	by	dividing	the	beats	in	the	andante	bar	,	No	.	1	,
他	达到	这	经过	分割	这	节拍	在	这	行板	酒吧	,	不	.	1	,

他通过划分行板小节的节拍来实现这一点，第 1 号，

[wɪtʃ] [ˌpri'si:dz] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'legroʊ][ɪn] ⅝ , [ænd; ənd][baɪ] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə][dɪ'vaɪd]

which	precedes	the	entrance	of	the	allegro	in	⅝	,	and	by	continuing	to	divide
哪个	之前	这	入口	的	这	快板	在	⅝	,	和	经过	继续	到	划分

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

在 6/8 拍的快板乐章开始之前，通过继续分割它们；

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'saɪdɪdli] .

but	taking	care	to	mark	the	division	more	decidedly	.
但	采取	关心	到	标记	这	分配	更多的	绝对地	.

但要注意更明确地划分界限。

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'legroʊ][ɪn] % [ðen] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	players	of	the	allegro	in	%	then	comprehend	that	the	two	gestures	of	the
这	玩家	的	这	快板	在	%	然后	理解	那	这	二	手势	的	这

[kən'dʌktər] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tu:] [bi:ts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɔ:rt] [bɑ:r] ,

conductor	represent	the	two	beats	of	their	short	bar	,
导体	代表	这	二	节拍	的	他们的	短的	酒吧	,

演奏 6/8 拍快板的乐手们随即明白，指挥的两个手势代表了他们小节中的两拍。

[waɪl] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'dænteɪ] [teɪk] [ði:z] [seɪm] ['dʒestʃərz] ['mɪrli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd]

while	the	players	of	the	andante	take	these	same	gestures	merely	for	a	divided
尽管	这	玩家	的	这	行板	拿	这些	相同的	手势	仅仅	为了	一个	分割

[bi:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [bɑ:r] .

beat	of	their	long	bar	.
打	的	他们的	长的	酒吧	.

而行板乐手们只是在长小节的一个分割节拍中做出同样的动作。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [kwaɪt]['sɪmp(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

It	will	be	seen	that	this	is	really	quite	simple	,	because	the	division	of	the
它	将要	是	已见	那	这	是	真的	相当	简单的	,	因为	这	分配	的	这

[ʃɔ:rt] [bɑ:r] ,

short	bar	,
短的	酒吧	,

可以看出，这其实很简单，因为短杆的划分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wʌn] , ['mju:tʃuəli] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] .

and	the	subdivisions	of	the	long	one	,	mutually	correspond	.
和	这	细分	的	这	长的	一	,	相互	对应	.

长条形的各个细分部分相互对应。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wer] [ə; eɪ] [sloʊ] [bɑ:r][ɪz]['su:pər] - ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [wʌnz] ,

The	following	example	,	where	a	slow	bar	is	super	-	added	to	the	short	ones	,
这	下列的	例子	,	在哪里	一个	慢的	酒吧	是	极好的	-	额外	到	这	短的	一个	,

下面的例子，其中在短条上叠加了一条慢条，

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ɪz] [mɔ:r] ['ɔ:kwərd] : — -

without	this	correspondence	existing	,	is	more	awkward	:	—	10
没有	这	一致	现存的	,	是	更多的	尴尬的	:	—	-

如果没有这种联系，情况会更加尴尬：—10

[hɪr] , [ðə; ði] [θri:] [baːz][ə'legroʊ] - [ə'sai] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði][ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ][ɑ:r; ər] ['bi:tn] [ɪn]

Here	,	the	three	bars	allegro	-	assai	preceding	the	allegretto	are	beaten	in
这里	,	这	三	酒吧	快板	-	阿萨伊	前	这	小快板	是	被打败	在

['sɪmp(ə)l] [tu:] [taɪm] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

simple	two	time	,	as	usual	.
简单的	二	时间	,	作为	通常	.

这里，在快板之前的三个小节 allegro-assai 以简单的二拍子打出，就像往常一样。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði][ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ] [bɪ'gɪnz] , [ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['dʌb(ə)l]

At	the	moment	when	the	allegretto	begins	,	the	bar	of	which	is	double
在	这	片刻	什么时候	这	小快板	开始	,	这	酒吧	的	哪个	是	双倍的

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ,

that	of	the	preceding	,
那	的	这	前	,

当快板开始时，其小节长度是前一小节的两倍，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][vɪ'əʊləz] ,

and	of	the	one	maintained	by	the	violas	,
和	的	这	一	维持	经过	这	中提琴	,

以及由中提琴演奏的那一个，

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [maːrks] [tuː] [dɪ'vaɪdɪd] [biːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [bɑːr] , [baɪ] [tuː] ['iːkwəl]['dʒestʃərz]

the	conductor	marks	two	divided	beats	for	the	long	bar	,	by	two	equal	gestures
这	导体	标记	二	分割	节拍	为了	这	长的	酒吧	,	经过	二	平等的	手势

[daʊn] ,

down	,
向下	,

指挥用两个等长的向下手势，将长小节标记为两个分割的节拍。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [ʌp] : —

and	two	others	up	:	—
和	二	其他的	向上	:	—

还有另外两人：—

[ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ]['dʒestʃərz][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [lɔːŋ] [bɑːr][ɪn][hæf] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ɪts]['vælju:][tuː; tə][ðə; ði]

The	two	large	gestures	divide	the	long	bar	in	half	,	and	explain	its	value	to	the
这	二	大的	手势	划分	这	长的	酒吧	在	一半	,	和	解释	它是	价值	到	这

['hoʊˌbɔɪ] ,

hautboys	,
双簧管	,

这两个大幅度的手势将长杆一分为二，并向双簧管演奏者解释了它的价值。

[wɪ'ðaʊt] [pər'pleksɪŋ] [ðə; ði][vɪ'əʊləz] , [huː] [meɪn'teɪn][ðə; ði][brɪsk] ['muːvmənt] ,

without	perplexing	the	violas	,	who	maintain	the	brisk	movement	,
没有	令人费解	这	中提琴	,	WHO	维持	这	轻快	移动	,

在不干扰中提琴演奏的情况下，它们依然保持着轻快的节奏。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒestʃər] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][dɪ'vaɪdz][ɪn][hæf][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [bɑːr] .

on	account	of	the	little	gesture	which	also	divides	in	half	their	short	bar	.
在	帐户	的	这	小的	手势	哪个	还	分割	在	一半	他们的	短的	酒吧	.

因为这个小小的举动也将他们短短的酒吧一分为二。

[frʌm; frəm][bɑːr][noʊ] . [θriː] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] [siːsiz] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ðʌs] [ðə; ði] [lɔːŋ] [bɑːr][baɪ][fɔːr] ,

From	bar	No	.	3	,	the	conductor	ceases	to	divide	thus	the	long	bar	by	4	,
从	酒吧	不	.	3	,	这	导体	停止	到	划分	因此	这	长的	酒吧	经过	4	,

从第 3 根小节开始，乐谱不再将长小节分成 4 等份，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meləɖi] [ɪn] % , [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒestʃər] [ˌɪntə'fiəz]

on	account	of	the	triple	rhythm	of	the	melody	in	%	,	which	this	gesture	interferes
在	帐户	的	这	三倍	韵律	的	这	旋律	在	%	,	哪个	这	手势	干扰

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

由于该手势干扰了 6/8 拍旋律的三重节奏。

[hiː; hi] [ðen] ['kɑːnfaɪnz][hɪm'self][tuː; tə] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [biːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [bɑːr] ;

He	then	confines	himself	to	marking	the	two	beats	of	the	long	bar	;
他	然后	限制	他自己	到	标记	这	二	节拍	的	这	长的	酒吧	;

然后他只标记长小节的两个节拍；

[waɪl] [ðə; ði][vɪ'əʊləz] , [ɔːl'redi] [lɔːntʃt] [ɪn][ðer; ðər]['ræpɪd] ['rɪðəm] , [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

while	the	violas	,	already	launched	in	their	rapid	rhythm	,	continue	it	without
尽管	这	中提琴	,	已经	发射	在	他们的	迅速的	韵律	,	继续	它	没有

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

而中提琴手们早已开始快速演奏，并且毫不费力地继续着他们的演奏。

[ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðæt] [iːtʃ] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktərz] [stɪk] [maːrks] ['mɪrli] [ðə; ði]

comprehending	**exactly**	**that**	**each**	**stroke**	**of**	**the**	**conductor's**	**stick**	**marks**	**merely**	**the**
理解	确切地	那	每个	中风	的	这	指挥家的	戳	标记	仅仅	这

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [bɑːr] .

commencement	**of**	**their**	**short**	**bar**	**.**
开始	的	他们的	短的	酒吧	.

清楚地理解指挥棒的每一次击打都仅仅标志着短小乐章的开始。

[ðɪs] [læst][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ker] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [biːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːr][ʃʊd; ʃəd]

This	**last**	**observation**	**shows**	**with**	**what**	**care**	**dividing**	**the**	**beats**	**of**	**a**	**bar**	**should**
这	最后的	观察	演出	和	什么	关心	分割	这	节拍	的	一个	酒吧	应该

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɔːr] ['vɔɪsɪz] [hæz; həz][tuː; tə]['eksɪkjuːt]

be	**avoided**	**when**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**instruments**	**or**	**voices**	**has**	**to**	**execute**
是	避免	什么时候	一个	部分	的	这	仪器	或者	声音	有	到	执行

['tripləts][ə'pɑːn] [ðiːz] [biːts] .

triplets	**upon**	**these**	**beats**	**.**
三胞胎	之上	这些	节拍	.

最后一点表明，当一部分乐器或人声需要在这些节拍上演奏三连音时，应该多么小心地避免分割小节的节拍。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɪn][hæf][ðə; ði]['sekənd] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['trɪplət] , ['rendərz] [ɪts]

The	**division**	**,**	**by**	**cutting**	**in**	**half**	**the**	**second**	**note**	**of**	**the**	**triplet**	**,**	**renders**	**its**
这	分配	,	经过	切割	在	一半	这	第二	笔记	的	这	三重态	,	渲染	它是

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌn'sɜːrt(ə)n] .

execution	**uncertain**	**.**
执行	不确定	.

将三连音的第二个音符减半，使得该音符的演奏变得不确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [biːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːr]

It	**is**	**even**	**necessary**	**to**	**abstain**	**from**	**this**	**division**	**of**	**the**	**beats**	**of**	**a**	**bar**
它	是	甚至	必要的	到	弃权	从	这	分配	的	这	节拍	的	一个	酒吧

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['rɪðmɪkl] [ɔːr][mə'lɑːdɪk] [dɪ'zaɪn] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [θriː] ,

just	**before**	**the**	**moment**	**when**	**the**	**rhythmical**	**or**	**melodic**	**design**	**is**	**divided**	**by**	**three**	**,**
只是	前	这	片刻	什么时候	这	有节奏的	或者	旋律	设计	是	分割	经过	三	,

甚至在节奏或旋律设计被分成三等分之前，也需要避免对小节进行这种分割。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪɝz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪðəm] ['kɑːntreri][tuː; tə]

in	**order**	**not**	**to**	**give**	**to**	**the**	**players**	**the**	**impression**	**of**	**a**	**rhythm**	**contrary**	**to**
在	命令	不是	到	给	到	这	玩家	这	印象	的	一个	韵律	相反	到

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [hɪr] : — -

that	**which**	**they**	**are**	**about**	**to**	**hear**	**:**	**—**	**11**
那	哪个	他们	是	关于	到	听到	:	—	-

为了不让乐手们误以为节奏与他们即将听到的节奏相反：—11

[ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr]['ɪntuː][sɪks] , [ɔːr][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

In	**this**	**example**	**,**	**the**	**subdivision**	**of**	**the**	**bar**	**into**	**six**	**,**	**or**	**the**	**division**	**of**
在	这	例子	,	这	细分	的	这	酒吧	进入	六	,	或者	这	分配	的

[biːts] ['ɪntuː] [tuː] ,

beats	**into**	**two**	**,**
节拍	进入	二	,

在这个例子中，小节被细分为六份，或者节拍被细分为两份。

[ɪz]['juːsf(ə)l] ; [ænd; ənd] ['ɔfɝz] [noʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] ['dʊrɪŋ] [bɑːr][noʊ] . [wʌn] , [wen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

is	**useful**	**;**	**and**	**offers**	**no**	**inconvenience**	**during**	**bar**	**No**	**.**	**1**	**,**	**when**	**the**	**following**
是	有用	;	和	优惠	不	不便	期间	酒吧	不	.	1	,	什么时候	这	下列的

['dʒestʃər][ɪz] [meɪd] : —

gesture	**is**	**made**	**:**	**—**
手势	是	制成	:	—

很有用；并且在第一个小节中做出以下手势时不会造成任何不便：—

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][bɑ:r][noʊ] . [ˌtu:'tu:][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] ['oʊnli]

But	from	the	beginning	of	bar	No	.	2	it	is	necessary	to	make	only
但	从	这	开始	的	酒吧	不	.	2	它	是	必要的	到	制作	仅有的

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['dʒestʃərz] : —

the	simple	gestures	:	—
这	简单的	手势	:	—

但从第二小节开始，只需要做以下简单的手势：

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪplət][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [bi:t] ,

on	account	of	the	triplet	on	the	third	beat	,
在	帐户	的	这	三重态	在	这	第三	打	,

由于第三拍是三连音，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʌb(ə)l]['dʒestʃər] [wʊd] [mʌtʃ]

and	on	account	of	the	one	following	it	which	the	double	gesture	would	much
和	在	帐户	的	这	一	下列的	它	哪个	这	双倍的	手势	会	很多

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] .

interfere	with	.
干扰	和	.

而且，由于双重手势会严重干扰接下来的手势。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [bɔ:l] - [si:n] [ʌv; əv]['moʊzɑ:rts, 'moʊtsɑ:rts] [dɑ:n] [dʒo'vanni] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

In	the	famous	ball	-	scene	of	Mozart's	Don	Giovanni	,	the	difficulty	of
在	这	著名的	球	-	场景	的	莫扎特的	大学教师	乔瓦尼	,	这	困难	的

['ki:pɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [θri:] ['ɔ:rkɪstrə] ,

keeping	together	the	three	orchestras	,
保持	一起	这	三	管弦乐队	,

在莫扎特歌剧《唐璜》著名的舞会场景中，要让三个管弦乐队保持同步演奏的难度很大。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] ['meʒərz] , [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [maɪt] [bi:; bi] [θɔ:t] .

written	in	three	different	measures	,	is	less	than	might	be	thought	.
书面	在	三	不同的	措施	,	是	较少的	比	可能	是	想法	.

以三种不同的乐章写成，比人们想象的要少。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][mɑ:rk] ['daʊnwərdz] [i:tʃ] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['tempoʊ][ˌdi: 'aɪ] - : —

It	is	sufficient	to	mark	downwards	each	beat	of	the	tempo	di	minuetto	:	—
它	是	充足的	到	标记	向下	每个	打	的	这	速度	迪	-	:	—

只需将小步舞曲的每个节拍向下标记即可：—

[wʌns] ['entərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ə'legroʊ][ɪn] ⅜ , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl]

Once	entered	upon	the	combination	,	the	little	allegro	in	⅜	,	of	which	a	whole
一次	进入	之上	这	组合	,	这	小的	快板	在	⅜	,	的	哪个	一个	所有的

[bɑ:r] [ˌreprɪ'zents] [wʌn] - [θɜ:rd] ,

bar	represents	one	-	third	,
酒吧	代表	一	-	第三	,

一旦进入组合状态，即 3/8 的小快板，其中一整小节代表三分之一，

[ɔ:r][wʌn] [bi:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'legroʊ][ɪn] ¾ ,

or	one	beat	of	that	of	the	minuetto	,	and	the	other	allegro	in	¾	,
或者	一	打	的	那	的	这	-	,	和	这	其他	快板	在	¾	,

或者一拍是小步舞曲的节奏，另一拍是2/4拍的快板节奏。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɑ:r] [ˌreprɪ'zents] [tu:] - [θɜ:rd] , [ɔ:r] [tu:] [bi:ts] ,

of	which	a	whole	bar	represents	two	-	thirds	,	or	two	beats	,
的	哪个	一个	所有的	酒吧	代表	二	-	三分之一	,	或者	二	节拍	,

其中一个完整的乐谱小节代表三分之二，也就是两拍。

[ˌkɔːrəˈspɑːnd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θiːm] ; [waɪl] [ðə; ði] [hoʊl]

correspond	with	each	other	and	with	the	principal	theme	;	while	the	whole
对应	和	每个	其他	和	和	这	主要的	主题	;	尽管	这	所有的

[ˈproʊsiːdz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .

proceeds	without	the	slightest	confusion	.
收益	没有	这	丝毫	困惑	.

彼此之间以及与主题相呼应；而整个过程却丝毫没有混乱。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈrekwɪzɪt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][ˈprɑːpərli] .

All	that	is	requisite	is	to	make	them	come	in	properly	.
全部	那	是	必需品	是	到	制作	他们	来	在	适当地	.

只需要确保它们按规定进入即可。

[ə; eɪ][groʊs] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [kəˈmɪtɪd] ,

A	gross	fault	that	I	have	seen	committed	,
一个	总的	过错	那	我	有	已见	坚定的	,

我曾亲眼目睹过一种极其严重的错误，

[kənˈsɪsts][ɪn] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [ˈkɑːmən] - [taɪm] ,

consists	in	enlarging	the	time	of	a	piece	in	common	-	time	,
由	在	扩大	这	时间	的	一个	片	在	常见的	-	时间	,

其目的是延长一首四拍子乐曲的时值。

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ˈtripləts][ʌv; əv] [ˈmɪnɪm] : —

when	the	author	has	introduced	into	it	triplets	of	minims	:	—
什么时候	这	作者	有	介绍	进入	它	三胞胎	的	最低限度	:	—

当作者在其中引入了三组最小音符时：—

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ðə; ði][θɜːrd][ˈmɪnɪm] [ædz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ,

In	such	a	case	,	the	third	minim	adds	nothing	to	the	duration	of	the	bar	,
在	这样的	一个	案件	,	这	第三	最低	添加	没有什么	到	这	期间	的	这	酒吧	,

在这种情况下，第三个小节不会增加小节的持续时间。

[æz; əz][sʌm; səm] [kənˈdʌktəz] [siːm] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] .

as	some	conductors	seem	to	imagine	.
作为	一些	导体	似乎	到	想象	.

正如一些指挥家所想象的那样。

[ðeɪ] [meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [biː; bi] [sloʊ] [ɔːr] [ˈmɑːdərət] ,

They	may	,	if	they	please	,	and	if	the	movement	be	slow	or	moderate	,
他们	可能	,	如果	他们	请	,	和	如果	这	移动	是	慢的	或者	缓和	,

如果他们愿意，他们可以这样做，而且如果行动缓慢或中等，

[meɪk] [ðiːz] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][baɪ] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][bɑːr][wɪð; wɪθ] [θriː] [biːts] ,

make	these	passages	by	beating	the	bar	with	three	beats	,
制作	这些	段落	经过	殴打	这	酒吧	和	三	节拍	,

用三拍子敲击小节来演奏这些乐段，

[bʌt; bət][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [bɑːr][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] .

but	the	duration	of	the	whole	bar	should	remain	precisely	the	same	.
但	这	期间	的	这	所有的	酒吧	应该	保持	恰恰	这	相同的	.

但整个条形的持续时间应该保持完全一致。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [ðiːz] ['tripləts] [əˈkɜːr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪk] [bɑːr][ɪn] [ˈkɑːmən] - [taɪm] ([əˈlegroʊ] -

In	a	case	where	these	triplets	occur	in	a	very	quick	bar	in	common	-	time	(	allegro	-
在	一个	案件	在哪里	这些	三胞胎	发生	在	一个	非常	快的	酒吧	在	常见的	-	时间	(	快板	-

[əˈsai]) ,

assai	)	,
阿萨伊	)	,

如果这些三连音出现在一个非常快的四拍子小节中（快板），

[ðə; ði] [θriː] ['dʒestʃərz] [ðen] [kɔːz] [kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə]

the	three	gestures	then	cause	confusion	,	and	it	is	absolutely	necessary	to
这	三	手势	然后	原因	困惑	,	和	它	是	绝对地	必要的	到

[meɪk] ['oʊnli] [tuː] ,

make	only	two	,
制作	仅有的	二	,

这三个手势容易造成混乱，所以完全只需要做两个就够了。

— [wʌn] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['mɪnɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði][θɜːrd] .

—	one	beat	upon	the	first	minim	,	and	one	upon	the	third	.
—	一	打	之上	这	第一的	最低	,	和	一	之上	这	第三	.

—敲击第一小节，再敲击第三小节。

[ðiːz] ['dʒestʃərz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , ['dɪfər] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

These	gestures	,	owing	to	the	quickness	of	the	movement	,	differ	little	to	the
这些	手势	,	欠款	到	这	速度	的	这	移动	,	不同	小的	到	这

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

由于动作迅速，这些手势在视觉上几乎没有区别。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][wɪð; wɪθ] [tuː] ['iːkwəl] [biːts] ,

from	the	two	of	the	bar	with	two	equal	beats	,
从	这	二	的	这	酒吧	和	二	平等的	节拍	,

从两个节拍相等的节拍中，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [wɪtʃ] [kən'teɪn]

and	do	not	affect	the	movement	of	those	parts	of	the	orchestra	which	contain
和	做	不是	影响	这	移动	的	那些	部分	的	这	乐队	哪个	包含

[noʊ]['tripləts] .

no	triplets	.
不	三胞胎	.

并且不影响管弦乐队中不含三连音的乐段的运动。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktərz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ɪn] [ˌresɪtə'tiːv] .

We	will	now	speak	of	the	conductor's	method	of	beating	in	recitatives	.
我们	将要	现在	说话	的	这	指挥家的	方法	的	殴打	在	宣叙调	.

现在我们将讨论指挥在宣叙调中的打拍方法。

[hɪr] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋər] [ɔːr][ðə; ði] [ˌɪnstrə'mentəlɪst] [ɪz] [ri'saitɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər]['sʌbdʒekt]

Here	,	as	the	singer	or	the	instrumentalist	is	reciting	,	and	no	longer	subject
这里	,	作为	这	歌手	或者	这	乐器演奏家	是	背诵	,	和	不	更长	主题

[tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] division12

to	the	regular	division12
到	这	常规的	division12

在此，当歌手或乐器演奏者吟唱时，不再受常规划分的约束[12]

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] , [waɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'tentɪvli] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

of	the	bar	,	it	is	requisite	,	while	following	him	attentively	,	to	make	the
的	这	酒吧	,	它	是	必需品	,	尽管	下列的	他	认真地	,	到	制作	这

['ɔːrkɪstrə] [straɪk] ,

orchestra	strike	,
乐队	罢工	,

在酒吧里，必须全神贯注地跟随他，才能让乐队奏响乐章。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['kɔrdz] [ɔːr][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

simultaneously	and	with	precision	,	the	chords	or	instrumental	passages
同时地	和	和	精确	,	这	和弦	或者	乐器演奏	段落

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌresɪtə'tiːv] [ɪz] [ˌɪntə'mɪŋgəld] ;

with	which	the	recitative	is	intermingled	;
和	哪个	这	宣叙调	是	交织	;

同时且精确地，将宣叙调穿插其中的和弦或器乐段落；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['hɑːrməni] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['ɪnstənt] ,

and	to	make	the	harmony	change	at	the	proper	instant	,
和	到	制作	这	和谐	改变	在	这	恰当的	立即的	,

并在适当的时机改变和声，

[wen] [ðə; ði] [ˌresɪtə'tiːv] [ɪz] [ə'kʌmpənid] ['iːðər] [baɪ]['hoʊldɪŋ] - [noʊts][ɔːr][baɪ][ə; eɪ]['treməloʊ][ɪn]

when	the	recitative	is	accompanied	either	by	holding	-	notes	or	by	a	tremolo	in
什么时候	这	宣叙调	是	伴随	任何一个	经过	保持	-	笔记	或者	经过	一个	颤音	在

['sevrəl] [pɑːrts] ,

several	parts	,
一些	部分	,

当宣叙调伴以延音或多声部颤音时，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːst] [ə'pærənt] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [mʌst; məst]

of	which	the	least	apparent	,	occasionally	,	is	that	which	the	conductor	must
的	哪个	这	至少	明显	,	偶尔	,	是	那	哪个	这	导体	必须

[moʊst][rɪ'gɑːrd] ,

most	regard	,
最多	看待	,

其中最不明显的，有时反而是指挥家最应该关注的。

[sɪns] [ə'pɑːn][ɪts]['moʊʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kɔːrd] : —

since	upon	its	motion	depends	the	change	of	chord	:	—
自从	之上	它是	运动	取决于	这	改变	的	弦	:	—

因为弦的变化取决于它的运动：—

[ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [waɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ri'saitɪŋ] [pɑːrt] , [nɑːt] [kept] [taɪm] [tuː; tə]

In	this	example	,	the	conductor	,	while	following	the	reciting	part	,	not	kept	time	to
在	这	例子	,	这	导体	,	尽管	下列的	这	背诵	部分	,	不是	保留	时间	到

,

,

,

在这个例子中，指挥虽然跟随朗诵部分，但并没有保持节奏，

[hæz; həz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][vi'oʊlə][pɑːrt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] ,

has	especially	to	attend	to	the	viola	part	,	and	to	make	it	move	,
有	尤其	到	出席	到	这	中提琴	部分	,	和	到	制作	它	移动	,

尤其要注意中提琴部分，让它流畅地演奏出来。

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ef][tuː; tə][ðə; ði][iː] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt]

at	the	proper	moment	,	from	the	F	to	the	E	,	at	the	commencement
在	这	恰当的	片刻	,	从	这	F	到	这	E	,	在	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][bɑːr] ;

of	the	second	bar	;
的	这	第二	酒吧	;

在适当的时机，从 F 到 E，在第二小节开始时；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðərwaɪz] , [æz; əz] [ðɪs] [pɑːrt][ɪz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['sevrəl] ['ɪnstrʊməntəlɪsts] ['pleɪɪŋ] [ɪn]

because	otherwise	,	as	this	part	is	executed	by	several	instrumentalists	playing	in
因为	否则	,	作为	这	部分	是	执行	经过	一些	乐器演奏家	玩耍	在

['juːnɪs(ə)n] ,

unison	,
齐声	,

因为否则，由于这一部分是由几位乐器演奏者齐奏完成的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði][ef][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,

some	of	them	would	hold	the	F	longer	than	the	rest	,
一些	的	他们	会	抓住	这	F	更长	比	这	休息	,

他们当中有些人会比其他人按住F键的时间更长。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt]['dɪskɔːrd] [wʊd] [biː; bi] [prə'duːst] .

and	a	transient	discord	would	be	produced	.
和	一个	瞬态	Discord	会	是	生产	.

这样就会产生短暂的不和谐。

['meni] [kən'dʌktəz] [hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt] , [wen] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn] [ˌresɪtə'tiːv] ,

Many	conductors	have	the	habit	,	when	directing	the	orchestra	in	recitatives	,
许多	导体	有	这	习惯	,	什么时候	导演	这	乐队	在	宣叙调	,

许多指挥家在指挥乐队演奏宣叙调时都有这样的习惯：

[ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ,

of	paying	no	heed	to	the	written	division	of	the	bar	,
的	付费	不	注意	到	这	书面	分配	的	这	酒吧	,

无视律师协会的书面规定，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɑːrkɪŋ] [æn; ən][ʌp] [biːt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wer'ɑːn] [ə; eɪ] [briːf] [ɔːr'kestrəl] [kɔːrd] [ə'kɜːrz]

and	of	marking	an	up	beat	before	that	whereon	a	brief	orchestral	chord	occurs
和	的	标记	一个	向上	打	前	那	其中	一个	简短的	管弦乐	弦	发生

,

,

,

并在其上标记一个弱拍，该弱拍上会响起一个简短的管弦乐和弦。

['iːv(ə)n] [wen] [ðɪs] [kɔːrd] [kʌmz] [ɑːn][æn; ən] [ʌn'æksentɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] : —

even	when	this	chord	comes	on	an	unaccented	part	of	the	bar	:	—
甚至	什么时候	这	弦	来	在	一个	无重音	部分	的	这	酒吧	:	—

即使这个和弦出现在小节的非重音部分：—

[ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [ðeɪ] [reɪz] [ðə; ði][ɑːrm][æt; ət][ðə; ði][rest] [wɪtʃ] [kə'mensiz]

In	a	passage	such	as	this	,	they	raise	the	arm	at	the	rest	which	commences
在	一个	通道	这样的	作为	这	,	他们	增加	这	手臂	在	这	休息	哪个	开始

[ðə; ði][bɑːr] ,

the	bar	,
这	酒吧	,

在这样的段落中，他们抬起手臂开始横杠的起始位置，

[ænd; ənd] ['loʊər] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrd] .

and	lower	it	at	the	time	of	the	chord	.
和	降低	它	在	这	时间	的	这	弦	.

在弹奏和弦时降低音量。

[aɪ]['kænɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] , [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] ['dʒʌstifaiz] ,

I	cannot	approve	of	such	a	method	,	which	nothing	justifies	,
我	不能	批准	的	这样的	一个	方法	,	哪个	没有什么	证明其合理性	,

我无法赞同这种没有任何正当理由可言的方法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ['friːkwəntli] [ə'keɪʒn] ['æksədənts][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	which	may	frequently	occasion	accidents	in	the	execution	.
和	哪个	可能	频繁地	场合	事故	在	这	执行	.

而且在执行过程中经常会引发事故。

['niːðər] [duː][aɪ] [siː] [waɪ] , [ɪn] [ˌresɪtə'tiːv] , [ðə; ði][bɑːr][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['regjələrli] ,

Neither	do	I	see	why	,	in	recitatives	,	the	bar	should	not	be	divided	regularly	,
两者都不	做	我	看	为什么	,	在	宣叙调	,	这	酒吧	应该	不是	是	分割	经常	,

我也不明白为什么在宣叙调中，音符不应该被规则地分割。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [biːts] [mɑːrkt] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] , [æz; əz][ɪn]['mjuːzɪk] ['biːtn] [ɪn] [taɪm] .

and	the	real	beats	marked	in	their	place	,	as	in	music	beaten	in	time	.
和	这	真实的	节拍	标记	在	他们的	地方	,	作为	在	音乐	被打败	在	时间	.

真正的节拍被标记出来，就像音乐中打出的节拍一样。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [əd'vaɪz] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] — [ðæt][ðə; ði][fɜ:rst] [bi:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

I	therefore	advise	—	for	the	preceding	example	—	that	the	first	beat	should	be
我	所以	建议	—	为了	这	前	例子	—	那	这	第一的	打	应该	是

[meɪd] [daʊn] ,

made	down	,
制成	向下	,

因此，我建议——以前面的例子为例——第一拍应该向下拍，

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði][left][fɔ:r; fər]['straɪkɪŋ][ðə; ði] [kɔ:rd] [ə'pɑ:n]

as	usual	,	and	the	stick	carried	to	the	left	for	striking	the	chord	upon
作为	通常	,	和	这	戳	携带	到	这	左边	为了	引人注目	这	弦	之上

[ðə; ði]['sekənd] [bi:t] ;

the	second	beat	;
这	第二	打	;

照常，将鼓槌向左移动，在第二拍敲击和弦；

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][fɔ:r; fər] [ə'næləgəs] ['keɪsɪz] ; ['ɔ:lweɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði][bɑ:r] ['regjələrli] .

and	so	on	for	analogous	cases	;	always	dividing	the	bar	regularly	.
和	所以	在	为了	类似的	案例	;	总是	分割	这	酒吧	经常	.

以此类推，处理类似案件；始终定期划分界限。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [mɔ:r'oʊvər] , [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm] ['pri:viəsli]

It	is	very	important	,	moreover	,	to	divide	it	according	to	the	time	previously
它	是	非常	重要的	,	而且	,	到	划分	它	根据	到	这	时间	之前

['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,

indicated	by	the	author	,
表明的	经过	这	作者	,

此外，按照作者先前指定的时间顺序进行划分也非常重要。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][fər'get] , — [ɪf] [ðɪs] [taɪm][ɪz][ə'legroʊ][ɔ:r][ˌmɑ:es'təuzəu, -səu] ,

and	not	to	forget	,	—	if	this	time	is	allegro	or	maestoso	,
和	不是	到	忘记	,	—	如果	这	时间	是	快板	或者	庄严的	,

别忘了，——如果这段乐曲是快板还是庄严的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ri'saitɪŋ] [pɑ:rt][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm][taɪm] [ri'saitɪŋ] [ˌʌnə'kʌmpənid] , — [tu:; tə]

and	if	the	reciting	part	has	been	some	time	reciting	unaccompanied	,	—	to
和	如果	这	背诵	部分	有	到过	一些	时间	背诵	无人陪伴	,	—	到

[gɪv] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [bi:ts] ,

give	to	all	the	beats	,
给	到	全部	这	节拍	,

如果朗诵部分已经有一段时间是无伴奏朗诵，——为了保证每个节拍都完整，

[wen] [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [kʌmz] [ɪn] [ə'gen] , [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][ə'legroʊ][ɔ:r][ʌv; əv]

when	the	orchestra	comes	in	again	,	the	value	of	those	of	an	allegro	or	of
什么时候	这	乐队	来	在	再次	,	这	价值	的	那些	的	一个	快板	或者	的

[ə; eɪ][ˌmɑ:es'təuzəu, -səu] .

a	maestoso	.
一个	庄严的	.

当管弦乐队再次加入时，快板或庄严的乐章的价值就体现出来了。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [pleɪz] [ə'loʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ]['dʒen(ə)rəli][ɪn][taɪm] ;

For	when	the	orchestra	plays	alone	,	it	does	so	generally	in	time	;
为了	什么时候	这	乐队	演出	独自的	,	它	做	所以	一般来说	在	时间	;

当乐团单独演奏时，通常都能保持节奏；

[ˌaɪ 'ti:] [pleɪz] [wɪ'ðaʊt] ['meʒərd] [taɪm]['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kʌmpəniz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɔ:r] ['ɪnstrəmənt] [ɪn]

it	plays	without	measured	time	only	when	it	accompanies	a	voice	or	instrument	in
它	演出	没有	测量	时间	仅有的	什么时候	它	伴随	一个	嗓音	或者	乐器	在

[ˌresɪtə'ti:v] .

recitative	.
宣叙调	.

它只有在伴奏人声或乐器进行宣叙调时才会以无节拍的方式演奏。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] [wer] [ðə; ði] [ˌresɪtə'ti:v] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [ɪt'self] ,

In	the	exceptional	case	where	the	recitative	is	written	for	the	orchestra	itself	,
在	这	非凡的	案件	在哪里	这	宣叙调	是	书面	为了	这	乐队	本身	,

在宣叙调是专门为管弦乐队本身而作的特殊情况下，

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:rəs] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['i:ðər] ['ɔ:rkɪstrə] [ɔ:r] ['kɔ:rəs] ,

or	for	the	chorus	,	or	for	a	portion	of	either	orchestra	or	chorus	,
或者	为了	这	合唱	,	或者	为了	一个	部分	的	任何一个	乐队	或者	合唱	,

或者合唱团，或者管弦乐队或合唱团的一部分，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðen] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [ki:p] [tə'geðər] , ['weðər] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n][ɔ:r][ɪn] ['hɑ:rməni] ,

it	being	then	requisite	to	keep	together	,	whether	in	unison	or	in	harmony	,
它	存在	然后	必需品	到	保持	一起	,	无论	在	齐声	或者	在	和谐	,

因此，无论齐心协力还是和谐相处，都必须团结一致。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['regjələr] [taɪm] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmərz] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] [hɪm'self] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['ri:əl] [rɪ'saɪtə] ,

but	without	regular	time	,	a	certain	number	of	performers	,	the	conductor	himself	becomes	the	real	reciter	,
但	没有	常规的	时间	,	一个	肯定	数字	的	表演者	,	这	导体	他自己	变成	这	真实的	朗诵者	,

但是如果没有固定的时间和一定数量的表演者，指挥本人就成了真正的朗诵者。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [tu:; tə] [i:tʃ] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r][ðə; ði] [du'reɪʃn] [hi:; hi]['dʒʌdʒɪz][fɪt] .

and	gives	to	each	beat	of	the	bar	the	duration	he	judges	fit	.
和	给予	到	每个	打	的	这	酒吧	这	期间	他	法官	合身	.

并赋予小节中每一拍合适的时长。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] , [hi:; hi][di'vaidz][ænd; ənd][ˌsʌbdɪ'vaɪdz][ðə; ði] [bi:ts] ,

According	to	the	form	of	the	phrase	,	he	divides	and	subdivides	the	beats	,
根据	到	这	形式	的	这	短语	,	他	分割	和	细分	这	节拍	,

他根据乐句的形式对节拍进行划分和细分。

[naʊ] [ma:rks][ðə; ði]['æksənts] , [naʊ] [ðə; ði] ['semikweɪvər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['eni] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

now	marks	the	accents	,	now	the	semiquavers	,	if	there	are	any	,	and	,	in	short	,
现在	标记	这	口音	,	现在	这	十六分音符	,	如果	那里	是	任何	,	和	,	在	短的	,

现在标记重音符号，现在标记十六分音符（如果有的话），总之，

['ɪndɪˌkeɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] [ðə; ði][mə'lɑ:dɪk][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌresɪtə'ti:v] .

indicates	with	his	stick	the	melodic	form	of	the	recitative	.
表示	和	他的	戳	这	旋律	形式	的	这	宣叙调	.

他用棍子标示宣叙调的旋律形式。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði][pər'fɔ:rmərz] , ['noʊɪŋ] [ðer; ðər][pɑ:rts]

It	must	of	course	be	understood	that	the	performers	,	knowing	their	parts
它	必须	的	课程	是	理解	那	这	表演者	,	会心	他们的	部分

almost13

almost13

almost13

当然，必须理解的是，表演者几乎都知道自己的部分。

[baɪ] [hɑ:rt] , [ki:p] [ðer; ðər] [aɪ] ['kɑ:nstəntli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , ['ʌðərwaɪz] , ['ni:ðər] [sɪ'kjʊrəti] [nɔ:r]['ju:nəti] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] .

by	heart	,	keep	their	eye	constantly	upon	him	,	otherwise	,	neither	security	nor	unity	can	be	obtained	.
经过	心	,	保持	他们的	眼睛	不断地	之上	他	,	否则	,	两者都不	安全	也不	统一	能	是	获得	.

要时刻牢记他，否则，既得不到安全，也得不到团结。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [taɪmd] ['mjuːzɪk] ,

In	general	,	even	for	timed	music	,
在	一般的	,	甚至	为了	定时	音乐	,

一般来说，即使是定时播放的音乐，

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['pleɪɚz] [hiː; hi][di'rekts][tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][æz; əz]

the	conductor	should	require	the	players	he	directs	to	look	towards	him	as
这	导体	应该	要求	这	玩家	他	导演	到	看	向	他	作为

['ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

often	as	possible	.
经常	作为	可能的	.

指挥应该要求他指挥的乐手尽可能多地看向他。

[æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] [hæz; həz][noʊ] [kən'dʌktər] .

An	orchestra	which	does	not	watch	the	conducting	-	stick	has	no	conductor	.
一个	乐队	哪个	做	不是	手表	这	进行	-	戳	有	不	导体	.

一支不看指挥棒的乐队就没有指挥。

['ɔːf(ə)n] , ['æftər][ə; eɪ]['ped(ə)l] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Often	,	after	a	pedal	-	point	for	instance	,
经常	,	后	一个	踏板	-	观点	为了	实例	,

通常情况下，例如在踏板点之后，

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['dʒestʃər] [wɪtʃ] [ɪz]

the	conductor	is	obliged	to	refrain	from	marking	the	decisive	gesture	which	is
这	导体	是	有义务	到	避免	从	标记	这	决定性	手势	哪个	是

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl]

to	determine	the	coming	in	of	the	orchestra	until	he	sees	the	eyes	of	all
到	决定	这	未来	在	的	这	乐队	直到	他	看到	这	眼睛	的	全部

[ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

the	performers	fixed	upon	him	.
这	表演者	固定的	之上	他	.

指挥必须等到所有演奏者的目光都集中在他身上时，才能做出决定乐队进入演奏的手势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] , ['dʊrɪŋ] [rɪ'hɜːrs(ə)l] ,

It	is	the	duty	of	the	conductor	,	during	rehearsal	,
它	是	这	责任	的	这	导体	,	期间	排演	,

在排练期间，指挥的职责是：

[tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

to	accustom	them	to	look	towards	him	simultaneously	at	the	important
到	习惯	他们	到	看	向	他	同时地	在	这	重要的

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

让他们习惯在重要时刻同时看向他。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːl] [dʒʌst]['ɪndɪkeɪtɪd][wɜːr; wər][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [bɑːr] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

If	the	rule	just	indicated	were	not	observed	in	the	above	bar	,	of	which	the
如果	这	规则	只是	表明的	是	不是	观察到	在	这	多于	酒吧	,	的	哪个	这

[fɜːrst] [biːt] ,

first	beat	,
第一的	打	,

如果上述规则在上述小节中没有得到遵守，其中第一拍，

['mɑːrkɪŋ] [ə; eɪ]['ped(ə)l] - [pɔɪnt] , [meɪ] [biː; bi] [prə'lɔːŋd] [ɪn'defɪnətli] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] —

marking	a	pedal	-	point	,	may	be	prolonged	indefinitely	,	the	passage	—
标记	一个	踏板	-	观点	,	可能	是	延长	无限期	,	这	通道	—

标志着一个持续音点，该段落可能会无限延长——

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ]['fɜːrmnəs][ænd; ənd]['juːnəti] ; [ðə; ði] ['pleɪɝz] , [nɑːt] ['wɑtʃɪŋ]

could	not	be	uttered	with	firmness	and	unity	;	the	players	,	not	watching
可以	不是	是	说出	和	硬度	和	统一	;	这	玩家	,	不是	观看

[ðə; ði] [kən'dʌktərz] [stɪk] ,

the	conductor's	stick	,
这	指挥家的	戳	,

无法坚定而统一地表达出来；乐手们没有注意指挥的指挥棒，

[kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [di'saidz] [ðə; ði]['sekənd] [biːt] [ænd; ənd]['rezəmeɪz][ðə; ði] ['muːvmənt]

could	not	know	when	he	decides	the	second	beat	and	resumes	the	movement
可以	不是	知道	什么时候	他	决定	这	第二	打	和	简历	这	移动

[sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði]['ped(ə)l] - [pɔɪnt] .

suspended	by	the	pedal	-	point	.
暂停	经过	这	踏板	-	观点	.

他无法确定何时决定第二个节拍，并恢复由持续音暂停的乐段。

[ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [kən'dʌktər] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz]

The	obligation	upon	the	performers	to	look	at	their	conductor	necessarily	implies
这	义务	之上	这	表演者	到	看	在	他们的	导体	一定	暗示

[æn; ən]['iːkwəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə][let] [hɪm'self][biː; bi] [wel] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm] .

an	equal	obligation	on	his	part	to	let	himself	be	well	seen	by	them	.
一个	平等的	义务	在	他的	部分	到	让	他自己	是	出色地	已见	经过	他们	.

表演者有义务注视指挥，这必然意味着指挥也有义务让表演者清楚地看到自己。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , — [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] , ['weðər] [ɑːn]

He	should	,	—	whatever	may	be	the	disposal	of	the	orchestra	,	whether	on
他	应该	,	—	任何	可能	是	这	处理	的	这	乐队	,	无论	在

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [steps] ,

rows	of	steps	,
行	的	步骤	,

他应该——无论乐团如何安排，无论是在一排排的台阶上，

[ɔːr][ɑːn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pleɪn] , — [pleɪs] [hɪm'self][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ɔːl]

or	on	a	horizontal	plane	,	—	place	himself	so	as	to	form	the	centre	of	all
或者	在	一个	水平的	飞机	,	—	地方	他自己	所以	作为	到	形式	这	中心	的	全部

[sə'raʊndɪŋ] [aɪz] .

surrounding	eyes	.
周围	眼睛	.

或者在水平面上，——将自己置于周围所有目光的中心。

[tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [wel] [ɪn] [saɪt] , [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['plætfɔːrm] ,

To	place	himself	well	in	sight	,	a	conductor	requires	an	especial	platform	,
到	地方	他自己	出色地	在	视线	,	一个	导体	需要	一个	特别的	平台	,

为了让自己处于众目睽睽之下，指挥家需要一个特殊的平台。

['elɪveɪtɪd] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pər'fɔːrmərz] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['ɑːkjupaɪz] [mʌtʃ]

elevated	in	proportion	as	the	number	of	performers	is	large	and	occupies	much
升高	在	部分	作为	这	数字	的	表演者	是	大的	和	占据	很多

[speɪs] .

space	.
空间	.

由于表演者人数众多且占用空间较大，因此比例也相应提高。

[hɪz; ɪz] [desk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði] [skɔːr] [ʃæl; ʃəl] [haɪd]

His	desk	should	not	be	so	high	that	the	portion	sustaining	the	score	shall	hide
他的	桌子	应该	不是	是	所以	高的	那	这	部分	维持	这	分数	将	隐藏

[hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]

his	face	for	the	expression	of	his	countenance	has	much	to	do	with
他的	脸	为了	这	表达	的	他的	面容	有	很多	到	做	和

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [hiː; hi] ['eksərsaɪzɪz] .

the	influence	he	exercises	.
这	影响	他	练习	.

他的桌子不宜太高，以免支撑乐谱的部分遮住他的脸，因为他的面部表情与他所施加的影响力有很大关系。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kən'dʌktər] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [wɑːtʃ]

If	there	is	no	conductor	for	an	orchestra	that	does	not	and	will	not	watch
如果	那里	是	不	导体	为了	一个	乐队	那	做	不是	和	将要	不是	手表

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果没有指挥家，乐团就不会也不会盯着他看，

['niːðər] [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [wel] [siːn] .

neither	is	there	any	if	he	cannot	be	well	seen	.
两者都不	是	那里	任何	如果	他	不能	是	出色地	已见	.

如果看不清他，那就什么都没有了。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wət'evər] ,

As	to	the	employment	of	noises	of	any	kind	whatever	,
作为	到	这	就业	的	噪音	的	任何	种类	任何	,

至于使用任何类型的噪音，

[prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] , [ɔːr] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑːn]

produced	by	the	stick	of	the	conductor	upon	his	desk	,	or	by	his	foot	upon
生产	经过	这	戳	的	这	导体	之上	他的	桌子	,	或者	经过	他的	脚	之上

[ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,

the	platform	,
这	平台	,

由指挥员用指挥棒敲击桌面，或用脚踩踏站台产生的声音

[ðeɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ˌʌnrɪ'zɜːrvd] [ˌreprɪ'henʃn] .

they	call	for	no	other	than	unreserved	reprehension	.
他们	称呼	为了	不	其他	比	毫无保留	非难	.

他们呼吁予以毫不含糊的谴责。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bæd] ['meθəd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɑːrbərɪzəm] .

It	is	worse	than	a	bad	method	;	it	is	a	barbarism	.
它	是	更糟	比	一个	坏的	方法	;	它	是	一个	野蛮	.

这比糟糕的方法更糟糕；这是一种野蛮行径。

[ɪn] [ə; eɪ] ['θiːətər] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz]

In	a	theatre	,	however	,	when	the	stage	evolutions	prevent	the	chorus	-	singers
在	一个	剧院	,	然而	,	什么时候	这	阶段	进化	防止	这	合唱	-	歌手

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] ,

from	seeing	the	conducting	-	stick	,
从	看到	这	进行	-	戳	,

然而，在剧院里，当舞台布景的变化使合唱演员看不到指挥棒时，

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɪz] [kəm'peld] — [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] , ['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,

the	conductor	is	compelled	—	to	ensure	,	after	a	pause	,
这	导体	是	被迫	—	到	确保	,	后	一个	暂停	,

指挥家必须确保，在短暂的停顿之后，

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrəs] — [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [biːt]

the	taking	up	a	point	by	the	chorus	—	to	indicate	this	point	by	marking	the	beat
这	采取	向上	一个	观点	经过	这	合唱	一	到	表明	这	观点	经过	标记	这	打

[wɪtʃ] [ˌpriˈsiːdz] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [tæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] [əˈpɑːn][ðə; ði][desk] .

which	precedes	it	by	a	slight	tap	of	his	stick	upon	the	desk	.
哪个	之前	它	经过	一个	轻微	轻敲	的	他的	戳	之上	这	桌子	.

合唱团要唱到某个节拍——用棍子轻轻敲击桌面来标记该节拍的前一拍，以此来表示这个节拍。

[ðɪs] [ɪkˈsepʃən(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['wɔːrənt] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt]

This	exceptional	circumstance	is	the	only	one	which	can	warrant	the	employment
这	非凡的	环境	是	这	仅有的	一	哪个	能	保证	这	就业

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [nɔɪz] ,

of	an	indicating	noise	,
的	一个	表明	噪音	,

只有在这种情况下，才需要使用指示噪声。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪgˈretɪd] [ðæt] ['riːkɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd]

and	even	then	it	is	to	be	regretted	that	recourse	must	be	had
和	甚至	然后	它	是	到	是	后悔	那	追索权	必须	是	有

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

to	it	.
到	它	.

即使到了那种地步，也令人遗憾地不得不诉诸这种手段。

[waɪl] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɪn] ['θiətəz] ,

While	speaking	of	chorus	-	singers	,	and	of	their	operations	in	theatres	,
尽管	请讲	的	合唱	-	歌手	,	和	的	他们的	运营	在	剧院	,

谈到合唱歌手及其在剧院的演出时，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] ['kɔːrəs] - ['mæstərz]['ɔːf(ə)n] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [biːt] [taɪm]

it	may	here	be	observed	that	chorus	-	masters	often	allow	themselves	to	beat	time
它	可能	这里	是	观察到	那	合唱	-	大师	经常	允许	他们自己	到	打	时间

[æt; ət][ðə; ði][saɪd] - [siːnz] ,

at	the	side	-	scenes	,
在	这	边	-	场景	,

这里可以注意到，合唱指挥经常允许自己在幕间打拍子。

[wɪˈðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdʌktərz] [stɪk] , ['friːkwəntli] ['iːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

without	seeing	the	conductor's	stick	,	frequently	even	without	hearing	the	orchestra	.
没有	看到	这	指挥家的	戳	,	频繁地	甚至	没有	听力	这	乐队	.

看不到指挥棒，甚至经常听不到乐队演奏。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] , ['biːtn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪl] ,

The	result	is	that	this	time	,	beaten	more	or	less	ill	,
这	结果	是	那	这	时间	,	被打败	更多的	或者	较少的	患病的	,

结果是，这一次，他被打得或多或少病倒了，

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌktər] ,

and	not	corresponding	with	that	of	the	conductor	,
和	不是	相应的	和	那	的	这	导体	,

并且与指挥者的指挥不一致，

[ɪnˈevɪtəbli] [inˈdjuːsiz][ə; eɪ] ['rɪðmɪkl] [dɪsˈkɔːrdns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [ænd; ənd][ˌɪnstrəˈment(ə)l]

inevitably	induces	a	rhythmical	discordance	between	the	choral	and	instrumental
不可避免地	诱导	一个	有节奏的	不和谐	之间	这	合唱	和	乐器演奏

['bɑːdɪz] ,

bodies	,
身体	,

这必然会在合唱团和器乐演奏者之间造成节奏上的不和谐。

[ænd; ənd] [səb'vɜ:ts] [ɔ:l]['ju:nəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

and	subverts	all	unity	instead	of	tending	to	maintain	it	.
和	颠覆	全部	统一	反而	的	倾向于	到	维持	它	.

它破坏一切团结，而不是维护团结。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [trə'dɪʃən(ə)l]['bɑ:rbərɪzəm] [wɪtʃ] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][æn; ən]

There	is	another	traditional	barbarism	which	lies	within	the	province	of	an
那里	是	其他	传统的	野蛮	哪个	谎言	之内	这	省	的	一个

[ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['æktɪv] [kən'dʌktər] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] .

intelligent	and	active	conductor	to	abolish	.
聪明的	和	积极的	导体	到	取消	.

还有一种传统的野蛮行径，属于有智慧、有魄力的领导者的职责范围，需要加以废除。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɔ:rəl] [ɔ:r][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [pi:s] [ɪz] [pər'fɔ:rmd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] , [wɪ'ðaʊt]

If	a	choral	or	instrumental	piece	is	performed	behind	the	scenes	,	without
如果	一个	合唱	或者	乐器演奏	片	是	执行	在后面	这	场景	,	没有

[ə'kʌmpənimənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔ:rkɪstrə] ,

accompaniment	from	the	principal	orchestra	,
伴奏	从	这	主要的	乐队	,

如果在幕后演奏合唱或器乐作品，而没有主乐队的伴奏，

[ə'nʌðər] conductor14

another	conductor14
其他	conductor14

另一位导体14

[ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] .

is	absolutely	essential	.
是	绝对地	基本的	.

绝对必要。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɜ:rst] [kən'dʌktər] , [hu:] ['hi:rz] [ðə; ði]['dɪstənt]

If	the	orchestra	accompany	this	portion	,	the	first	conductor	,	who	hears	the	distant
如果	这	乐队	陪伴	这	部分	,	这	第一的	导体	,	WHO	听到	这	遥远

['mju:zɪk] ,

music	,
音乐	,

如果管弦乐队为这部分伴奏，那么听到远处音乐的第一指挥，

[ɪz] [ðen] ['strɪktli] [baʊnd] [tu:; tə][let] [hɪm'self] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] ,

is	then	strictly	bound	to	let	himself	be	guided	by	the	second	,
是	然后	严格	边界	到	让	他自己	是	引导	经过	这	第二	,

然后他必须严格按照第二个人的指示行事，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ] [ɪr] .

and	to	follow	his	time	by	ear	.
和	到	跟随	他的	时间	经过	耳朵	.

他要凭耳朵来判断时间。

[bʌt; bət] [ɪf] — [æz; əz] ['fri:kwəntli] ['hæpənz] [ɪn]['mɑ:dərn]['mju:zɪk] — [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f]

But	if	—	as	frequently	happens	in	modern	music	—	the	sound	of	the	chief
但	如果	—	作为	频繁地	发生	在	现代的	音乐	—	这	声音	的	这	首席

['ɔ:rkɪstrə] ['hindəz] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [pər'fɔ:rmd] [æt; ət][ə; eɪ]

orchestra	hinders	the	conductor	from	hearing	that	which	is	being	performed	at	a
乐队	阻碍	这	导体	从	听力	那	哪个	是	存在	执行	在	一个

['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

distance	from	him	,
距离	从	他	,

但是，如果——就像现代音乐中经常发生的那样——主乐队的声音妨碍了指挥听到远处演奏的声音，

[ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kən'dʌktɪŋ] ['mekənɪzəm] [bɪ'kʌmz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

the	intervention	of	a	special	conducting	mechanism	becomes	indispensable	,
这	干涉	的	一个	特别的	进行	机制	变成	必不可少	,

特殊导电机制的介入变得必不可少。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌɪnstən'teɪniəs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstənt]

in	order	to	establish	instantaneous	communication	between	him	and	the	distant
在	命令	到	建立	瞬间	沟通	之间	他	和	这	遥远

[pər'fɔ:rmərz] .

performers	.
表演者	.

为了在他和远方的表演者之间建立即时通讯。

['meni] [ə'tempts] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪn'dʒi:niəs] , [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

Many	attempts	,	more	or	less	ingenious	,	have	been	made	of	this	kind	,
许多	尝试	,	更多的	或者	较少的	巧妙	,	有	到过	制成	的	这	种类	,

人们曾多次尝试进行此类尝试，其中不乏一些颇具创意但略显平庸的例子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] ['evriwer] ['ænsər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

the	result	of	which	has	not	everywhere	answered	expectations	.
这	结果	的	哪个	有	不是	到处	回答	期望	.

但其结果并非在所有地方都达到了预期。

[ðæt] [ʌv; əv] ['kɔvənt] ['gɑ:rdn] ['θi:ətər] , [ɪn] ['lʌndən] , [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌktərz] [fʊt] , [ækts]

That	of	Covent	Garden	Theatre	,	in	London	,	moved	by	the	conductor's	foot	,	acts
那	的	科文特	花园	剧院	,	在	伦敦	,	已搬	经过	这	指挥家的	脚	,	行为

['tɑ:lərəbli] [wel] .

tolerably	well	.
勉强可以接受	出色地	.

伦敦科文特花园剧院的那架飞机，由指挥的脚控制，运行得还算不错。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['metrənoʊm] , [set] [ʌp][baɪ]['mɪstər] . [væn][bru:dʒ][ɪn][ðə; ði] ['brʌslz] ['θi:ətər] ,

But	the	electric	metronome	,	set	up	by	Mr	.	Van	Bruge	in	the	Brussels	Theatre	,
但	这	电的	节拍器	,	放	向上	经过	先生	.	范	布鲁日	在	这	布鲁塞尔	剧院	,

但是，由范·布鲁日先生在布鲁塞尔剧院安装的电子节拍器，

[li:vz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .

leaves	nothing	to	be	desired	.
树叶	没有什么	到	是	想要的	.

完美无缺。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] ['rɪbənz] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ][vɒl'teɪɪk]

It	consists	of	an	apparatus	of	copper	ribbons	,	leading	from	a	Voltaic
它	由	的	一个	设备	的	铜	丝带	,	领导	从	一个	伏特

['bætəri] [pleɪst] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

battery	placed	beneath	the	stage	,
电池	放置	下面	这	阶段	,

它由铜带组成的装置构成，铜带连接着放置在舞台下方的伏打电池。

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌktərz] [desk] ,

attached	to	the	conductor's	desk	,
随附的	到	这	指挥家的	桌子	,

连接在指挥台上，

[ænd; ənd] ['tɜ:rməˌnet] [ɪn][ə; eɪ] ['mu:vəbl] [stɪk] ['fɑ:sənd] [æt; ət][wʌn][end][ɑ:n][ə; eɪ]['pɪvət] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]

and	terminating	in	a	movable	stick	fastened	at	one	end	on	a	pivot	before	a
和	终止	在	一个	活动	戳	系紧	在	一	结尾	在	一个	枢	前	一个

[bɔ:rd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktər] .

board	at	a	certain	distance	from	the	orchestral	conductor	.
木板	在	一个	肯定	距离	从	这	管弦乐	导体	.

末端是一个可移动的杆，一端固定在枢轴上，位于距离管弦乐队指挥一定距离的木板前。

[tuː; tə] [ðɪs] ['lætɜ-z] [desk] [ɪz] [ə'fɪkst] [ə; eɪ] [kiː] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

To	this	latter's	desk	is	affixed	a	key	of	copper	,
到	这	后者的	桌子	是	已粘贴	一个	钥匙	的	铜	,

后者的桌子上挂着一把铜钥匙。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪvəri] [kiː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌpjænəu'fɔːti] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'læstɪk] ,

something	like	the	ivory	key	of	a	pianoforte	;	it	is	elastic	,
某物	喜欢	这	象牙	钥匙	的	一个	钢琴	;	它	是	松紧带	,

有点像钢琴的象牙琴键；它很有弹性。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [proʊ'tuːbərəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər]

and	provided	on	the	interior	side	with	a	protuberance	of	about	a	quarter
和	假如	在	这	内部的	边	和	一个	突起	的	关于	一个	四分之一

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

of	an	inch	long	.
的	一个	英寸	长的	.

内侧设有约四分之一英寸长的凸起。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [proʊ'tuːbərəns] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʌp] , ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Immediately	beneath	this	protuberance	is	a	little	cup	,	also	of	copper	,	filled	with
立即地	下面	这	突起	是	一个	小的	杯子	,	还	的	铜	,	已填	和

['kwɪksɪlvər] .

quicksilver	.
水银	.

在这个凸起物正下方是一个铜制小杯子，里面装满了水银。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] , [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrk] ['eni] [pər'tɪkjələr] [biːt]

At	the	instant	when	the	orchestral	conductor	,	desiring	to	mark	any	particular	beat
在	这	立即的	什么时候	这	管弦乐	导体	,	渴望	到	标记	任何	特别的	打

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːr] ,

of	a	bar	,
的	一个	酒吧	,

当乐队指挥想要标记小节中的某个特定节拍时，

['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ðə; ði] ['kɑːpər] [kiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ([hɪz; ɪz] [raɪt]

presses	the	copper	key	with	the	forefinger	of	his	left	hand	(	his	right
出版社	这	铜	钥匙	和	这	食指	的	他的	左边	手	(	他的	正确的

['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] ,

being	occupied	in	holding	,
存在	占领	在	保持	,

他用左手食指按下铜键（他的右手正忙着拿着……），

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk])

as	usual	,	the	conducting	-	stick	)
作为	通常	,	这	进行	-	戳	)

像往常一样，导电棒）

[ðɪs] [kiː] [ɪz] ['loʊɜ-d] , [ðə; ði] [proʊ'tuːbərəns] ['paːsiz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kʌp] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kwɪksɪlvər] ,

this	key	is	lowered	,	the	protuberance	passes	into	the	cup	filled	with	quicksilver	,
这	钥匙	是	降低	,	这	突起	通过	进入	这	杯子	已填	和	水银	,

这把钥匙被放下，凸起部分伸入盛满水银的杯子中。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪ'lektrɪk] [spɑːrk] [ɪz] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ,

a	slight	electric	spark	is	emitted	,
一个	轻微	电的	火花	是	发射	,

发出微弱的电火花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪbən] [meɪks] [æn; ən]

and	the	stick	placed	at	the	other	extremity	of	the	copper	ribbon	makes	an
和	这	戳	放置	在	这	其他	末端	的	这	铜	丝带	制作	一个

[ˌɑːsɪ'leɪʃn] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [bɔːrd] .

oscillation	before	its	board	.
振荡	前	它是	木板	.

放置在铜带另一端的木棍在其板前做振荡。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɑːr; ər][kwaɪt][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ,

The	communication	of	the	fluid	and	the	movement	are	quite	simultaneous	,
这	沟通	的	这	体液	和	这	移动	是	相当	同时	,

流体的流动和运动几乎是同时发生的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

管弦乐指挥：他的艺术理论(The Orchestral Conductor Theory of His Art)

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪz] ['trævəst] .

no	matter	how	great	a	distance	is	traversed	.
不	事情	如何	伟大的	一个	距离	是	穿越	.

无论路途多么遥远。

[ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] ['bi:ɪŋ] [gru:pt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] , [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['metrənoʊm] ,

The	performers	being	grouped	behind	the	scenes	,	their	eyes	fixed	upon	the	stick	of	the	electric	metronome	,
这	表演者	存在	分组	在后面	这	场景	,	他们的	眼睛	固定的	之上	这	戳	的	这	电的	节拍器	,

演员们聚集在后台，目光紧紧盯着电子节拍器的杆子。

[ɑ:r; ər] [ðʌs] [də'rektli; daɪ'rektli]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌktər] , [hu:] [kʊd; kəd] , [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:] ['ni:dfl] , [kən'dʌkt] ,

are	thus	directly	subject	to	the	conductor	,	who	could	,	were	it	needful	,	conduct	,
是	因此	直接地	主题	到	这	导体	,	WHO	可以	,	是	它	需要	,	执行	,

因此，他们直接受指挥者的指挥，如有必要，指挥者可以指挥他们。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:prə] ['ɔ:rkɪstrə] [ɪn]['pærɪs] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['mju:zɪk] [pər'fɔ:rmd] [æt; ət] [vɛə'sai] .

from	the	middle	of	the	Opera	orchestra	in	Paris	,	a	piece	of	music	performed	at	Versailles	.
从	这	中间	的	这	歌剧	乐队	在	巴黎	,	一个	片	的	音乐	执行	在	凡尔赛	.

来自巴黎歌剧院管弦乐队的中部，一首在凡尔赛宫演奏的乐曲。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪrli] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [ə'gri:] [ə'pɑ:n] [bɪ'fɔ:rhænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔ:rəs] - ['sɪŋərz] ,

It	is	merely	requisite	to	agree	upon	beforehand	with	the	chorus	-	singers	,
它	是	仅仅	必需品	到	同意	之上	预先	和	这	合唱	-	歌手	,

只需事先与合唱团成员达成一致即可。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'dʌktər] ([ɪf] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃn] , [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn]) ,

or	with	their	conductor	(	if	as	an	additional	precaution	,	they	have	one	)	,
或者	和	他们的	导体	(	如果	作为	一个	额外的	预防	,	他们	有	一	)	,

或者和他们的指挥一起（如果为了安全起见，他们配备了指挥的话）。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktər] [bi:ts] [ðə; ði][taɪm] — ['weðər] [hi:; hi][ma:rks][ɔ:l] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [bi:ts] ,

the	way	in	which	the	orchestral	conductor	beats	the	time	—	whether	he	marks	all	the	principal	beats	,
这	方式	在	哪个	这	管弦乐	导体	节拍	这	时间	—	无论	他	标记	全部	这	主要的	节拍	,

管弦乐队指挥打拍子的方式——他是否标记了所有主要节拍，

[ɔ:r] , ['oʊnli][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] — [sɪns] [ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [mu:vd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

or	,	only	the	first	of	the	bar	—	since	the	oscillations	of	the	stick	,	moved	by	electricity	,
或者	,	仅有的	这	第一的	的	这	酒吧	—	自从	这	振荡	的	这	戳	,	已搬	经过	电	,

或者，仅仅是杆的第一节——因为杆的振动是由电力驱动的，

['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , ['ɪndɪkeɪt] ['nʌθɪŋ] [prɪ'saɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

being	always	from	right	to	left	,	indicate	nothing	precise	in	this	respect	.
存在	总是	从	正确的	到	左边	,	表明	没有什么	精确的	在	这	尊重	.

虽然总是从右到左，但这方面并没有给出任何精确的指示。

[wen] [aɪ] [fɜːrst] [juːst] , [æt; ət] ['brʌslz] , [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [en'devəd]

When	I	first	used	,	at	Brussels	,	the	valuable	instrument	I	have	just	endeavored
什么时候	我	第一的	用过的	,	在	布鲁塞尔	,	这	有价值的	乐器	我	有	只是	努力

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,

to	describe	,
到	描述	,

我第一次在布鲁塞尔使用我刚才努力描述的这件珍贵仪器时，

[ɪts] ['ækʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [wʌn] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

its	action	presented	one	objection	.
它是	行动	呈现	一	异议	.

它的行为提出了一个反对意见。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːpər] [kiː] [ʌv; əv] [maɪ] [desk] [ˌʌndər'went] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [maɪ] [left]

Each	time	that	the	copper	key	of	my	desk	underwent	the	pressure	of	my	left
每个	时间	那	这	铜	钥匙	的	我的	桌子	经历了	这	压力	的	我的	左边

['fɔːrfɪŋgər] ,

forefinger	,
食指	,

每次我用左手食指按压桌上的铜键时，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] , [ˌʌndər'niːθ] , [ə'nʌðər] [pleɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

it	struck	,	underneath	,	another	plate	of	copper	,	and	,	notwithstanding	the
它	击	,	下	,	其他	盘子	的	铜	,	和	,	虽然	这

['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntækt] ,

delicacy	of	the	contact	,
美味	的	这	接触	,

它击中了下方另一块铜板，尽管接触非常轻微，

[prə'duːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [nɔɪz] , [wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

produced	a	little	sharp	noise	,	which	,	during	the	pauses	of	the	orchestra	,
生产	一个	小的	锋利的	噪音	,	哪个	,	期间	这	停顿	的	这	乐队	,

发出了一声尖锐的响声，在乐队演奏的间隙，

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l]

attracted	the	attention	of	the	audience	,	to	the	detriment	of	the	musical
吸引	这	注意力	的	这	观众	,	到	这	损害	的	这	音乐

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

吸引了观众的注意力，却损害了音乐效果。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːlt] [tuː; tə] ['mɪstər] . [væn] [bruːdʒ] ,

I	pointed	out	the	fault	to	Mr	.	Van	Bruge	,
我	尖	出去	这	过错	到	先生	.	范	布鲁日	,

我向范布鲁格先生指出了这一错误，

[huː] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['loʊər] [pleɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌp] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

who	substituted	for	the	lower	plate	of	copper	the	little	cup	filled	with
WHO	替代	为了	这	降低	盘子	的	铜	这	小的	杯子	已填	和

['kwɪksɪlvər] , ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .

quicksilver	,	previously	mentioned	.
水银	,	之前	提及	.

他用之前提到的装满水银的小杯子代替了下面的铜板。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði] [proʊ'tuːbərəns] [soʊ] ['entərd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [wɪ'ðaʊt]

Into	this	the	protuberance	so	entered	as	to	establish	the	electric	current	without
进入	这	这	突起	所以	进入	作为	到	建立	这	电的	当前的	没有

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] .

causing	the	slightest	noise	.
导致	这	丝毫	噪音	.

凸起物插入其中，形成电流，却不会产生丝毫噪音。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [naʊ] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mekənɪzəm] ,

Nothing	remains	now	,	as	regards	the	use	of	this	mechanism	,
没有什么	遗迹	现在	,	作为	问候	这	使用	的	这	机制	,

至于这种机制的使用，现在已经没有任何后续步骤了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːrk][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'mɪʃ(ə)n] .

but	the	crackling	of	the	spark	at	the	moment	of	its	emission	.
但	这	噼啪作响	的	这	火花	在	这	片刻	的	它是	排放	.

但火花在发射瞬间会发出噼啪声。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [tuː] [slaɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] .

This	,	however	,	is	too	slight	to	be	heard	by	the	public	.
这	,	然而	,	是	也	轻微	到	是	听到	经过	这	民众	.

然而，这种变化太小，公众难以察觉。

[ðə; ði] ['metrənoʊm] [ɪz][nɑːt] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] ; [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] £16 [æt; ət][ðə; ði][moʊst] .

The	metronome	is	not	expensive	to	put	up	;	it	costs	£16	at	the	most	.
这	节拍器	是	不是	昂贵的	到	放	向上	;	它	成本	£16	在	这	最多	.

安装节拍器并不贵，最多也就16英镑。

[lɑːrdʒ] ['lɪrɪk] ['θiətəz] , [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd]['kɑːnsərt] - [ruːmz; rʊmz][ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæv; həv] [bɪn]

Large	lyric	theatres	,	churches	,	and	concert	-	rooms	should	long	ago	have	been
大的	歌词	剧院	,	教堂	,	和	音乐会	-	房间	应该	长的	前	有	到过

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] .

provided	with	one	.
假如	和	一	.

大型歌剧院、教堂和音乐厅早就应该配备这种设施了。

[jet] , [seɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['brʌslz] ['θiːətər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Yet	,	save	at	the	Brussels	Theatre	,	it	is	nowhere	to	be	found	.
然而	,	节省	在	这	布鲁塞尔	剧院	,	它	是	无处	到	是	成立	.

然而，除了布鲁塞尔剧院之外，其他地方都找不到它。

[ðɪs] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn'kredəb(ə)l] , [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	would	appear	incredible	,	were	it	not	that	the	carelessness	of	the
这	会	出现	极好的	,	是	它	不是	那	这	疏忽	的	这

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv] institutions15

majority	of	directors	of	institutions15
多数	的	导演	的	institutions15

如果不是因为大多数机构董事的粗心大意，这看起来简直难以置信。15

[wer] ['mjuːzɪk][fɔːrmz][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ɪz] [wel] [noʊn] ;

where	music	forms	a	feature	is	well	known	;
在哪里	音乐	表格	一个	特征	是	出色地	已知	;

以音乐为特色的场所是众所周知的；

[æz; əz][ɑːr; ər][ðer; ðər] [ɪn'stɪŋktɪv] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] [wət'evər] [di'stəːbz] [oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəmz] ,

as	are	their	instinctive	aversion	to	whatever	disturbs	old	-	established	customs	,
作为	是	他们的	本能	厌恶	到	任何	扰乱	老的	-	已确立的	海关	,

[ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

their	indifference	to	the	interests	of	art	,
他们的	漠不关心	到	这	兴趣	的	艺术	,

他们对任何扰乱既定习俗的事物都本能地反感，他们对艺术的兴趣漠不关心，

[ðer; ðər]['pɑːrsɪmoʊni] [wer'evər] [æn; ən] ['aʊtleɪ] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk][ɪz] ['niːdɪd] ,

their	parsimony	wherever	an	outlay	for	music	is	needed	,
他们的	节俭	无论	一个	支出	为了	音乐	是	需要	,

凡是需要花钱买音乐的地方，他们都极其吝啬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːrt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɪn]

and	the	utter	ignorance	of	the	principles	of	our	art	among	those	in
和	这	说出	无知	的	这	原则	的	我们的	艺术	之中	那些	在

[huːz] [hændz] [rests] [ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['destəni] .

whose	hands	rests	the	ordering	of	its	destiny	.
谁	双手	休息	这	订购	的	它是	命运	.

而那些掌握着我们艺术命运的人，却对我们艺术的原则一无所知。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [sed] [ɔːl][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['deɪndʒərəs] [ɔːg'zɪləris] [neɪmd] ['kɔːrəs]

I	have	not	yet	said	all	on	the	subject	of	those	dangerous	auxiliaries	named	chorus
我	有	不是	然而	说	全部	在	这	主题	的	那些	危险的	辅助设备	命名	合唱

- ['mæstərz] .

-	masters	.
-	大师	.

关于那些被称为合唱指挥的危险辅助人员，我还没有说完。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] , [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

Very	few	of	them	are	sufficiently	versed	in	the	art	,	to	conduct	a	musical
非常	很少	的	他们	是	足够	精通	在	这	艺术	,	到	执行	一个	音乐

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

他们当中很少有人精通这门艺术，能够指挥一场音乐演出。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

so	that	the	orchestral	conductor	can	depend	upon	them	.
所以	那	这	管弦乐	导体	能	依赖	之上	他们	.

这样，乐团指挥就可以依靠他们了。

[hiː; hi] ['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː] ['kloʊsli] [wen] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə]

He	cannot	therefore	watch	them	too	closely	when	compelled	to	submit	to
他	不能	所以	手表	他们	也	密切	什么时候	被迫	到	提交	到

[ðer; ðər] [koʊ'ædʒətərˌʃɪp] .

their	coadjutorship	.
他们的	助教	.

因此，当他被迫接受他们的协助时，就不能对他们过于严加看管。

[ðə; ði][moʊst][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huːm] [eɪdʒ][hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][æk'tɪvəti]

The	most	to	be	dreaded	are	those	whom	age	has	deprived	of	activity
这	最多	到	是	令人恐惧的	是	那些	谁	年龄	有	被剥夺的	的	活动

[ænd; ənd]['enərdʒi] .

and	energy	.
和	活力	.

最令人担忧的是那些因年老而丧失了活力和精力的人。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [vɪ'veɪʃəs] [taɪmz] [ɪz][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	maintenance	of	vivacious	times	is	an	impossibility	to	them	.
这	维护	的	活泼	时代	是	一个	不可能	到	他们	.

对他们来说，维持生计的活力是不可能的。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kwɪknəs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs]

Whatever	may	be	the	degree	of	quickness	indicated	at	the	head	of	a	piece
任何	可能	是	这	程度	的	速度	表明的	在	这	头	的	一个	片

[kən'faidid][tuː; tə][ðer; ðər] [kən'dʌktɪŋ] ,

confided	to	their	conducting	,
坦白	到	他们的	进行	,

无论乐曲开头标明的速度有多快，都取决于指挥的技巧，

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] ['slækən] [ɪts] [peɪs] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
little **by** **little** **they** **slacken** **its** **pace** **,** **until** **the** **rhythm** **is** **reduced** **to** **a** **certain**
小的 经过 小的 他们 放松 它是 步伐 , 直到 这 韵律 是 减少 到 一个 肯定
['mi:diəm] ['sloʊnəs] ,
medium **slowness** **,**
中等的 缓慢 ,

他们逐渐放慢速度，直到节奏降至某种中等偏慢的程度。

[ðæt] [si:mz] [tu:; tə]['hɑ:rmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [blʌd] [floʊz] ,
that **seems** **to** **harmonize** **with** **the** **speed** **at** **which** **their** **blood** **flows** **,**
那 似乎 到 协调 和 这 速度 在 哪个 他们的 血 流量 ,

这似乎与他们的血液流动速度相协调。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fi:blnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .
and **the** **general** **feebleness** **of** **their** **organization** **.**
和 这 一般的 虚弱 的 他们的 组织 .

以及他们组织的整体薄弱。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ɪn] [tru:θ] [bi:; bi] ['ædɪd] ,
It **must** **in** **truth** **be** **added** **,**
它 必须 在 真相 是 额外 ,

事实上，还必须补充一点：

[ðæt] [oʊld] [men] [ɑ:r; ər] [nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][wɪð; wɪθ] [hu:m] [kəm'pəʊzəz] [rʌn] [ðɪs] [rɪsk] .
that **old** **men** **are** **not** **the** **only** **ones** **with** **whom** **composers** **run** **this** **risk** **.**
那 老的 男人 是 不是 这 仅有的 一个 和 谁 作曲家 跑步 这 风险 .

作曲家们冒这种风险，并非只有老年人才会面临这种风险。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [men] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm'fætɪk] ['temprəmənt] ,
There **are** **men** **in** **the** **prime** **of** **life** **,** **of** **a** **lymphatic** **temperament** **,**
那里 是 男人 在 这 主要的 的 生活 , 的 一个 淋巴管 气质 ,

有些正值壮年、体质偏向淋巴系统的男人，

[hu:z] [blʌd] [si:mz] [tu:; tə]['sɜ:rkjəleɪt][ˌmɑ:də'rɑ:toʊ] .
whose **blood** **seems** **to** **circulate** **moderato** **.**
谁 血 似乎 到 流通 中等 .

他的血液似乎在适度地循环。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən][ə'legroʊ] [ə'sai] , [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['slækən] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
If **they** **have** **to** **conduct** **an** **allegro** **assai** **,** **they** **gradually** **slacken** **it** **to**
如果 他们 有 到 执行 一个 快板 阿萨伊 , 他们 逐步地 放松 它 到
[ˌmɑ:də'rɑ:toʊ] ;
moderato **;**
中等 ;

如果他们必须演奏快板，他们会逐渐将其放慢到中速；

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɑ:rgoʊ][ɔ:r][æn; ən][æn'dænteɪ][ˌsɑ:stə'nu:toʊ] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]
if **,** **on** **the** **contrary** **,** **it** **is** **a** **largo** **or** **an** **andante** **sostenuto** **,** **provided** **the**
如果 , 在 这 相反 , 它 是 一个 拉戈 或者 一个 行板 持续 , 假如 这
[pi:s] [ɪz] [prə'lɔ:ŋd] ,
piece **is** **prolonged** **,**
片 是 延长 ,

相反，如果乐曲是慢板或行板，只要乐曲得以延长，

[ðeɪ] [wɪl] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [prə'gresɪv] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [ə'teɪn] [ə; eɪ][ˌmɑ:də'rɑ:toʊ] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
they **will** **,** **by** **dint** **of** **progressive** **animation** **,** **attain** **a** **moderato** **long** **before** **the**
他们 将要 , 经过 凹痕 的 进步 动画片 , 达到 一个 中等 长的 前 这
[end] .
end **.**
结尾 .

通过渐进式动画，它们将在结束前很久就达到中速。

[ðə; ði][ˌmɑːdəˈrɑːtoʊ][ɪz][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [peɪs] ,

The	moderato	is	their	natural	pace	,
这	中等	是	他们的	自然的	步伐	,

中速是他们自然的节奏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈkɜːr][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪnˈfæləbli] [æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ]['pendʒələm]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn]

and	they	recur	to	it	as	infallibly	as	would	a	pendulum	after	having	been
和	他们	复发	到	它	作为	绝对正确	作为	会	一个	摆	后	拥有	到过

[ə; eɪ]['moʊmənt] ['hɜːrid] [ɔːr] ['slækənd] [ɪn][ɪts] [ˌɔsi'leiʃəns] .

a	moment	hurried	or	slackened	in	its	oscillations	.
一个	片刻	慌忙	或者	松弛	在	它是	振荡	.

它们总是会回到它上面，就像钟摆在摆动过程中短暂地加快或放慢速度后，又会回到原来的位置一样。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði][bɔːrn] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

These	people	are	the	born	enemies	of	all	characteristic	music	,	and	the
这些	人们	是	这	出生	敌人	的	全部	特征	音乐	,	和	这

['gretɪst] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv] [staɪl] .

greatest	destroyers	of	style	.
最	驱逐舰	的	风格	.

这些人天生就是所有特色音乐的敌人，也是风格的最大破坏者。

[meɪ] [feɪt] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

May	Fate	preserve	the	orchestral	conductor	from	their	co	-	operation	.
可能	命运	保存	这	管弦乐	导体	从	他们的	合作	-	手术	.

愿命运保佑乐团指挥免受他们的合作。

[wʌns] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] ([wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [neɪm]) ,

Once	,	in	a	large	town	(	which	I	will	not	name	)	,
一次	,	在	一个	大的	镇	(	哪个	我	将要	不是	姓名	)	,

从前，在一个大城市（我不会说出它的名字），

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['kɔːrəs] , ['rɪt(ə)n]

there	was	to	be	performed	behind	the	scenes	a	very	simple	chorus	,	written
那里	曾是	到	是	执行	在后面	这	场景	一个	非常	简单的	合唱	,	书面

[ɪn] ⅝ , [ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ] .

in	⅝	,	allegretto	.
在	⅝	,	小快板	.

幕后将演奏一段非常简单的合唱，以 6/8 拍的快板写成。

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['mæstər] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] .

The	aid	of	the	chorus	-	master	became	necessary	.
这	援助	的	这	合唱	-	掌握	成为	必要的	.

合唱指挥的帮助变得必不可少。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .

He	was	an	old	man	.
他	曾是	一个	老的	男人	.

他是个老人。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kɔːrəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɜːrst] [ə'griːd] [ə'pɑːn][baɪ]

The	time	in	which	this	chorus	was	to	be	taken	having	been	first	agreed	upon	by
这	时间	在	哪个	这	合唱	曾是	到	是	已采取	拥有	到过	第一的	同意	之上	经过

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

the	orchestra	,
这	乐队	,

这段合唱的演奏时间最初是由乐团商定的。

['aʊər; ɑːr] ['nestə] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['diːsntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][fjuː][baːz] ; [bʌt; bət] , [suːn]

our	Nestor	followed	it	pretty	decently	during	the	first	few	bars	;	but	,	soon
我们的	内斯特	随后	它	漂亮的	体面地	期间	这	第一的	很少	酒吧	;	但	,	很快

['æftər] ,

after	,
后	,

我们的 Nestor 在前几小节表现得相当不错；但是，不久之后，

[ðə; ði] ['slækənɪŋ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]

the	slackening	became	such	that	there	was	no	continuing	without	rendering	the
这	松弛	成为	这样的	那	那里	曾是	不	继续	没有	渲染	这

[piːs] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] .

piece	perfectly	ridiculous	.
片	完美	荒谬的	.

这种松懈已经到了无法继续下去的地步，否则作品就会变得完全荒谬可笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːkə'menst] [twaɪs] , [θraɪs] , [fɔːr] [taɪmz] ; [ə; eɪ] [fʊl] [hæf] - ['aʊər][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd]

It	was	recommenced	twice	,	thrice	,	four	times	;	a	full	half	-	hour	was	occupied
它	曾是	重新开始	两次	,	三次	,	四	时代	;	一个	满的	一半	-	小时	曾是	占领

[ɪn]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋli] [vek'seɪʃəs] ['efərts] ,

in	ever	-	increasingly	vexatious	efforts	,
在	曾经	-	日益	令人烦恼的	努力	,

此事反复进行了两次、三次、四次；整整半个小时都耗费在这些越来越令人恼火的努力中。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

but	always	with	the	same	result	.
但	总是	和	这	相同的	结果	.

但结果总是相同。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ][taɪm][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

The	preservation	of	allegretto	time	was	absolutely	impossible	to	the
这	保存	的	小快板	时间	曾是	绝对地	不可能的	到	这

['wɜːrði] [mæn] .

worthy	man	.
值得	男人	.

对于这位有识之士来说，保持小快板的节奏是绝对不可能的。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] , [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] ,

At	last	the	orchestral	conductor	,	out	of	all	patience	,
在	最后的	这	管弦乐	导体	,	出去	的	全部	耐心	,

最后，乐团指挥终于失去了耐心，

[keɪm] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [kən'dʌkt] [æt; ət][ɔːl] ; [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][æn; ən]

came	and	begged	him	not	to	conduct	at	all	;	he	had	hit	upon	an
来了	和	乞求	他	不是	到	执行	在	全部	;	他	有	打	之上	一个

[ɪk'spiːdiənt] :

expedient	:
权宜	:

有人来求他不要再行动了；他想出了一个权宜之计：

— [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] - ['muːvmənt] , ['reɪzɪŋ] [iːtʃ]

—	He	caused	the	chorus	-	singers	to	simulate	a	march	-	movement	,	raising	each
—	他	导致	这	合唱	-	歌手	到	模拟	一个	行进	-	移动	,	提高	每个

[fʊt] ['ɔːltərnətli] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ɑːn] .

foot	alternately	,	without	moving	on	.
脚	交替	,	没有	移动	在	.

—他让合唱队员们模拟行进动作，交替抬起每只脚，但不向前移动。

[ðɪs] ['muːvmənt] ,

This	movement	,
这	移动	,

这一运动，

['biːɪŋ] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði]['duːəl] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði] % [ɪn][ə; eɪ][bɑːr] ,

being	in	exactly	the	same	time	as	the	dual	rhythm	of	the	%	in	a	bar	,
存在	在	确切地	这	相同的	时间	作为	这	双重的	韵律	的	这	%	在	一个	酒吧	,

与小节中 6/8 拍的双重节奏完全同步，

[ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ] , [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] , [huː] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['hɪndəd] [baɪ][ðer; ðər]

allegretto	,	the	chorus	-	singers	,	who	were	no	longer	hindered	by	their
小快板	,	这	合唱	-	歌手	,	WHO	是	不	更长	受阻	经过	他们的

[də'rektər] ,

director	,
导演	,

小快板，合唱团的歌手们不再受指挥的束缚，

[æt; ət][wʌns] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [piːs] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [maːtʃɪŋ] ; [wɪð; wɪθ][noʊ]

at	once	performed	the	piece	as	though	they	had	sung	marching	;	with	no
在	一次	执行	这	片	作为	尽管	他们	有	唱	行军	;	和	不

[les] ['juːnəti][ðæn; ðən][ˌregju'lærəti] ,

less	unity	than	regularity	,
较少的	统一	比	规律性	,

他们立刻演奏了这首曲子，就像唱着进行曲一样；既整齐划一又井然有序。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['slækənɪŋ] [ðə; ði][taɪm] .

and	without	slackening	the	time	.
和	没有	松弛	这	时间	.

而且不能放松时间。

[aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['meni] ['kɔːrəs] - ['mæstərz] , [ɔːr][sʌb] - [kən'dʌktəz] [ʌv; əv]

I	acknowledge	,	however	,	that	many	chorus	-	masters	,	or	sub	-	conductors	of
我	承认	,	然而	,	那	许多	合唱	-	大师	,	或者	子	-	导体	的

['ɔːrkɪstrə] , [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv]['riːəl][juː'tɪləti] ,

orchestras	,	are	sometimes	of	real	utility	,
管弦乐队	,	是	有时	的	真实的	公用事业	,

但我承认，许多合唱指挥或管弦乐队的副指挥有时确实很有用。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['juːnəti] [ə'mʌŋ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['mæsɪz]

and	even	indispensable	for	the	maintenance	of	unity	among	very	large	masses
和	甚至	必不可少	为了	这	维护	的	统一	之中	非常	大的	群众

[ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz] .

of	performers	.
的	表演者	.

甚至对于维持庞大表演群体之间的团结而言，也是不可或缺的。

[wen] [ðiːz] ['mæsɪz] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][soʊ][dɪ'spoʊzd][æz; əz] [ðæt] [wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

When	these	masses	are	obliged	to	be	so	disposed	as	that	one	portion	of
什么时候	这些	群众	是	有义务	到	是	所以	处置	作为	那	一	部分	的

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [ɔːr] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] [tɜːrn][ðer; ðər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

the	players	or	chorus	-	singers	turn	their	back	on	the	conductor	,
这	玩家	或者	合唱	-	歌手	转动	他们的	后退	在	这	导体	,

当这些群众被迫做出这样的安排，以至于一部分乐手或合唱团成员背对指挥时，

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][sʌb] - ['biːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

he	needs	a	certain	number	of	sub	-	beaters	of	the	time	,
他	需求	一个	肯定	数字	的	子	-	击球手	的	这	时间	,

他需要一定数量的替补击球手，

[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'fɔːrmərz] [huː] ['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

placed	before	those	of	the	performers	who	cannot	see	him	,	and	charged	with
放置	前	那些	的	这	表演者	WHO	不能	看	他	,	和	带电	和

[rɪ'piːtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['signəlz] .

repeating	all	his	signals	.
重复	全部	他的	信号	.

被安排在那些看不见他的表演者面前，负责重复他的所有信号。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'saɪs] ,

In	order	that	this	repetition	shall	be	precise	,
在	命令	那	这	重复	将	是	精确的	,

为了使重复准确无误，

[ðə; ði] [sʌb] - [kən'dʌktəz] [mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l] ['nevər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [aɪz] [ɔːf][ðə; ði] [tʃiːf]

the	sub	-	conductors	must	be	careful	never	to	take	their	eyes	off	the	chief
这	子	-	导体	必须	是	小心	绝不	到	拿	他们的	眼睛	离开	这	首席

[kən'dʌktərz] [stɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪnstənt] . -

conductor's	stick	for	a	single	instant	.	16
指挥家的	戳	为了	一个	单身的	立即的	.	-

副导体必须时刻注意，一刻也不能让视线离开主导体的操纵杆。16

[ɪf] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [skɔːr] , [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['oʊnli]

If	,	in	order	to	look	at	their	score	,	they	cease	to	watch	him	for	only
如果	,	在	命令	到	看	在	他们的	分数	,	他们	停止	到	手表	他	为了	仅有的

[θriː] [baːz] ,

three	bars	,
三	酒吧	,

如果为了查看分数，他们仅仅三小节就停止观看他，

[ə; eɪ] [dɪ'skrepənsi] [ɜ'aɪzɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər][taɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz][lɔːst]

a	discrepancy	arises	immediately	between	their	time	and	his	,	and	all	is	lost
一个	差异	出现	立即地	之间	他们的	时间	和	他的	,	和	全部	是	丢失的

.

:

.

他们的时间与他的时间之间立即出现了差异，一切都完了。

[ɪn][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [wer] - [pər'fɔːrmərz][wɜːr; wər] [ə'sembld] ['ʌndər][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

In	a	festival	where	1200	performers	were	assembled	under	my	direction	,
在	一个	节日	在哪里	-	表演者	是	组装	在下面	我的	方向	,

[æt; ət]['pærɪs] ,

at	Paris	,
在	巴黎	,

在巴黎举办的一场艺术节上，我指导了1200名表演者，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔːr] ['kɔːrəs] - ['mæstərz] , ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv]

I	had	to	employ	four	chorus	-	masters	,	stationed	at	the	four	corners	of
我	有	到	采用	四	合唱	-	大师	,	驻	在	这	四	角落	的

[ðə; ði]['voʊk(ə)l] [mæs] ,

the	vocal	mass	,
这	声乐	大量的	,

我不得不雇用四位合唱指挥，分别驻守在合唱团的四个角落。

[ænd; ənd] [tuː] [sʌb] - [kən'dʌktəz] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [də'rektɪd][ðə; ði][wɪnd] - ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd]

and	two	sub	-	conductors	,	one	of	whom	directed	the	wind	-	instruments	,	and
和	二	子	-	导体	,	一	的	谁	指导	这	风	-	仪器	,	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [pər'kʌʃ(ə)n] .

the	other	the	instruments	of	percussion	.
这	其他	这	仪器	的	打击乐器	.

还有两名副指挥，一名指挥管乐器，另一名指挥打击乐器。

[aɪ][hæd; həd] ['ɜːrnɪstli] [bɪ'sɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] [ɪn'ses(ə)ntli] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

I	had	earnestly	besought	them	to	look	towards	me	incessantly	;	they	did	not
我	有	切实	恳求	他们	到	看	向	我	不已	;	他们	做过	不是

[ə'mɪt][tuː; tə][duː][soʊ] ,

omit	to	do	so	,
忽略	到	做	所以	,

我曾恳切地请求他们时刻注视着我；他们也确实这样做了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [eɪt] [stɪks] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'skrepənsi] [ʌv; əv]

and	our	eight	sticks	,	rising	and	falling	without	the	slightest	discrepancy	of
和	我们的	八	棍子	,	上升	和	坠落	没有	这	丝毫	差异	的

['rɪðəm] ,

rhythm	,
韵律	,

我们的八根木棍，上下起伏，节奏丝毫没有偏差。

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'mɪdst]['aʊər; ɑːr] - [pər'fɔːrmərz][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt]['juːnəti]['evər] ['witnist] .

established	amidst	our	1200	performers	the	most	perfect	unity	ever	witnessed	.
已确立的	在……之中	我们的	-	表演者	这	最多	完美的	统一	曾经	目击者	.

在我们1200名表演者中，建立了前所未有的完美团结。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ɪ'lektrɪk] ['metrənəumz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [noʊ][lɔːŋgər] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv]

With	one	or	more	electric	metronomes	,	it	seems	no	longer	necessary	to	have
和	一	或者	更多的	电的	节拍器	,	它	似乎	不	更长	必要的	到	有

['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ðɪs] [miːnz] .

recourse	to	this	means	.
追索权	到	这	方法	.

有了一个或多个电子节拍器，似乎就不再需要借助这种方法了。

[wʌn] [maɪt] , [ɪn][fækt] , [ðʌs] ['iːzəli] [kən'dʌkt] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] [huː] [tɜːrn][ðer; ðər] [bæk] [tɔːrdz]

One	might	,	in	fact	,	thus	easily	conduct	chorus	-	singers	who	turn	their	back	towards
一	可能	,	在	事实	,	因此	容易地	执行	合唱	-	歌手	WHO	转动	他们的	后退	向

[ðə; ði] [tʃiːf] [kən'dʌktər] ;

the	chief	conductor	;
这	首席	导体	;

事实上，人们或许可以轻易地指挥那些背对指挥的合唱歌手；

[bʌt; bət] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [sʌb] - [kən'dʌktəz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]

but	attentive	and	intelligent	sub	-	conductors	are	always	preferable	to	a
但	细心	和	聪明的	子	-	导体	是	总是	优选	到	一个

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

但是，细心、聪明的副导体总是比机器更可取。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][taɪm] , [laɪk][ðə; ði][ˌmetrə'nɑːmɪk][stɑːf] ,

They	have	not	only	to	beat	the	time	,	like	the	metronomic	staff	,
他们	有	不是	仅有的	到	打	这	时间	,	喜欢	这	节拍器	职员	,

他们不仅要像节拍器工作人员那样战胜时间，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːps] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,

but	they	have	also	to	speak	to	the	groups	around	them	,
但	他们	有	还	到	说话	到	这	团体	大约	他们	,

但他们也必须与周围的群体进行沟通。

[tuː; tə][kɔːl][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][naɪs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['æftər][bɑːr] - [rests] ,

to	call	their	attention	to	nice	shades	of	execution	,	and	,	after	bar	-	rests	,
到	称呼	他们的	注意力	到	好的	色调	的	执行	,	和	,	后	酒吧	-	休息	,

为了引起他们对演奏技巧的注意，以及在酒吧休息之后，

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑːr 'iː] - ['entri] [kʌmz] .

to	remind	them	when	the	moment	of	their	re	-	entry	comes	.
到	提醒	他们	什么时候	这	片刻	的	他们的	关于	-	入口	来	.

提醒他们何时重返赛场。

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsemi'sɜːrkjələr] ['æmfɪθiːətər] ,

In	a	space	arranged	as	a	semicircular	amphitheatre	,
在	一个	空间	安排	作为	一个	半圆形	圆形剧场	,

在一个布置成半圆形露天剧场的空间里，

[ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] [meɪ] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz] [ə'loʊn] ,

the	orchestral	conductor	may	conduct	a	considerable	number	of	performers	alone	,
这	管弦乐	导体	可能	执行	一个	大量	数字	的	表演者	独自的	,

乐团指挥可能独自指挥相当多的演奏者。

[ɔːl] [aɪz] [ðen] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

all	eyes	then	being	able	to	look	towards	him	.
全部	眼睛	然后	存在	有能力的	到	看	向	他	.

所有人的目光都转向了他。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌb] - [kən'dʌktəz] [ə'pɪrz]

Nevertheless	,	the	employment	of	a	certain	number	of	sub	-	conductors	appears
尽管如此	,	这	就业	的	一个	肯定	数字	的	子	-	导体	出现

[tuː; tə][ˌem 'iː] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

to	me	preferable	to	individual	direction	,
到	我	优选	到	个人	方向	,

然而，在我看来，采用一定数量的子导体比单独导向要好得多。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'dʌktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːm]

on	account	of	the	great	distance	between	the	chief	conductor	and	the	extreme
在	帐户	的	这	伟大的	距离	之间	这	首席	导体	和	这	极端

[pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊk(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['bɑːdi] .

points	of	the	vocal	and	instrumental	body	.
积分	的	这	声乐	和	乐器演奏	身体	.

由于首席指挥与声乐和乐器演奏者的最远端之间距离很远。

[ðə; ði] [mɔːr] ['dɪstənt] [ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [hiː; hi] [di'rekts] ,

The	more	distant	the	orchestral	conductor	is	from	the	performers	he	directs	,
这	更多的	遥远	这	管弦乐	导体	是	从	这	表演者	他	导演	,

乐团指挥与他指挥的演奏者之间的距离越远，

[ðə; ði] [mɔːr] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] .

the	more	his	influence	over	them	is	diminished	.
这	更多的	他的	影响	超过	他们	是	减少	.

他对他们的影响力就越小。

[ðə; ði][best] [wei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [sʌb] - [kən'dʌktəz] ,

The	best	way	would	be	to	have	several	sub	-	conductors	,
这	最好的	方式	会	是	到	有	一些	子	-	导体	,

最好的办法是设置多个子导体。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ɪ'lektrɪk] ['metrənəumz] ['biːtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [biːts] [ʌv; əv]

with	several	electric	metronomes	beating	before	their	eyes	the	principal	beats	of
和	一些	电的	节拍器	殴打	前	他们的	眼睛	这	主要的	节拍	的

[ðə; ði][bɑːr] .

the	bar	.
这	酒吧	.

眼前有好几个电子节拍器敲击着小节的主要节拍。

[ænd; ənd] [naʊ] , — [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] [gɪv] [ðə; ði][taɪm] ['stændɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [daʊn]

And	now	,	—	should	the	orchestral	conductor	give	the	time	standing	or	sitting	down	?
和	现在	,	—	应该	这	管弦乐	导体	给	这	时间	常设	或者	坐着	向下	?

那么，乐团指挥应该站着还是坐着报时呢?

[ɪf] , [ɪn] ['θiətəz] [wer] [ðeɪ] [pər'fɔːrm] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [leŋkθ; leŋθ] ,

If	,	in	theatres	where	they	perform	scores	of	immense	length	,
如果	,	在	剧院	在哪里	他们	履行	得分	的	巨大	长度	,

如果是在那些演出时长极长的乐曲的剧院里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['iːvnɪŋ]

it	is	very	difficult	to	endure	the	fatigue	of	remaining	on	foot	the	whole	evening
它	是	非常	难的	到	忍受	这	疲劳	的	其余的	在	脚	这	所有的	晚上

,

,

,

整晚步行非常难熬，会让人疲惫不堪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] , [wen] ['siːtɪd] ,

it	is	none	the	less	true	that	the	orchestral	conductor	,	when	seated	,
它	是	没有任何	这	较少的	真的	那	这	管弦乐	导体	,	什么时候	坐着	,

然而，乐团指挥在就座时，确实如此。

['luːzɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd]['kænɑːt] [gɪv] [friː] [kɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

loses	a	portion	of	his	power	,	and	cannot	give	free	course	to	his
失败	一个	部分	的	他的	力量	,	和	不能	给	自由的	课程	到	他的

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,

animation	,
动画片	,

他失去了一部分力量，无法自由地控制自己的行动。

[ɪf] [hiː; hi] [pə'zes] ['eni] .

if	he	possess	any	.
如果	他	具有	任何	.

如果他有的话。

[ðen] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kən'dʌkt] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] [skɔːr] , [ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɜːrst][ˌvaɪə'lɪn]

Then	,	should	he	conduct	reading	from	a	full	score	,	or	from	a	first	violin
然后	,	应该	他	执行	阅读	从	一个	满的	分数	,	或者	从	一个	第一的	小提琴

[pɑːrt] (['liːdɚz] ['kɑːpi]) ,

part	(	leader's	copy	)	,
部分	(	领导人的	复制	)	,

那么，他应该根据总谱演奏，还是根据第一小提琴分谱（首席谱）演奏呢?

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] [ɪn][sʌm; səm] ['θiətəz] ?

as	is	customary	in	some	theatres	?
作为	是	习惯	在	一些	剧院	?

像某些剧院的惯例那样吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] [skɔːr] .

It	is	evident	that	he	should	have	before	him	a	full	score	.
它	是	明显	那	他	应该	有	前	他	一个	满的	分数	.

显然，他面前应该有一份满分。

[kən'dʌktɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt] [kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌɪnstrə'ment(ə)l][kjuːz] ,

Conducting	by	means	of	a	part	containing	only	the	principal	instrumental	cues	,
进行	经过	方法	的	一个	部分	包含	仅有的	这	主要的	乐器演奏	线索	,

[ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meləDi] ,

the	bass	and	the	melody	,
这	低音	和	这	旋律	,

通过仅包含主要乐器提示、低音和旋律的部分进行指挥，

[dɪ'mændz][ə; eɪ] ['niːdləs] ['efərt] [ʌv; əv] ['meməri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'dʌktər] ; [ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] ,

demands	a	needless	effort	of	memory	from	a	conductor	;	and	moreover	,
需求	一个	不必要	努力	的	记忆	从	一个	导体	;	和	而且	,

这会给指挥家带来不必要的记忆负担；而且，

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [tel] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] , [huːz] [pɑːrt][hiː; hi]['kænɑːt] [ɪg'zæmɪn] ,

if	he	happens	to	tell	one	of	the	performers	,	whose	part	he	cannot	examine	,
如果	他	发生	到	告诉	一	的	这	表演者	,	谁	部分	他	不能	检查	,

如果他碰巧告诉了其中一位他无法查看其表演部分的演员，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɔːŋ] , [ik'spəuziz][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪ] : “ [haʊ] [duː][juː; jʊ]

that	he	is	wrong	,	exposes	him	to	the	chance	of	the	reply	:	“	How	do	you
那	他	是	错误的	,	揭露	他	到	这	机会	的	这	回复	:	“	如何	做	你

[noʊ] ?

know	?
知道	?

他错了，就可能面临这样的反问：“你怎么知道？”

” [ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ænd; ənd] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] [kʌm] ['ɔːlsoʊ]

”	The	disposal	and	grouping	of	the	players	and	chorus	-	singers	come	also
”	这	处理	和	分组	的	这	玩家	和	合唱	-	歌手	来	还

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] ;

within	the	province	of	the	orchestral	conductor	;
之内	这	省	的	这	管弦乐	导体	;

“乐手和合唱演员的安排和分组也属于管弦乐队指挥的职责范围；

[pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər]['kɑːnsərts] .

particularly	for	concerts	.
特别	为了	音乐会	.

尤其适合举办音乐会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ˌɑːrbɪ'trerəli][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['gruːpɪŋ] [ðə; ði]

It	is	impossible	to	indicate	arbitrarily	the	best	method	of	grouping	the
它	是	不可能的	到	表明	任意地	这	最好的	方法	的	分组	这

[pər'fɔːrmərz] [ɪn][ə; eɪ] ['θiːətər] [ɔːr]['kɑːnsərt] - [ruːm] ;

performers	in	a	theatre	or	concert	-	room	;
表演者	在	一个	剧院	或者	音乐会	-	房间	;

无法随意指出在剧院或音乐厅中对表演者进行分组的最佳方法；

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ˌnesə'serəli] ['ɪnfluəns]

the	shape	and	arrangement	of	the	interior	of	these	places	necessarily	influence
这	形状	和	安排	的	这	内部的	的	这些	地方	一定	影响

[ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

the	course	to	be	taken	in	such	a	case	.
这	课程	到	是	已采取	在	这样的	一个	案件	.

这些场所内部的形状和布局必然会影响到此类案件中应采取的行动。

[let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] , [mɔːr'oʊvər] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz]

Let	us	add	,	that	it	depends	,	moreover	,	upon	the	number	of	performers
让	我们	添加	,	那	它	取决于	,	而且	,	之上	这	数字	的	表演者

[ri'kwaiərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gruːpt] ;

requiring	to	be	grouped	;
需要	到	是	分组	;

此外，还要取决于需要分组的表演者人数；

[ænd; ənd] , [ɑːn][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] ,

and	,	on	some	occasions	,
和	,	在	一些	场合	,

而且，在某些情况下，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [huːz] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

upon	the	style	of	composition	adopted	by	the	author	whose	work	is	to	be
之上	这	风格	的	作品	已采用	经过	这	作者	谁	工作	是	到	是

[pər'fɔːrmd] .

performed	.
执行	.

根据作品作者所采用的创作风格进行演出。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [fɔːr; fər]['kɑːnsərts] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [siːmz] [best] :

In	general	,	for	concerts	,	the	following	disposal	of	the	orchestra	seems	best	:
在	一般的	,	为了	音乐会	,	这	下列的	处理	的	这	乐队	似乎	最好的	:

— [æn; ən] ['æmfɪθiːətər] [ʌv; əv] [eɪt] ,

—	An	amphitheatre	of	eight	,
—	一个	圆形剧场	的	八	,

一般来说，对于音乐会而言，以下管弦乐队的布置似乎是最佳选择：——一个可容纳八人的圆形剧场，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] , [faɪv]['roʊz; 'raʊz][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

or	at	least	,	five	rows	is	indispensable	.
或者	在	至少	,	五	行	是	必不可少	.

或者至少，五行是必不可少的。

[ðə; ði][ˌsemi'sɜːrkjələr][fɔːrm][ɪz][ðə; ði][best][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] .

The	semicircular	form	is	the	best	for	the	amphitheatre	.
这	半圆形	形式	是	这	最好的	为了	这	圆形剧场	.

半圆形是圆形剧场的最佳形状。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði] whole17

If	it	is	large	enough	to	contain	the	whole17
如果	它	是	大的	足够的	到	包含	这	whole17

如果它足够大，可以容纳整个17

['ɔːrkɪstrə] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [mæs] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊməntəlɪsts] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] [ə'lɔːŋ] [ðiːz]

orchestra	,	the	entire	mass	of	instrumentalists	can	be	disposed	of	along	these
乐队	,	这	全部的	大量的	的	乐器演奏家	能	是	处置	的	沿着	这些

['roʊz; 'raʊz] ;

rows	;
行	;

整个管弦乐队，所有乐器演奏者都可以沿着这些排布进行安排；

[ðə; ði][fɜːrst][vaɪə'lɪnz][ɪn] [frʌnt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ;

the	first	violins	in	front	on	the	right	,	facing	the	public	;
这	第一的	小提琴	在	正面	在	这	正确的	,	面向	这	民众	;

第一小提琴组位于右侧前方，面向观众；

[ðə; ði]['sekənd][vaɪə'lɪnz][ɪn] [frʌnt] [ɑːn][ðə; ði][left] ; [ðə; ði][vɪ'əʊləz] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

the	second	violins	in	front	on	the	left	;	the	violas	,	in	the	middle	,
这	第二	小提琴	在	正面	在	这	左边	;	这	中提琴	,	在	这	中间	,

左前方是第二小提琴；中间是中提琴，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv][vaɪə'lɪnz] ; [ðə; ði] [fluːts] , ['hoʊˌbɔɪ] , [ˌklærə'net] , [hɔːrnz] , [ænd; ənd]

between	the	two	groups	of	violins	;	the	flutes	,	hautboys	,	clarinets	,	horns	,	and
之间	这	二	团体	的	小提琴	;	这	长笛	,	双簧管	,	单簧管	,	角	,	和

[bə'suːnz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst][vaɪə'lɪnz] ;

bassoons	behind	the	first	violins	;
巴松管	在后面	这	第一的	小提琴	;

两组小提琴之间；长笛、双簧管、单簧管、圆号和巴松管在第一小提琴后面；

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ræŋk][ʌv; əv][ˌvaɪələnt'ʃɛloʊz][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [beisiz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sekənd][vaɪə'lɪnz] ;

a	double	rank	of	violoncellos	and	double	-	basses	behind	the	second	violins	;
一个	双倍的	秩	的	大提琴	和	双倍的	-	低音	在后面	这	第二	小提琴	;

[ðə; ði] ['trʌmpits] ,

the	trumpets	,
这	小号	,

第二小提琴后方有两排大提琴和低音提琴；小号，

['kɔːrnɪt] , [trɔm'bəʊnz] , [ænd; ənd]['tjuːbəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][vɪ'əʊləz] ;

cornets	,	trombones	,	and	tubas	behind	the	violas	;
短号	,	长号	,	和	大号	在后面	这	中提琴	;

中提琴后面是短号、长号和大号；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvaɪələnt'ʃɛloʊz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [beisiz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɪnd]

the	rest	of	the	violoncellos	and	double	-	basses	behind	the	wooden	wind
这	休息	的	这	大提琴	和	双倍的	-	低音	在后面	这	木制的	风

['ɪnstrʊmənts] ; [ðə; ði] [hɑ:ps] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] ,

instruments	;	the	harps	in	the	foreground	,
仪器	;	这	竖琴	在	这	前景	,

其余的大提琴和低音提琴位于木制管乐器后面；竖琴则位于前景中。

[kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktər] ; [ðə; ði] ['ket(ə)l] - [drʌmz] ,

close	to	the	orchestral	conductor	;	the	kettle	-	drums	,
关闭	到	这	管弦乐	导体	;	这	壶	-	鼓	,

靠近管弦乐队指挥；定音鼓，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [pər'kʌʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bræs]

and	other	instruments	of	percussion	behind	or	in	the	centre	of	the	brass
和	其他	仪器	的	打击乐器	在后面	或者	在	这	中心	的	这	黄铜

['ɪnstrʊmənts] ;

instruments	;
仪器	;

以及其他位于铜管乐器后方或中央的打击乐器；

[ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktər] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

the	orchestral	conductor	,	turning	his	back	to	the	public	,	at	the	base	of
这	管弦乐	导体	,	转弯	他的	后退	到	这	民众	,	在	这	根据	的

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] ,

the	orchestra	,
这	乐队	,

乐团指挥背对着观众，站在乐团的后排。

[ænd; ənd] [nɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [desks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ænd; ənd] ['sekənd] [vaɪə'lɪnz] .

and	near	to	the	foremost	desks	of	the	first	and	second	violins	.
和	靠近	到	这	首先	桌子	的	这	第一的	和	第二	小提琴	.

靠近第一和第二小提琴手的最前面的琴凳。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['flɔ:rɪŋ] , [ɔ:r] [steɪdʒ] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [waɪd] ,

There	should	be	a	horizontal	flooring	,	or	stage	,	more	or	less	wide	,
那里	应该	是	一个	水平的	地板	,	或者	阶段	,	更多的	或者	较少的	宽的	,

应该有一个水平的地面或舞台，宽度大致相同。

[ɪk'stendɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] .

extending	in	front	of	the	first	rows	of	the	amphitheatre	.
扩展	在	正面	的	这	第一的	行	的	这	圆形剧场	.

延伸至圆形剧场第一排座位的前方。

[ɑ:n] [ðɪs] ['flɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] - ['sɪŋərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] ,

On	this	flooring	the	chorus	-	singers	should	be	placed	,
在	这	地板	这	合唱	-	歌手	应该	是	放置	,

合唱团成员应该站在这个地板上。

[ɪn] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fæn] [tɜ:rnd] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

in	form	of	a	fan	turned	three	-	quarters	towards	the	public	,
在	形式	的	一个	扇子	转向	三	-	四分之一	向	这	民众	,

呈扇形，四分之三朝向公众，

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] ['i:zəli] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktər]

so	that	all	shall	be	able	easily	to	see	the	motions	of	the	orchestral	conductor
所以	那	全部	将	是	有能力的	容易地	到	看	这	运动	的	这	管弦乐	导体

.

.
.

这样所有人都能轻易地看到乐队指挥的动作。

[ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] , [ɪn] ['kɑːnsənəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔːrdər]

The	grouping	of	the	chorus	-	singers	,	in	consonance	with	their	respective	order
这	分组	的	这	合唱	-	歌手	,	在	和谐	和	他们的	各自	命令

[ʌv; əv] [vɔɪs] ,

of	voice	,
的	嗓音	,

合唱团成员按照各自的声部顺序进行分组，

[wɪl] ['dɪfər] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [θriː] , [fɔːr] , [ɔːr][sɪks][pɑːrts] .

will	differ	according	as	the	author	has	written	in	three	,	four	,	or	six	parts	.
将要	不同	根据	作为	这	作者	有	书面	在	三	,	四	,	或者	六	部分	.

根据作者的写作方式，文章会分为三部分、四部分或六部分，因此内容会有所不同。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] — [sə'prænəʊz][ænd; ənd][kən'træltoʊz] — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [frʌnt] ,

At	any	rate	,	the	women	—	sopranos	and	contraltos	—	should	be	in	front	,
在	任何	速度	,	这	女性	—	女高音	和	女低音	—	应该	是	在	正面	,

['siːtɪd] ; [ðə; ði] ['tenəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kən'træltoʊz] ;

seated	;	the	tenors	standing	behind	the	contraltos	;
坐着	;	这	男高音	常设	在后面	这	女低音	;

总之，女高音和女低音应该坐在前面；男高音站在女低音后面；

[ænd; ənd][ðə; ði] [beisiz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][sə'prænəʊz] .

and	the	basses	standing	behind	the	sopranos	.
和	这	低音	常设	在后面	这	女高音	.

还有站在女高音歌唱家身后的男低音歌唱家。

[ðə; ði]['soʊloʊ] - ['sɪŋərz] [ʃʊd; ʃəd]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['sentər] , [ænd; ənd]['fɔːrmoʊst] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt]

The	solo	-	singers	should	occupy	the	centre	,	and	foremost	,	part	of	the	front
这	独奏	-	歌手	应该	占据	这	中心	,	和	首先	,	部分	的	这	正面

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

独唱歌手应该占据舞台中央，尤其是前排舞台的一部分。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] ,

and	should	always	place	themselves	in	such	a	way	as	to	be	able	,
和	应该	总是	地方	他们自己	在	这样的	一个	方式	作为	到	是	有能力的	,

并且应该始终让自己处于能够、

[baɪ] ['slaɪtli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hed] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] .

by	slightly	turning	the	head	,	to	see	the	conducting	-	stick	.
经过	轻微地	转弯	这	头	,	到	看	这	进行	-	戳	.

稍微转动头部，就能看到导电棒。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [ðiːz] [ˌɪndə'keʃənz] [kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət] [ə'prɑːksɪmət] ; [ðeɪ] [meɪ]

For	the	rest	,	I	repeat	,	these	indications	can	be	but	approximate	;	they	may
为了	这	休息	,	我	重复	,	这些	症状	能	是	但	近似	;	他们	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

至于其他方面，我再次重申，这些迹象只能是近似的；它们可能是，

[fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] , ['mɑːdɪfaɪd][ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

for	many	reasons	,	modified	in	various	ways	.
为了	许多	原因	,	修改的	在	各种各样的	方式	.

出于多种原因，以各种方式进行了修改。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'sɜ:rvətwɑ:r] , [ɪn]['pærɪs] , [wer] [ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['oʊnli] [fɔ:r]

At	the	Conservatoire	,	in	Paris	,	where	the	amphitheatre	is	composed	of	only	four
在	这	音乐学院	,	在	巴黎	,	在哪里	这	圆形剧场	是	由	的	仅有的	四

[ɔ:r][faɪv]['roʊz; 'raʊz] ,

or	five	rows	,
或者	五	行	,

在巴黎音乐学院，那里的圆形剧场只有四五排座位，

[nɑ:t]['sɜ:rkjələr] , [ænd; ənd]['kænɑ:t] ['ðerfɔ:r] [kən'teɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔ:rkɪstrə] , [ðə; ði][vaɪə'lɪnz]

not	circular	,	and	cannot	therefore	contain	the	whole	orchestra	,	the	violins
不是	圆	,	和	不能	所以	包含	这	所有的	乐队	,	这	小提琴

[ænd; ənd][vɪ'əʊləz][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ;

and	violas	are	on	the	stage	;
和	中提琴	是	在	这	阶段	;

由于舞台不是圆形的，因此无法容纳整个管弦乐队，小提琴和中提琴都在舞台上；

[waɪl] [ðə; ði] [beisiz] [ænd; ənd][wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] [ə'loʊn]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] ;

while	the	basses	and	wind	instruments	alone	occupy	the	rows	;
尽管	这	低音	和	风	仪器	独自的	占据	这	行	;

而只有低音提琴和管乐器占据了琴排；

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ɪz] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

the	chorus	is	seated	on	the	front	of	the	stage	,	facing	the	public	,
这	合唱	是	坐着	在	这	正面	的	这	阶段	,	面向	这	民众	,

合唱团成员坐在舞台前部，面向观众。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [sə'prænəʊz][ænd; ənd][kən'træltoʊz] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [bæks] [də'rektli; daɪ'rektli]

and	the	women	,	sopranos	and	contraltos	,	turning	their	backs	directly
和	这	女性	,	女高音	和	女低音	,	转弯	他们的	背部	直接地

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktər] ,

upon	the	orchestral	conductor	,
之上	这	管弦乐	导体	,

而女高音和女低音歌唱家们则直接背对着乐队指挥。

[ɑ:r; ər] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['məuʃənz] .

are	utterly	unable	to	see	his	motions	.
是	完全地	无法	到	看	他的	运动	.

完全看不到他的动作。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['veri] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] .

The	arrangement	is	very	inconvenient	for	this	portion	of	the	chorus	.
这	安排	是	非常	不方便	为了	这	部分	的	这	合唱	.

这种编排方式对合唱的这一部分来说非常不方便。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:nsɪkwens] [ðæt][ðə; ði] ['kɔ:rəs] - ['sɪŋərz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][frʌnt]

It	is	of	the	greatest	consequence	that	the	chorus	-	singers	placed	on	the	front
它	是	的	这	最	结果	那	这	合唱	-	歌手	放置	在	这	正面

[ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ʃæl; ʃəl]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [pleɪn] ['sʌmwʌt] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪə'lɪnz] ;

of	the	stage	shall	occupy	a	plane	somewhat	lower	than	that	of	the	violins	;
的	这	阶段	将	占据	一个	飞机	有些	降低	比	那	的	这	小提琴	;

至关重要的是，位于舞台前部的合唱歌手的位置应该比小提琴手的位置略低一些；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdərəbli] ['dedn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɪnstrʊmənts] .

otherwise	they	would	considerably	deaden	the	sound	of	these	instruments	.
否则	他们	会	相当	缓和	这	声音	的	这些	仪器	.

否则它们会大大降低这些乐器的音色。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] ,

For	the	same	reason	,
为了	这	相同的	原因	,

出于同样的原因，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['roʊz; 'raʊz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kwaɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

if	there	are	no	other	rows	for	the	choir	in	front	of	the	orchestra	,
如果	那里	是	不	其他	行	为了	这	唱诗班	在	正面	的	这	乐队	,

如果乐队前面没有其他合唱团座位了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['niːdfl] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [rɪ'meɪn]

it	is	absolutely	needful	that	the	women	should	be	seated	,	and	the	men	remain
它	是	绝对地	需要	那	这	女性	应该	是	坐着	,	和	这	男人	保持

['stændɪŋ] [ʌp] ;

standing	up	;
常设	向上	;

妇女必须坐着，男子必须站着，这是绝对必要的；

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenəz] [ænd; ənd] [beisiz] ,

in	order	that	the	voices	of	the	tenors	and	basses	,
在	命令	那	这	声音	的	这	男高音	和	低音	,

以便男高音和男低音的声音，

[prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'prænəʊz][ænd; ənd]

proceeding	from	a	more	elevated	point	than	those	of	the	sopranos	and
进行中	从	一个	更多的	升高	观点	比	那些	的	这	女高音	和

[kən'træltoʊz] ,

contraltos	,
女低音	,

比女高音和女低音的演唱点更高，

[meɪ] [kʌm] [fɔːrθ] ['friːli] , [ænd; ənd][biː; bi] ['niːðər] ['staɪf(ə)ld][nɔːr] [ˌɪntə'septid] .

may	come	forth	freely	,	and	be	neither	stifled	nor	intercepted	.
可能	来	前进	自由	,	和	是	两者都不	窒息	也不	截获	.

可以自由地表达，既不被压制，也不被拦截。

[wen] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ɪz][nɑːt]

When	the	presence	of	the	chorus	-	singers	in	front	of	the	orchestra	is	not
什么时候	这	在场	的	这	合唱	-	歌手	在	正面	的	这	乐队	是	不是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

当合唱歌手不需要站在乐队前面时，

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][ə'weɪ] ;

the	conductor	must	take	care	to	send	them	away	;
这	导体	必须	拿	关心	到	发送	他们	离开	;

列车员必须注意把他们送走；

[sɪns] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['bɑːdɪz] ['indʒəz] [ðə; ði][sə'nɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] .

since	this	large	number	of	human	bodies	injures	the	sonority	of	the	instruments	.
自从	这	大的	数字	的	人类	身体	受伤	这	音响	的	这	仪器	.

因为如此多的人体会影响乐器的音色。

[ə; eɪ] ['sɪmfəni] [pər'fɔːrmd] [baɪ][æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [ðʌs] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['staɪf(ə)ld] , ['luːzɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

A	symphony	performed	by	an	orchestra	thus	more	or	less	stifled	,	loses	much	of
一个	交响乐	执行	经过	一个	乐队	因此	更多的	或者	较少的	窒息	,	失败	很多	的

[ɪts] [ɪ'fekt] .

its	effect	.
它是	影响	.

如果交响乐团的演奏受到这种或多或少的抑制，那么交响乐就会失去很多效果。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [jet] ['ʌðər] [pri'kɔ:ʃənz] , ['relətɪv] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

There	are	yet	other	precautions	,	relative	especially	to	the	orchestra	,	which	the
那里	是	然而	其他	防范措施	,	相对的	尤其	到	这	乐队	,	哪个	这

[kən'dʌktər] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [teɪk] ,

conductor	may	also	take	,
导体	可能	还	拿	,

指挥还可以采取其他一些预防措施，特别是针对乐团的措施。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['sɜ:rt(ə)n] ['di:fekts; dɪ'fekts] [ɪn] [pər'fɔ:rməns] .

to	avoid	certain	defects	in	performance	.
到	避免	肯定	缺陷	在	表现	.

避免出现某些性能缺陷。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [pər'kʌʃ(ə)n] , [pleɪst] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd] ,

The	instruments	of	percussion	,	placed	,	as	I	have	indicated	,
这	仪器	的	打击乐器	,	放置	,	作为	我	有	表明的	,

打击乐器的摆放位置已如我所示：

[ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə]

upon	one	of	the	last	rows	of	the	orchestra	,	have	a	tendency	to
之上	一	的	这	最后的	行	的	这	乐队	,	有	一个	趋势	到

['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði] ['rɪðəm] ,

modify	the	rhythm	,
调整	这	韵律	,

在乐队最后几排的乐手，往往会改变节奏。

[ænd; ənd] ['slækən] [ðə; ði] [taɪm] .

and	slacken	the	time	.
和	放松	这	时间	.

放慢节奏。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [stroʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [drʌm] [strʌk] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk]

A	series	of	strokes	on	the	drum	struck	at	regular	intervals	in	a	quick
一个	系列	的	笔画	在	这	鼓	击	在	常规的	间隔	在	一个	快的

['mu:vmənt] ,

movement	,
移动	,

以快速、规律的间隔敲击鼓面，

[laɪk][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : — -

like	the	following	:	—	18
喜欢	这	下列的	:	—	-

例如：—18

[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:t] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['rɪðmɪkl] [prə'greʃn] ,

will	sometimes	lead	to	the	complete	destruction	of	a	fine	rhythmical	progression	,
将要	有时	带领	到	这	完全的	破坏	的	一个	美好的	有节奏的	进展	,

有时会导致优美的节奏进行完全破坏，

[baɪ] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:nwərd] [baʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] , [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ]

by	checking	the	onward	bound	of	the	rest	of	the	orchestra	,	and	destroying
经过	检查	这	向前	边界	的	这	休息	的	这	乐队	,	和	摧毁

[ðə; ði]['ju:nəti] .

the	unity	.
这	统一	.

通过检查乐团其他成员的前进方向，破坏整体的统一性。

['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] , [ðə; ði] [drʌm] ['pleɪər] , [θru:] [nɑ:t][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][taɪm]['gɪv(ə)n][baɪ]

Almost	**always**	**,**	**the**	**drum**	**player**	**,**	**through**	**not**	**observing**	**the**	**original**	**time**	**given**	**by**
几乎	总是	,	这	鼓	玩家	,	通过	不是	观察	这	原来的	时间	给定	经过

[ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

the	**conductor**	**,**
这	导体	,

几乎总是，鼓手因为没有遵守指挥给出的原始节拍，

[ɪz] ['sʌmwʌt] [bɪ'haɪndhænd][ɪn] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [stroʊk] .

is	**somewhat**	**behindhand**	**in**	**striking**	**his**	**first**	**stroke**	**.**
是	有些	背后	在	引人注目	他的	第一的	中风	.

第一杆击球稍稍慢了一步。

[ðɪs] [rɪ'tɑ:dmənt] , ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stroʊks] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] ,

This	**retardment**	**,**	**multiplied**	**by**	**the**	**number**	**of**	**strokes**	**which**	**follow**	**the**	**first**	**one**	**,**
这	智力障碍	,	乘以	经过	这	数字	的	笔画	哪个	跟随	这	第一的	一	,

这种延迟，乘以紧随其后的笔画数，

[su:n] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] — [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] — [ə; eɪ] ['rɪðmɪkl] [dɪ'skrepənsi] [ʌv; əv]

soon	**produces**	**—**	**as**	**may**	**be**	**imagined**	**—**	**a**	**rhythmical**	**discrepancy**	**of**
很快	产	—	作为	可能	是	想象	—	一个	有节奏的	差异	的

[ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

the	**most**	**fatal**	**effect**	**.**
这	最多	致命的	影响	.

可以想象，很快就会产生一种节奏上的偏差，其后果极其严重。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

The	**conductor**	**,**
这	导体	,

指挥家，

— [ɔ:l] [hu:z] ['efərts] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] [ˌju:nə'nɪməti][ɑ:r; ər] [ðen] [ɪn][veɪn] — [hæz; həz]['oʊnli][wʌn]

—	**all**	**whose**	**efforts**	**to**	**re**	**-**	**establish**	**unanimity**	**are**	**then**	**in**	**vain**	**—**	**has**	**only**	**one**
—	全部	谁	努力	到	关于	-	建立	一致	是	然后	在	徒劳	—	有	仅有的	一

[θɪŋ] [left][tu:; tə][du:] ;

thing	**left**	**to**	**do**	**;**
事物	左边	到	做	;

——所有努力重新达成一致却徒劳无功的人——只剩下一件事可做了；

[wɪtʃ] [ɪz] ,

which	**is**	**,**
哪个	是	,

也就是说，

[tu:; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [drʌm] ['pleɪər] [ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stroʊks]

to	**insist**	**that**	**the**	**long**	**drum**	**player**	**shall**	**count**	**beforehand**	**the**	**number**	**of**	**strokes**
到	坚持	那	这	长的	鼓	玩家	将	数数	预先	这	数字	的	笔画

[tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] ,

to	**be**	**given**	**in**	**the**	**passage**	**in**	**question**	**,**
到	是	给定	在	这	通道	在	问题	,

坚持要求长鼓演奏者事先数好相关乐段中需要击打的次数。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔ:ŋgər] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑ:pi] ,

and	**that**	**,**	**knowing**	**his**	**part**	**,**	**he**	**shall**	**no**	**longer**	**look**	**at**	**his**	**copy**	**,**
和	那	,	会心	他的	部分	,	他	将	不	更长	看	在	他的	复制	,

他知道自己的角色，就不会再去看他的副本了。

[bʌt; bət] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɑ:nstəntli] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kən'dʌktɪŋ] - [stɪk] ;

but	**keep**	**his**	**eyes**	**constantly**	**fixed**	**upon**	**the**	**conducting**	**-**	**stick**	**;**
但	保持	他的	眼睛	不断地	固定的	之上	这	进行	-	戳	;

但要始终将目光集中在导电棒上；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɑːnt] [ʌv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

by	which	means	he	will	follow	the	time	without	the	slightest	want	of	precision	.
经过	哪个	方法	他	将要	跟随	这	时间	没有	这	丝毫	想	的	精确	.

通过这种方式，他就能精准地掌握时间。

[ə'nʌðər] [riˈtɑːdmənt] , [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːz] , ['friːkwəntli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]

Another	retardment	,	arising	from	a	different	cause	,	frequently	takes	place	in	the
其他	智力障碍	,	产生	从	一个	不同的	原因	,	频繁地	需要	地方	在	这

['trʌmpɪt] - [pɑːrts] ;

trumpet	-	parts	;
喇叭	-	部分	;

另一种由不同原因引起的延迟现象，经常发生在小号声部；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] [floʊ] [ʌv; əv] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] : —

it	is	when	they	contain	a	quick	flow	of	passages	such	as	this	:	—
它	是	什么时候	他们	包含	一个	快的	流动	的	段落	这样的	作为	这	:	—

当它们包含像这样的快速段落时：—

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] - ['pleɪər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [breθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [baːz]

The	trumpet	-	player	,	instead	of	taking	breath	before	the	first	of	these	three	bars
这	喇叭	-	玩家	,	反而	的	采取	气息	前	这	第一的	的	这些	三	酒吧

,

,

,

小号演奏者在演奏这三个小节中的第一个小节之前，并没有换气，

[teɪks] [breθ] [æt; ət] [ðer; ðər] [kə'mensmənt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kweɪvər] - [rest] , [ə; eɪ] ; [ænd; ənd] ,

takes	breath	at	their	commencement	,	during	the	quaver	-	rest	,	A	;	and	,
需要	气息	在	他们的	开始	,	期间	这	颤声	-	休息	,	一个	;	和	,

在颤音休止符 A 开始时吸气；并且，

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə] [briːð] ,

not	counting	for	anything	the	short	time	it	has	taken	him	to	breathe	,
不是	计数	为了	任何事物	这	短的	时间	它	有	已采取	他	到	呼吸	,

暂且不计他呼吸的短暂时间，

['gɪvz] [ɪts] [hoʊl] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]['kweɪvər] - [rest] ,

gives	its	whole	value	to	the	quaver	-	rest	,
给予	它是	所有的	价值	到	这	颤声	-	休息	,

它的全部价值都赋予了颤音休止符，

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] ['suːpər] - ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][bɑːr] .

which	thus	becomes	super	-	added	to	the	value	of	the	first	bar	.
哪个	因此	变成	极好的	-	额外	到	这	价值	的	这	第一的	酒吧	.

因此，这部分价值会叠加到第一根柱状图的价值上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —

The	result	of	this	is	the	following	:	—
这	结果	的	这	是	这	下列的	:	—

其结果如下：—

[æn; ən] [ɪ'fekt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['æksent] ,

an	effect	all	the	worse	because	the	final	accent	,
一个	影响	全部	这	更糟	因为	这	最终的	口音	,

由于最后的重音，效果就更糟糕了。

[strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][bɑːr][baɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

struck	at	the	commencement	of	the	third	bar	by	the	rest	of	the	orchestra	,
击	在	这	开始	的	这	第三	酒吧	经过	这	休息	的	这	乐队	,

在第三小节开始时，由乐队其他成员击打，

[kʌmz] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [tuː] [sloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['trʌmpits] ,

comes	a	third	of	the	time	too	slow	in	the	trumpets	,
来	一个	第三	的	这	时间	也	慢的	在	这	小号	,

小号吹奏时，三分之一的时间都太慢了。

[ænd; ənd] [dis'trɔiz] ['juːnəti][ɪn][ðə; ði]['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [kɔːrd] .

and	destroys	unity	in	the	striking	of	the	last	chord	.
和	摧毁	统一	在	这	引人注目	的	这	最后的	弦	.

并在最后一个和弦响起时破坏了团结。

[tuː; tə]['ɑːbvieɪt] [ðɪs] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] [mʌst; məst][fɜːrst] ['priːviəsli] [wɔːrn][ðə; ði] ['pleɪɚz] [ə'genst]

To	obviate	this	,	the	conductor	must	first	previously	warn	the	players	against
到	避免	这	,	这	导体	必须	第一的	之前	警告	这	玩家	反对

[sʌtʃ] [ɪnɪg'zæktnəs] ,

such	inexactness	,
这样的	不精确性	,

为了避免这种情况，指挥必须事先提醒乐手们注意这种不精确的情况。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ɑːr; ər][led][tuː; tə][fɔːl] [ˌʌnə'werz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [kən'dʌktɪŋ]

into	which	they	almost	all	are	led	to	fall	unawares	;	and	then	,	while	conducting
进入	哪个	他们	几乎	全部	是	引领	到	落下	不知情	;	和	然后	,	尽管	进行

,

,

,

他们几乎都在不知不觉中陷入其中；然后，在进行过程中，

[mʌst; məst][kæst][ə; eɪ] [glæns] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt] , [ænd; ənd]

must	cast	a	glance	towards	them	at	the	decisive	moment	,	and
必须	投掷	一个	瞥一眼	向	他们	在	这	决定性	片刻	,	和

[æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

anticipate	a	little	,
预料	一个	小的	,

在关键时刻，必须瞥他们一眼，并稍作预判。

[baɪ] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] [wer] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] .

by	beating	the	first	beat	of	the	bar	where	they	come	in	.
经过	殴打	这	第一的	打	的	这	酒吧	在哪里	他们	来	在	.

通过敲击他们进入的那一小节的第一拍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['trʌmpɪt] - ['pleɪɚz] [frʌm; frəm] ['dʌblɪŋ]

It	is	incredible	how	difficult	it	is	to	prevent	trumpet	-	players	from	doubling
它	是	极好的	如何	难的	它	是	到	防止	喇叭	-	玩家	从	翻倍

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['kweɪvər] - [rest] [ðʌs] [pleɪst] .

the	value	of	a	quaver	-	rest	thus	placed	.
这	价值	的	一个	颤声	-	休息	因此	放置	.

令人难以置信的是，要阻止小号演奏者将放置好的八分音符休止符的价值翻倍是多么困难。

[wen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [əkˌselə'rændoʊ] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][kəm'poʊzər] ,

When	a	long	accelerando	,	little	by	little	,	is	indicated	by	the	composer	,
什么时候	一个	长的	加速	,	小的	经过	小的	,	是	表明的	经过	这	作曲家	,

当作曲家指示逐渐加快乐曲节奏时，

[fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ə'legroʊ][ˌmɑːdə'rɑːtoʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['prestoʊ] ,

for	passing	from	an	allegro	moderato	to	a	presto	,
为了	通过	从	一个	快板	中等	到	一个	普雷斯托	,

从中庸的快板过渡到急板，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktəz] ['hɜ:ri] [ðə; ði][taɪm][baɪ]['dʒɝ:ks] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

the	majority	of	orchestral	conductors	hurry	the	time	by	jerks	,	instead	of
这	多数	的	管弦乐	导体	匆忙	这	时间	经过	混蛋	,	反而	的

['kwɪkənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['i:kwəli] [θru:'aʊt] ,

quickening	it	equally	throughout	,
加速	它	同样地	自始至终	,

大多数管弦乐指挥家会突然加快节奏，而不是均匀地加快整个乐章。

[baɪ][æn; ən][ɪn'sensəb(ə)l]['ɑ:nwərd] [reɪt] .

by	an	insensible	onward	rate	.
经过	一个	麻木不仁	向前	速度	.

以惊人的速度向前推进。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] .

This	should	be	carefully	avoided	.
这	应该	是	小心	避免	.

应尽量避免这种情况。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑ:rk] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'vɜ:rs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

The	same	remark	applies	to	the	converse	proposition	.
这	相同的	评论	适用	到	这	交谈	主张	.

同样的道理也适用于其逆命题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['slækən] [ə; eɪ] [kwɪk] [taɪm] ['smu:ðli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [tʃeks]

It	is	even	more	difficult	to	slacken	a	quick	time	smoothly	,	and	without	checks
它	是	甚至	更多的	难的	到	放松	一个	快的	时间	顺利	,	和	没有	检查

,

,

,

更难的是，要在短时间内平稳地放松下来，而且不能进行任何检查。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][træns'fɔ:rm][ˌaɪ 'ti:]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ] [sloʊ] [taɪm] .

so	as	to	transform	it	little	by	little	into	a	slow	time	.
所以	作为	到	转换	它	小的	经过	小的	进入	一个	慢的	时间	.

从而逐渐将时间慢下来。

['ɔ:f(ə)n] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]['testɪfaɪ] [zi:l] , [ɔ:r][frʌm; frəm]['di:fekt][ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri] [ɪn][hɪz; ɪz]

Often	,	from	a	desire	to	testify	zeal	,	or	from	defect	of	delivery	in	his
经常	,	从	一个	欲望	到	作证	热情	,	或者	从	缺点	的	送货	在	他的

['mju:zɪk(ə)l] ['fi:lɪŋ] ,

musical	feeling	,
音乐	感觉	,

通常，这是出于想要展现热情，或是由于音乐情感表达上的缺陷。

[ə; eɪ] [kən'dʌktər] [dɪ'mændz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pleɪɝz] [æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][naɪs] [grə'deiʃənz] .

a	conductor	demands	from	his	players	an	exaggeration	of	nice	gradations	.
一个	导体	需求	从	他的	玩家	一个	夸张	的	好的	渐变	.

指挥要求乐手们夸张地表现优美的音阶变化。

[hi:; hi] [ˌkɔmpri'hendz] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['kærəktər] [nɔ:r][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] .

He	comprehends	neither	the	character	nor	the	style	of	the	piece	.
他	理解	两者都不	这	特点	也不	这	风格	的	这	片	.

他既不理解作品的性格，也不理解作品的风格。

[ðə; ði] [grə'deiʃənz] [ðen] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['meni] ['blemɪʃiz] ; [ðə; ði]['æksənts] , [jelz] ;

The	gradations	then	become	so	many	blemishes	;	the	accents	,	yells	;
这	渐变	然后	变得	所以	许多	瑕疵	;	这	口音	,	喊叫	;

渐变变成了许多瑕疵；口音、叫喊声；

[ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [kəm'poʊzər][ɑ:r; ər]['toʊtəli] [dis'figəd] [ænd; ənd] [pər'vɜ:rtɪd] ;

the	intentions	of	the	poor	composer	are	totally	disfigured	and	perverted	;
这	意图	的	这	贫穷的	作曲家	是	完全	毁容	和	变态	;

这位可怜的作曲家的意图完全被扭曲和歪曲了；

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] — [haʊ'evər] [pə'laɪtli] [ment] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] —
while **those** **of** **the** **orchestral** **conductor** **—** **however** **politely** **meant** **they** **may** **be** **—**
尽管 那些 的 这 管弦乐 导体 — 然而 礼貌地 意思是 他们 可能 是 —
[ɑːr; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn'dʒʊriəs] :
are **none** **the** **less** **injurious** **:**
是 没有任何 这 较少的 有害的 :

而那些来自乐团指挥的批评——无论其出发点多么礼貌——都同样具有伤害性：

[laɪk] [ðə; ði] [kə'resɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [æs] [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] , [huː] [krʌʃt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [waɪl] ['fɑːndlɪŋ]
like **the** **caresses** **of** **the** **ass** **in** **the** **fable** **,** **who** **crushed** **his** **master** **while** **fondling**
喜欢 这 爱抚 的 这 屁股 在 这 寓言 , WHO 碎 他的 掌握 尽管 爱抚
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

就像寓言故事里那头驴在抚摸主人时，不小心压死了主人一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['ɪnstəns] ['meni] [dɪ'plɔːrəbl] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [ɪn]
And **now** **let** **us** **instance** **many** **deplorable** **abuses** **that** **are** **obtained** **in**
和 现在 让 我们 实例 许多 可悲的 滥用 那 是 获得 在
['ɔːlmoʊst] all19
almost **all19**
几乎 all19

现在让我们举例说明几乎所有19个案例中存在的许多令人发指的滥用职权行为。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ʌv; əv] ['jʊrəp] — [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [rɪ'duːs] [kəm'pəʊzəz] [tuː; tə] [dɪ'sper] ,
the **orchestras** **of** **Europe** **—** **abuses** **which** **reduce** **composers** **to** **despair** **,**
这 管弦乐队 的 欧洲 — 滥用 哪个 减少 作曲家 到 绝望 ,

欧洲各大乐团——这些弊端令作曲家们绝望。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [kən'dʌktəz] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and **which** **it** **is** **the** **duty** **of** **conductors** **to** **abolish** **as** **soon** **as** **possible** **.**
和 哪个 它 是 这 责任 的 导体 到 取消 作为 很快 作为 可能的 .

而运营商有责任尽快废除这些做法。

[pər'fɔːrmərz] ['pleɪɪŋ] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] [wɪl] ['rerli] [gɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ]
Performers **playing** **stringed** **instruments** **will** **rarely** **give** **themselves** **the** **trouble** **to** **play**
表演者 玩耍 弦 仪器 将要 很少 给 他们自己 这 麻烦 到 玩
[ə; eɪ]['treməloʊ] ;
a **tremolo** **;**
一个 颤音 ;

演奏弦乐器的表演者很少会费心去演奏颤音；

[ðeɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ɪ'fekt] , [ə; eɪ] [teɪm] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] ,
they **substitute** **for** **this** **very** **characteristic** **effect** **,** **a** **tame** **repetition** **of** **the** **note** **,**
他们 代替 为了 这 非常 特征 影响 , 一个 驯服 重复 的 这 笔记 ,

它们用来代替这种极具特色的效果，即音符的平淡重复。

[hæf] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] - ['kwɔːrtərz] ['sloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wens] [rɪ'zʌlts] [ðə; ði]
half **,** **and** **sometimes** **three** **-** **quarters** **slower** **than** **the** **one** **whence** **results** **the**
一半 , 和 有时 三 - 四分之一 慢点 比 这 一 何处 结果 这
['treməloʊ] : [ɪn'sted] [ʌv; əv] ,
tremolo **:** **instead** **of** **demisemiquavers** **,**
颤音 : 反而 的 半音符 ,

比产生颤音的音符慢一半，有时甚至慢四分之三：而不是十六分音符，

[ðeɪ] [meɪk] ['trɪp(ə)l][ɔːr] ['dʌb(ə)l] [wʌnz] ;
they **make** **triple** **or** **double** **ones** **;**
他们 制作 三倍 或者 双倍的 一个 ;

他们做三份或双份的；

[ænd; ənd][ɪn] [luː] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['sɪksti] - [fɔːr] [noʊts][ɪn][ə; eɪ][bɑːr][ɪn] [fɔːr] - [taɪm] ([ə'dɑːdʒioʊ]) ,

and	in	lieu	of	producing	sixty	-	four	notes	in	a	bar	in	four	-	time	(	adagio	)	,
和	在	代替	的	生产	六十	-	四	笔记	在	一个	酒吧	在	四	-	时间	(	柔板	)	,

并且，不是在四拍子（柔板）中每小节演奏六十四个音符，

[ðeɪ] [prə'duːs] ['oʊnli] ['θɜːrti] - [tuː] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ˌsɪks'tiːn] .

they	produce	only	thirty	-	two	,	or	even	sixteen	.
他们	生产	仅有的	三十	-	二	,	或者	甚至	十六	.

他们只生产三十二个，甚至十六个。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [truː] ['treməloʊ] ,

The	action	of	the	arm	necessary	for	producing	a	true	tremolo	,
这	行动	的	这	手臂	必要的	为了	生产	一个	真的	颤音	,

要产生真正的颤音，手臂需要做出怎样的动作?

[dɪ'mændz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] [greɪt] [æn; ən] ['efərt] .

demands	from	them	too	great	an	effort	.
需求	从	他们	也	伟大的	一个	努力	.

对他们的要求太高了。

[ðɪs] ['aɪdlnəs] [ɪz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

This	idleness	is	intolerable	.
这	懒惰	是	无法容忍	.

这种懒散的状态是不可容忍的。

['meni] ['dʌb(ə)l] - [beɪs] ['pleɪɚz] [pər'mɪt] [ðəm'selvz] — [frʌm; frəm] ['aɪdlnəs] , ['ɔːlsoʊ] ,

Many	double	-	bass	players	permit	themselves	—	from	idleness	,	also	,
许多	双倍的	-	低音	玩家	允许	他们自己	—	从	懒惰	,	还	,

许多低音提琴演奏者也允许自己——出于懒惰——

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sɜːrt(ə)n] ['dɪfəkəltɪz] — [tuː; tə]

or	from	a	dread	of	being	unable	to	achieve	certain	difficulties	—	to
或者	从	一个	恐惧	的	存在	无法	到	达到	肯定	困难	—	到

['sɪmplɪfaɪ][ðer; ðər][pɑːrt] .

simplify	their	part	.
简化	他们的	部分	.

或者出于害怕无法克服某些困难——为了简化自己的部分。

[ðɪs] [reɪs] [ʌv; əv]['sɪmplɪˌfaɪərz][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [ɪn'dʊr]

This	race	of	simplifiers	has	existed	for	forty	years	;	but	it	cannot	endure
这	种族	的	简化器	有	存在	为了	四十	年	;	但	它	不能	忍受

['eni] [lɔːŋgər] .

any	longer	.
任何	更长	.

这种简化主义的潮流已经存在了四十年；但它再也无法持续下去了。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [wɜːrks] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [beɪs] [pɑːrts][wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] ;

In	ancient	works	,	the	double	-	bass	parts	were	extremely	simple	;
在	古老的	作品	,	这	双倍的	-	低音	部分	是	极其	简单的	;

在古代作品中，低音提琴部分非常简单；

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [ɪm'pɑːvərɪʃ] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔːr] :

therefore	there	can	be	no	reason	to	impoverish	them	still	more	:
所以	那里	能	是	不	原因	到	贫困	他们	仍然	更多的	:

因此，没有任何理由让他们更加贫困：

[ðoʊz] [ɪn]['mɑːdərn] [skɔːrz] [ɑːr; ər] ['rædər] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː]

those	in	modern	scores	are	rather	more	difficult	,	it	is	true	;	but	,	with	very	few
那些	在	现代的	得分	是	相当	更多的	难的	,	它	是	真的	;	但	,	和	非常	很少

[ik'sepʃənz] ,

exceptions	,
例外情况	,

现代乐谱中的那些曲目确实更难一些；但是，除了极少数例外情况外，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [kəm'pəʊzəz] , ['mæstərz][ʌv; əv]

there	is	nothing	in	them	impossible	of	execution	;	composers	,	masters	of
那里	是	没有什么	在	他们	不可能的	的	执行	;	作曲家	,	大师	的

[ðer; ðər][ɑːrt] ,

their	art	,
他们的	艺术	,

它们之中没有任何无法实现的元素；作曲家们都是各自领域的艺术大师。

[raɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ker] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

write	them	with	care	,	and	as	they	ought	to	be	executed	.
写	他们	和	关心	,	和	作为	他们	应该	到	是	执行	.

认真撰写，并按照应有的方式执行。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] ['aɪdlnəs] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmplɪˌfaɪərz][pər'vɜːrt][ðem; ðəm] ,

If	it	is	from	idleness	that	the	simplifiers	pervert	them	,
如果	它	是	从	懒惰	那	这	简化器	变态	他们	,

如果简化者们是因为懒惰而歪曲了它们，

[ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [ɔːr'kestrəl] [kən'dʌktər] [ɪz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][kəm'pel] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['duːti] .

the	energetic	orchestral	conductor	is	armed	with	the	necessary	authority	to	compel
这	精力充沛	管弦乐	导体	是	武装	和	这	必要的	权威	到	迫使

the	fulfilment	of	their	duty	.
这	履行	的	他们的	责任	.

精力充沛的乐团指挥拥有必要的权威，可以强制乐团成员履行职责。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ˌɪnkə'pæsəti] , [let][hɪm; ɪm] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] .

If	it	is	from	incapacity	,	let	him	dismiss	them	.
如果	它	是	从	无能力	,	让	他	解雇	他们	.

如果是因为无行为能力，就让他解雇他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][best] ['ɪntrəst] [tuː; tə][rɪd][hɪm'self][ʌv; əv] ['ɪnstrʊməntəlɪsts] [huː] ['kænɑːt] [pleɪ][ðer; ðər] ['ɪnstrəmənt] .

It	is	his	best	interest	to	rid	himself	of	instrumentalists	who	cannot	play	their	instrument	.
它	是	他的	最好的	兴趣	到	摆脱	他自己	的	乐器演奏家	WHO	不能	玩	他们的	乐器	.

对他来说，摆脱那些不会演奏乐器的乐手才是最有利的。

[fluːt] - ['pleɪɚz] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][pɑːrts] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['ɑːktɪv] ,

Flute	-	players	,	accustomed	to	having	their	parts	written	in	the	upper	octave	,
长笛	-	玩家	,	习惯	到	拥有	他们的	部分	书面	在	这	上	八度音阶	,

习惯于高音区演奏长笛的乐谱的演奏者们，

[ænd; ənd][nɑːt][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][pɑːrt][kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌklærə'net][ɔːr] ['hoʊˌbɔɪ] ,

and	not	admitting	that	their	part	can	be	written	below	that	of	clarinets	or	hautboys	,
和	不是	承认	那	他们的	部分	能	是	书面	以下	那	的	单簧管	或者	双簧管	,

而且他们也不承认他们的乐谱可以写得比单簧管或双簧管的乐谱更靠下。

['friːkwəntli] [træn'spoʊz][ɪn'taɪər]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][æn; ən] ['ɑːktɪv] ['haɪər] .

frequently	transpose	entire	passages	an	octave	higher	.
频繁地	转置	全部的	段落	一个	八度音阶	更高	.

经常将整个乐段高八度移调。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['kerfəli] [pə'ruːz] [hɪz; ɪz] [skɔːr] ,

The	conductor	,	if	he	does	not	carefully	peruse	his	score	,
这	导体	,	如果	他	做	不是	小心	仔细阅读	他的	分数	,

指挥如果未能仔细研读乐谱，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][ɪz] [kən'dʌktɪŋ] ,

if	he	is	not	thoroughly	acquainted	with	the	work	he	is	conducting	,
如果	他	是	不是	彻底	熟人	和	这	工作	他	是	进行	,

如果他对自己所从事的工作不够熟悉，

[ɔːr] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪr] [læks] ['kiːnnəs] , [wɪl] [nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði][streɪndʒ] ['lɪbərti] [ðʌs] ['teɪkən] .

or	if	his	ear	lacks	keenness	,	will	not	perceive	the	strange	liberty	thus	taken	.
或者	如果	他的	耳朵	缺乏	敏锐	,	将要	不是	感知	这	奇怪的	自由	因此	已采取	.

或者，如果他的耳朵不够敏锐，就不会察觉到这种奇怪的自由行为。

[ˌnevərðə'les] , ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['instənsiz] [ə'kɜːr] , [ænd; ənd] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]

Nevertheless	,	multitudes	of	such	instances	occur	,	and	care	should	be	taken	to
尽管如此	,	众多	的	这样的	实例	发生	,	和	关心	应该	是	已采取	到

['bænɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn'taɪərli] .

banish	them	entirely	.
放逐	他们	完全	.

然而，此类事件层出不穷，必须采取措施彻底杜绝此类事件。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['evriwer] ([aɪ][duː][nɑːt][seɪ][ɪn][sʌm; səm] ['ɔːrkɪstrə] ['oʊnli]) — [ðæt] [wen] [ten] ,

It	happens	everywhere	(	I	do	not	say	in	some	orchestras	only	)	—	that	when	ten	,
它	发生	到处	(	我	做	不是	说	在	一些	管弦乐队	仅有的	)	—	那	什么时候	十	,

这种情况到处都会发生（我指的不仅仅是某些乐团）——当十个人的时候，

[ˌfɪf'tiːn] , [ɔːr] ['twenti] [vaɪə'lɪnɪsts][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

fifteen	,	or	twenty	violinists	have	to	play	the	same	part	in	unison	,
十五	,	或者	二十	小提琴手	有	到	玩	这	相同的	部分	在	齐声	,

十五到二十名小提琴手必须齐奏同一乐段。

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kaʊnt] [ðə; ði][baːz] - [rest] ; [iːtʃ] , [frʌm; frəm] ['aɪdlnəs] , [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

that	they	do	not	count	the	bars	'	rest	;	each	,	from	idleness	,	relying	on	the	others
那	他们	做	不是	数数	这	酒吧	-	休息	;	每个	,	从	懒惰	,	依靠	在	这	其他的

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

doing	it	.
正在做	它	.

他们不计算酒吧的休息时间；每个人都因为懒惰而依赖其他人来休息。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['skersli] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt]

Whence	it	follows	that	scarcely	half	of	them	come	in	again	at	the	right
何处	它	跟随	那	几乎	一半	的	他们	来	在	再次	在	这	正确的

['moʊmənt] ;

moment	;
片刻	;

由此可见，只有不到一半的人能在合适的时机再次出现；

[waɪl] [ðə; ði][rest] [stɪl] [hoʊld][ðer; ðər] ['ɪnstrəmənt] ['ʌndər][ðer; ðər][left][ɑːrm] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt]

while	the	rest	still	hold	their	instrument	under	their	left	arm	,	and	look	about
尽管	这	休息	仍然	抓住	他们的	乐器	在下面	他们的	左边	手臂	,	和	看	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

其余的人仍然把乐器夹在左臂下，四处张望。

[ðʌs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ['greɪtli] ['wiːkənd] , [ɪf] [nɑːt][ɪn'taɪərli] [mɪst] .

Thus	the	point	is	greatly	weakened	,	if	not	entirely	missed	.
因此	这	观点	是	非常	减弱	,	如果	不是	完全	错过	.

因此，这个观点即使没有完全被忽略，也大大削弱了。

[aɪ] [ɪn'voʊk] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv] [ɔ:r'kestrəl] [kən'dʌktəz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪn'sʌfrəbl]
I **invoke** **the** **attention** **and** **vigor** **of** **orchestral** **conductors** **to** **this** **insufferable**
我 调用 这 注意力 和 活力 的 管弦乐 导体 到 这 令人难以忍受的
['hæbɪt] .
habit **.**
习惯 .

我呼吁管弦乐团指挥们重视并重视这种令人无法忍受的习惯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It **is** **,** **however** **,**
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[soʊ] ['ru:tɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] [ˌekstər'peɪʃn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
so **rooted** **that** **they** **will** **only** **ensure** **its** **extirpation** **by** **making** **a** **large** **number** **of**
所以 根 那 他们 将要 仅有的 确保 它是 根除 经过 制作 一个 大的 数字 的
[vaɪə'lɪnɪsts][ə'mi:nəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pleɪər] ;
violinists **amenable** **for** **the** **fault** **of** **a** **single** **player** **;**
小提琴手 易于相处 为了 这 过错 的 一个 单身的 玩家 ;

根深蒂固的观念只会通过让大量小提琴手为一名演奏者的过错承担责任来确保其根除；

[baɪ] [in'fliktɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] , [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
by **inflicting** **a** **fine** **,** **for** **example** **,** **upon** **a** **whole** **row** **,** **if** **one** **of** **them**
经过 造成 一个 美好的 , 为了 例子 , 之上 一个 所有的 排 , 如果 一 的 他们
['mɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
misses **coming** **in** **.**
错过 未来 在 .

例如，如果有人没来，就对整排学生处以罚款。

['i:v(ə)n][wɜ:r; wər] [ðɪs] [faɪn]
Even **were** **this** **fine**
甚至 是 这 美好的

即使这样也很好

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] ,
no **more** **than** **half** **-** **a** **-** **crown** **,**
不 更多的 比 一半 - 一个 - 王冠 ,

不超过半克朗，

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪə'lɪnɪsts] [wʊd] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [rests] ,
I **will** **answer** **for** **it** **that** **each** **of** **the** **violinists** **would** **count** **his** **rests** **,**
我 将要 回答 为了 它 那 每个 的 这 小提琴手 会 数数 他的 休息 ,

我可以回答说，每位小提琴手都会数自己的休止符。

[ænd; ənd] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
and **keep** **watch** **that** **his** **neighbors** **did** **the** **same** **,**
和 保持 手表 那 他的 邻居 做过 这 相同的 ,

并留意邻居们是否也这样做。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [in'fliktid] [faɪv][ɔ:r][sɪks][taɪmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði]
since **it** **might** **be** **inflicted** **five** **or** **six** **times** **upon** **the** **same** **individuals** **in** **the**
自从 它 可能 是 造成的 五 或者 六 时代 之上 这 相同的 个人 在 这
[kɔ:rs] [ʌv; əv][wʌn] [pər'fɔ:rməns] .
course **of** **one** **performance** **.**
课程 的 一 表现 .

因为在一次表演过程中，可能会对同一人施加五六次这种伤害。

[æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] , [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [tu:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ænd; ənd]

An	orchestra	,	the	instruments	of	which	are	not	in	tune	individually	,	and
一个	乐队	,	这	仪器	的	哪个	是	不是	在	调	单独	,	和

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

with	each	other	,
和	每个	其他	,

一个乐团，其中的乐器各自音准不准，彼此之间也不协调。

[ɪz][ə; eɪ][mɑ:n'strɑ:səti] ; [ðə; ði] [kən'dʌktər] , ['ðerfɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ðæt] [ðə; ði]

is	a	monstrosity	;	the	conductor	,	therefore	,	should	take	the	greatest	care	that	the
是	一个	怪物	;	这	导体	,	所以	,	应该	拿	这	最	关心	那	这

[mju'zɪʃənz] [tu:n] ['ækjərətli] .

musicians	tune	accurately	.
音乐家	调	准确	.

简直是灾难；因此，指挥应该格外注意确保乐手们准确调音。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ; [ænd; ənd] ,

But	this	operation	should	not	be	performed	in	presence	of	the	public	;	and	,
但	这	手术	应该	不是	是	执行	在	在场	的	这	民众	;	和	,

但这项手术不应在公众面前进行；而且，

[mɔ:r'oʊvər] , ['evri] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [nɔɪz] — ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['preljʊ:d] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ækts] —

moreover	,	every	instrumental	noise	—	every	kind	of	preluding	between	the	acts	—
而且	,	每一个	乐器演奏	噪音	—	每一个	种类	的	序曲	之间	这	行为	—

['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ]['ri:əl] [ə'fens] [tu:; tə][ɔ:l]['sɪvəlaɪzd] ['ɔ:dɪtəz] .

constitutes	a	real	offence	to	all	civilized	auditors	.
构成	一个	真实的	罪行	到	全部	文明	审计员	.

此外，任何乐器声——任何幕间序曲——都对所有文明的听众构成真正的冒犯。

[ðə; ði][bæd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] ,

The	bad	training	of	an	orchestra	,
这	坏的	训练	的	一个	乐队	,

乐团训练不当

[ænd; ənd][ɪts]['mju:zɪk(ə)l][ˌmi:di'ɑ:krəti][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] [nɔɪz]

and	its	musical	mediocrity	is	to	be	inferred	from	the	impertinent	noise
和	它是	音乐	平庸	是	到	是	推断	从	这	无礼	噪音

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['kwaɪət][æt; ət][æn; ən] ['ɑ:prə] [ɔ:r]['kɑ:nsərt] .

it	makes	during	the	periods	of	quiet	at	an	Opera	or	Concert	.
它	制作	期间	这	时期	的	安静的	在	一个	歌剧	或者	音乐会	.

从它在歌剧或音乐会安静期间发出的无礼噪音，就能看出它的音乐水平平庸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɪm'perətɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kən'dʌktər] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌklærə'net] - ['pleɪɚz] [tu:; tə][ju:z]

It	is	also	imperative	for	a	conductor	not	to	allow	clarinet	-	players	to	use
它	是	还	至关重要的	为了	一个	导体	不是	到	允许	单簧管	-	玩家	到	使用

['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] ([ðə; ði][ˌklærə'net][ɪn] B♭) ,

always	the	same	instrument	(	the	clarinet	in	B♭	)	,
总是	这	相同的	乐器	(	这	单簧管	在	B♭	)	,

指挥家也绝对不能允许单簧管演奏者总是使用同一件乐器（降B调单簧管）。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔθɚz] [ˌɪndə'keʃənz] ; [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌklærə'net] —

without	regard	to	the	author's	indications	;	just	as	if	the	different	clarinets	—
没有	看待	到	这	作者的	症状	;	只是	作为	如果	这	不同的	单簧管	—

[ðoʊz] [ɪn][di:][ænd; ənd][ə; eɪ] ,

those	in	D	and	A	,
那些	在	D	和	一个	,

不顾作者的指示；就像不同的单簧管——D调和A调的单簧管，

[pər'tɪkjələrli] — [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] special20

particularly	—	had	not	a	special20
特别	—	有	不是	一个	special20

特别是——没有特殊的20

['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [kəm'poʊzər] [noʊz] [ðə; ði][ɪg'zækt]
character **of** **their** **own** **,** **of** **which** **the** **intelligent** **composer** **knows** **the** **exact**
特点 的 他们的 自己的 , 的 哪个 这 聪明的 作曲家 知道 这 精确的
['vælju:] ;
value **;**
价值 ;

它们各自具有独特的个性，而聪明的作曲家则深知这种个性的价值；

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˌklærə'net][ɪn][ə; eɪ][hæd; həd][nɑ:t][mɔ:r'oʊvər][ə; eɪ] [loʊ] ['semitoʊn] [mɔ:r]
and **as** **if** **the** **clarinet** **in** **A** **had** **not** **moreover** **a** **low** **semitone** **more**
和 作为 如果 这 单簧管 在 一个 有 不是 而且 一个 低的 半音 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌklærə'net][ɪn] B♭ — ,
than **the** **clarinet** **in** **B♭** **—** **,**
比 这 单簧管 在 B♭ — ,

而且，A调单簧管的音高似乎还比降B调单簧管低半音——

[ðə; ði] C♯ , [ʌv; əv] ['eksələnt] [ɪ'fekt] , [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][i:] , [wɪtʃ] [i:] ['gɪvz] ['oʊnli][ðə; ði][di:] ,
the **C♯** **,** **of** **excellent** **effect** **,** **produced** **by** **the** **E** **,** **which** **E** **gives** **only** **the** **D** **,**
这 C♯ , 的 出色的 影响 , 生产 经过 这 E , 哪个 E 给予 仅有的 这 D ,

C♯ 音效果极佳，由 E 音产生，而 E 音只产生 D 音。

[ɑ:n][ðə; ði][ˌklærə'net][ɪn] B♭ .
on **the** **clarinet** **in** **B♭** **.**
在 这 单簧管 在 B♭ .

用降B调单簧管演奏。

[ə; eɪ]['hæbɪt][æz; əz] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] ['beɪnfl] ,
A **habit** **as** **vicious** **,** **and** **still** **more** **baneful** **,**
一个 习惯 作为 恶毒 , 和 仍然 更多的 有害的 ,

一个同样恶毒，甚至更加有害的习惯，

[hæz; həz] [krept] ['ɪntu:] ['meni] ['ɔ:rkɪstrə] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɔ:rnz][wɪð; wɪθ] ['sɪlɪndəz]
has **crept** **into** **many** **orchestras** **since** **the** **introduction** **of** **horns** **with** **cylinders**
有 悄悄地爬 进入 许多 管弦乐队 自从 这 介绍 的 角 和 气缸
[ænd; ənd] ['pistənz] :
and **pistons** **:**
和 活塞 :

自从引入带气缸和活塞的号角以来，这种现象已经悄然渗透到许多管弦乐队中：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn]['oʊpən] [saʊndz] ;
it **is** **that** **of** **playing** **in** **open** **sounds** **;**
它 是 那 的 玩耍 在 打开 声音 ;

它是在开阔的音响中演奏；

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['mekənɪzəm] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
by **means** **of** **the** **new** **mechanism** **adapted** **to** **the** **instrument** **,**
经过 方法 的 这 新的 机制 改编 到 这 乐器 ,

通过适用于该仪器的全新机制，

[ðoʊz] [noʊts] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][kəm'poʊzər][tu:; tə][bi:; bi] [prə'du:st] [ɪn] [kloʊzd] [saʊndz] ,
those **notes** **intended** **by** **the** **composer** **to** **be** **produced** **in** **closed** **sounds** **,**
那些 笔记 故意的 经过 这 作曲家 到 是 生产 在 关闭 声音 ,

作曲家意图用闭音演奏的那些音符，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bel] .
by **means** **of** **the** **right** **hand** **within** **the** **bell** **.**
经过 方法 的 这 正确的 手 之内 这 钟 .

通过右手进入钟内。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði][hɔ:rn] - ['pleɪɚz] ['naʊədeɪz] ,
Moreover **,** **the** **horn** **-** **players** **nowadays** **,**
而且 , 这 喇叭 - 玩家 如今 ,

此外，如今的号手们，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈsɪləti] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪstənz] [ɔːr] [ˈsɪlɪndəz] [fɔːr; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ðer; ðər]

on	account	of	the	facility	afforded	by	the	pistons	or	cylinders	for	putting	their
在	帐户	的	这	设施	提供	经过	这	活塞	或者	气缸	为了	推杆	他们的

[ˈɪnstrəmənt] [ˈɪntuː] [ˈdɪfrənt] [kiːz] ,

instrument	into	different	keys	,
乐器	进入	不同的	钥匙	,

由于活塞或气缸能够方便地将乐器调整到不同的调性，

[juːz][ˈoʊnli][ðə; ði][hɔːrn][ɪn][ef] [wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kiː] [ˈɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] .

use	only	the	horn	in	F	whatever	may	be	the	key	indicated	by	the	author	.
使用	仅有的	这	喇叭	在	F	任何	可能	是	这	钥匙	表明的	经过	这	作者	.

无论作者指定的调是什么，都只能使用F调的圆号。

[ðɪs] [ˈkʌstəm] [ˈgɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˌɪnkənˈviːnjənsiz] ,

This	custom	gives	rise	to	a	host	of	inconveniences	,
这	风俗	给予	上升	到	一个	主持人	的	不便之处	,

这种习俗会带来诸多不便，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ʃʊd; ʃəd][juːz][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]

from	which	the	conductor	should	use	all	his	efforts	to	preserve	the	works	of
从	哪个	这	导体	应该	使用	全部	他的	努力	到	保存	这	作品	的

[kəmˈpəʊzəz] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] .

composers	who	know	how	to	write	.
作曲家	WHO	知道	如何	到	写	.

因此，指挥家应该尽一切努力去保存那些懂得如何作曲的作曲家的作品。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsoʊ][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈgenst] [ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈdɑːptɪd][baɪ][ˈsɜːrt(ə)n]

He	should	also	set	his	face	against	the	economical	fashion	adopted	by	certain
他	应该	还	放	他的	脸	反对	这	经济	时尚	已采用	经过	肯定

[ˈθiətəz] — [kɔːld] [ˈlɪrɪk] — [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði]['simbəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [drʌm] [tuː; tə][biː; bi]

theatres	—	called	lyric	—	of	causing	the	cymbals	and	the	long	drum	to	be
剧院	—	称为	歌词	—	的	导致	这	钹	和	这	长的	鼓	到	是

[pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pərˈfɔːrmər] .

played	by	the	same	performer	.
玩	经过	这	相同的	演员	.

他还应该反对某些剧院（称为抒情剧院）所采用的节约型做法，即让同一个表演者演奏钹和长鼓。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['simbəlz] [wen] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] — [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst]

The	sound	of	the	cymbals	when	attached	to	the	drum	—	as	they	must
这	声音	的	这	钹	什么时候	随附的	到	这	鼓	—	作为	他们	必须

[biː; bi][tuː; tə]['rendər] [ðɪs] [ɪˈkɑːnəmi] ['fiːzəb(ə)l] — [ɪz][æn; ən][ɪgˈnoʊb(ə)l] [nɔɪz] ,

be	to	render	this	economy	feasible	—	is	an	ignoble	noise	,
是	到	使成为	这	经济	可行的	—	是	一个	卑鄙的	噪音	,

为了实现这种经济效益，钹必须安装在鼓上，但安装后发出的声音却十分难听。

[fɪt][ˈoʊnli][fɔːr; fər]['bændz][æt; ət] [tiː] - ['gaːdnz] .

fit	only	for	bands	at	tea	-	gardens	.
合身	仅有的	为了	乐队	在	茶	-	花园	.

只适合在茶园里演奏的乐队。

[ðɪs] [ˈkʌstəm] , [mɔːrˈoʊvər] ,

This	custom	,	moreover	,
这	风俗	,	而且	,

此外，这种习俗

[liːdz] [ˌmiːdiˈoʊkər][kəmˈpəʊzəz][ˈɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['nevər] [imˈplɔiŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

leads	mediocre	composers	into	the	habit	of	never	employing	one	of	these
线索	平庸	作曲家	进入	这	习惯	的	绝不	雇用	一	的	这些

['ɪnstrʊmənts] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

instruments	without	the	other	,
仪器	没有	这	其他	,

这导致平庸的作曲家养成习惯，总是将这两种乐器一起使用。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər][ju:z][æz; əz] ['soʊlli] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['fɔ:rsəbli] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] ['æksentɪd]
and **considering** **their** **use** **as** **solely** **confined** **to** **forcibly** **marking** **the** **accented**
和 考虑 他们的 使用 作为 仅 受限 到 强制 标记 这 重音
[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] .
parts **of** **the** **bar** **.**
部分 的 这 酒吧 .

并认为它们的用途仅限于强制标记酒吧的重音部分。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][aɪ'di:ə]['fru:tf(ə)l][ɪn] ['nɔɪzi] [p'lætɪtju:dz] ;
This **is** **an** **idea** **fruitful** **in** **noisy** **platitudes** **;**
这 是 一个 主意 卓有成效 在 嘈杂 老生常谈 ;

这是一种充斥着喧嚣陈词滥调的想法;

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] ,
and **one** **that** **has** **brought** **upon** **us** **the** **ridiculous** **excesses** **beneath** **which** **,**
和 一 那 有 带来 之上 我们 这 荒谬的 过剩 下面 哪个 ,

而正是这种过激行为给我们带来了种种荒谬的极端现象,

[ɪf] [ə; eɪ][stɑ:p][bi:; bi][nɑ:t][pʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] , [drə'mætɪk]['mju:zɪk] [wɪl] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][sɪŋk] .
if **a** **stop** **be** **not** **put** **to** **them** **,** **dramatic** **music** **will** **sooner** **or** **later** **sink** **.**
如果 一个 停止 是 不是 放 到 他们 , 戏剧性 音乐 将要 很快 或者 之后 下沉 .

如果不加以制止，戏剧音乐迟早会消亡。

[aɪ] [kən'klu:d] [baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [sɪn'sɪr] [rɪ'gret] [æt; ət] [bɪ'hoʊldɪŋ] ['kɔ:rəl] [ænd; ənd] [ɔ:r'kestrəl] ['stʌdiz]
I **conclude** **by** **expressing** **sincere** **regret** **at** **beholding** **choral** **and** **orchestral** **studies**
我 结束 经过 表达 真诚 后悔 在 凝视 合唱 和 管弦乐 研究
[stɪl] [soʊ]['bædli]['ɔ:rgənaɪzd] .
still **so** **badly** **organized** **.**
仍然 所以 糟糕 组织 .

最后，我对合唱和管弦乐研究仍然组织得如此糟糕深感遗憾。

['evriwer] , [fɔ:r; fər][grænd] ['kɔ:rəl] [ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
Everywhere **,** **for** **grand** **choral** **and** **instrumental** **compositions** **,** **the** **system** **of**
到处 , 为了 盛大 合唱 和 乐器演奏 作品 , 这 系统 的
[ri'hə:səlz] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɪz] [meɪn'teɪnd] .
rehearsals **in** **the** **mass** **is** **maintained** **.**
排练 在 这 大量的 是 维持 .

各地对于大型合唱和器乐作品，都保留了弥撒排练制度。

[ðeɪ] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:rəs] - ['sɪŋərz] ['stʌdi] [æt; ət][wʌns] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ;
They **make** **all** **the** **chorus** **-** **singers** **study** **at** **once** **,** **on** **the** **one** **hand** **;**
他们 制作 全部 这 合唱 - 歌手 学习 在 一次 , 在 这 一 手 ;

一方面，他们要求所有合唱歌手同时学习;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnstrʊməntəlɪsts] [æt; ət][wʌns] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
and **all** **the** **instrumentalists** **at** **once** **,** **on** **the** **other** **.**
和 全部 这 乐器演奏家 在 一次 , 在 这 其他 .

另一方面，所有乐器演奏者同时演奏。

[dɪ'plɔ:rəbl] ['erərz] , [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [mɪ'steɪks] ,
Deplorable **errors** **,** **innumerable** **mistakes** **,**
可悲的 错误 , 无数 错误 ,

令人遗憾的错误，数不胜数的失误，

[ɑ:r; ər] [ðʌs] [kə'mɪtɪd] — [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'mi:diət] [pɑ:rts] — ['erərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔ:rəs]
are **thus** **committed** **—** **particularly** **in** **the** **intermediate** **parts** **—** **errors** **which** **the** **chorus**
是 因此 坚定的 — 特别 在 这 中间的 部分 — 错误 哪个 这 合唱
- ['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktər] [du:][nɑ:t] [pər'si:v] .
- **master** **and** **the** **conductor** **do** **not** **perceive** **.**
- 掌握 和 这 导体 做 不是 感知 .

因此，尤其是在中间部分，会犯下一些合唱指挥和指挥没有察觉的错误。

[wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðiːz] ['erərz] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː]['hæbɪts] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [pɑːrt][ænd; ənd]
Once established , these errors degenerate into habits , and become part and
一次 已确立的 , 这些 错误 退化 进入 习惯 , 和 变得 部分 和
['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
parcel of the execution .
包裹 的 这 执行 .

一旦形成，这些错误就会演变成习惯，成为执行过程中不可或缺的一部分。

[ðə; ði] ['hæpləs] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] , [mɔːr'oʊvər] , [ɑːr; ər][baɪ][fɑːr][ðə; ði][wɜːrst] ['triːtɪd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
The hapless chorus - singers , moreover , are by far the worst treated of all the
这 不幸的 合唱 - 歌手 , 而且 , 是 经过 远的 这 最差 治疗 的 全部 这
[pər'fɔːrmərz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['stʌdiz] ,
performers during their studies ,
表演者 期间 他们的 研究 ,

此外，不幸的合唱歌手在学习期间受到的待遇远比所有其他表演者差。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
such as they are .
这样的 作为 他们 是 .

事实就是如此。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktər] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
Instead of giving them a good conductor , knowing the times of the different
反而 的 给予 他们 一个 好的 导体 , 会心 这 时代 的 这 不同的
['muːvmənts] ['ækjərətli] ,
movements accurately ,
移动 准确 ,

与其给他们配备一位优秀的指挥，并准确掌握各个乐章的演奏时间，

[ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] ['krɪtɪk(ə)l]
and proficient in the art of singing , to beat the time , and make critical
和 精通 在 这 艺术 的 歌唱 , 到 打 这 时间 , 和 制作 批判的
[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] :
observations :
观察 :

精通歌唱技巧，能够把握节奏，并做出批判性观察：

[ə; eɪ] [gʊd] ['piːənɪst] , ['pleɪɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] [ˌpjænəu'fɔːti] [skɔːr] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [gʊd]
a good pianist , playing from a well - arranged pianoforte score , upon a good
一个 好的 钢琴家 , 玩耍 从 一个 出色地 - 安排 钢琴 分数 , 之上 一个 好的
[piˈænoʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst] ,
piano ; and a violinist ,
钢琴 ; 和 一个 小提琴手 ,

一位优秀的钢琴家，在一架好钢琴上，演奏着精心编排的钢琴谱；还有一位小提琴家，

[tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ɔːr][ɪn] ['ɑːktɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [iːtʃ] [pɑːrt][ɪz] ['lɜːrnɪd] [ə'loʊn] —
to play in unison or in octave with the voices as each part is learned alone —
到 玩 在 齐声 或者 在 八度音阶 和 这 声音 作为 每个 部分 是 学习 独自的 —
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ɑːrtɪsts] ,
instead of these three indispensable artists ,
反而 的 这些 三 必不可少 艺术家 ,

每个声部都要单独学习，然后才能与人声齐奏或八度合唱——而不是这三位不可或缺的艺术家，

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ðem; ðəm] ([ɪn] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪrɪk] ['θiətəz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]) [tuː; tə][ðə; ði]
they commit them (in two - thirds of the lyric theatres of Europe) to the
他们 犯罪 他们 (在 二 - 三分之一 的 这 歌词 剧院 的 欧洲) 到 这
[ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ,
superintendence of a single man ,
督察 的 一个 单身的 男人 ,

在欧洲三分之二的歌剧院中，他们将这些剧院委托给一个人管理。

[huː] [hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðæt] [ʌv; əv]

who	has	no	more	idea	of	the	art	of	conducting	than	of	that	of
WHO	有	不	更多的	主意	的	这	艺术	的	进行	比	的	那	的

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

他对指挥的艺术和对歌唱的艺术一样一窍不通。

[huː] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [pʊr] [mju'zɪʃ(ə)n] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɜːrst][piː'ænɪsts]

who	is	generally	a	poor	musician	,	selected	from	among	the	worst	pianists
WHO	是	一般来说	一个	贫穷的	音乐家	,	已选	从	之中	这	最差	钢琴家

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

to	be	found	,
到	是	成立	,

他通常是一位水平很差的音乐人，是从最差的钢琴家中挑选出来的。

[ɔːr] [huː] ['kænɑːt] [pleɪ] [ðə; ði][ˌpjænəu'fɔːti][æt; ət][ɔːl] — [sʌm; səm][oʊld] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

or	who	cannot	play	the	pianoforte	at	all	—	some	old	superannuated	individual	,
或者	WHO	不能	玩	这	钢琴	在	全部	—	一些	老的	退休	个人	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

或者完全不会弹钢琴的人——一些上了年纪、退休老旧的老人，

['siːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['bætərd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [tuːn] ['ɪnstrəmənt] , [traɪz][tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ə; eɪ]

seated	before	a	battered	out	-	of	-	tune	instrument	,	tries	to	decipher	a
坐着	前	一个	伤痕累累	出去	-	的	-	调	乐器	,	尝试	到	解码	一个

['dɪsləkeɪtɪd] [skɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ,

dislocated	score	which	he	does	not	know	,
脱臼	分数	哪个	他	做	不是	知道	,

他坐在一个破旧走音的乐器前，试图解读一份他完全不懂的残缺乐谱。

[straɪks] [fɔːls] ['kɔrdz] ['meɪdʒər] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['maɪnər] , [ɔːr][vaɪs] - ['vɜːrsə] , [ænd; ənd]

strikes	false	chords	major	,	when	they	are	minor	,	or	vice	-	versa	,	and
罢工	错误的	和弦	主要的	,	什么时候	他们	是	次要的	,	或者	副	-	反之亦然	,	和

把小调和弦弹成大调，反之亦然，都是错误的和弦。

['ʌndər][ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [baɪ][hɪm'self] ,

under	the	pretext	of	conducting	and	of	accompanying	by	himself	,
在下面	这	借口	的	进行	和	的	随同	经过	他自己	,

以亲自指挥和伴奏为借口，

[ɪm'plɔɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] - ['sɪŋərz] [rɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər][taɪm] ,

employs	his	right	hand	in	setting	the	chorus	-	singers	wrong	in	their	time	,
雇佣	他的	正确的	手	在	环境	这	合唱	-	歌手	错误的	在	他们的	时间	,

他用右手干扰合唱队员的节奏，使之出错。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][left][hænd][ɪn] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [rɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [tuːn] . -

and	his	left	hand	in	setting	them	wrong	in	their	tune	.	21
和	他的	左边	手	在	环境	他们	错误的	在	他们的	调	.	-

他的左手还让他们的曲调变错了。21

[wʌn] [maɪt] [bɪ'liːv] [wʌnz] [self][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] , [ɑːn] ['wɪtnəsɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

One	might	believe	one's	self	in	the	Dark	Ages	,	on	witnessing	such	an	exhibition
一	可能	相信	一个人的	自己	在	这	黑暗的	年龄	,	在	见证	这样的	一个	展览

[ʌv; əv] ['^ɔθiʃ] [ɪ'kɑːnəmi] .

of	Gothish	economy	.
的	哥特式	经济	.

目睹如此哥特式的节俭风尚，人们或许会觉得自己置身于中世纪黑暗时代。

[ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] , [wel] - ['kʌlərd] , ['klevər][ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dərn][wɜ:rk] ,

A	faithful	,	well	-	colored	,	clever	interpretation	of	a	modern	work	,
一个	忠实	,	出色地	-	有色	,	聪明的	解释	的	一个	现代的	工作	,

对现代作品的忠实、色彩丰富、巧妙的诠释。

['i:v(ə)n] [wen] [kən'faidid][tu:; tə]['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔ:rdər] , [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [əb'teɪnd] ,

even	when	confided	to	artists	of	a	higher	order	,	can	only	be	obtained	,
甚至	什么时候	坦白	到	艺术家	的	一个	更高	命令	,	能	仅有的	是	获得	,

即使向更高层次的艺术家倾诉，也只能获得，

[aɪ]['fɜ:rmli] [bɪ'li:v] , [baɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] [ri'hə:səlz] .

I	firmly	believe	,	by	partial	rehearsals	.
我	牢牢	相信	,	经过	部分的	排练	.

我坚信，通过部分排练。

[i:tʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stʌdid] ['sɪŋgli] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['θɜ:rəli] [noʊn] ,

Each	part	of	a	chorus	should	be	studied	singly	until	it	is	thoroughly	known	,
每个	部分	的	一个	合唱	应该	是	研究	单独	直到	它	是	彻底	已知	,

合唱的每个声部都应该单独研究，直到完全掌握为止。

[bɪ'fɔ:r] [kəm'baɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

before	combining	it	with	the	others	.
前	结合	它	和	这	其他的	.

在与其他材料混合之前。

[ðə; ði] [seɪm] [step] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

The	same	step	should	be	taken	with	regard	to	the	orchestra	,	for	a
这	相同的	步	应该	是	已采取	和	看待	到	这	乐队	,	为了	一个

['sɪmfəni] [æt; ət][ɔ:l]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] .

symphony	at	all	complicated	.
交响乐	在	全部	复杂的	.

对于任何复杂的交响乐，管弦乐队也应采取同样的措施。

[ðə; ði][vaɪə'lɪnz][ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst][bi:; bi] ['præktɪst] [ə'loʊn] ; [ðə; ði][vɪ'əʊləz][ænd; ənd] [beisiz] [baɪ] [ðəm'selvz]

The	violins	should	first	be	practised	alone	;	the	violas	and	basses	by	themselves
这	小提琴	应该	第一的	是	已实践	独自的	;	这	中提琴	和	低音	经过	他们自己

;

;

;

首先应该单独练习小提琴；单独练习中提琴和低音提琴；

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bænd][ʌv; əv] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] , [tu:; tə]

the	wooden	wind	instruments	(	with	a	small	band	of	stringed	instruments	,	to
这	木制的	风	仪器	(	和	一个	小的	乐队	的	弦	仪器	,	到

[fɪl] [ɪn][ðə; ði] [rests] ,

fill	in	the	rests	,
充满	在	这	休息	,

木制管乐器（配以一小队弦乐器，用来填补休止符），

[ænd; ənd] [ə'kʌstəm] [ðə; ði][wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˌɑ:r 'i:] - ['entrəns]) [ænd; ənd]

and	accustom	the	wind	instruments	to	the	points	of	re	-	entrance	)	and
和	习惯	这	风	仪器	到	这	积分	的	关于	-	入口	)	和

[ðə; ði] [bræs] ['ɪnstrʊmənts] [ðə; ði] [seɪm] ;

the	brass	instruments	the	same	;
这	黄铜	仪器	这	相同的	;

并使管乐器习惯于重新进入音符的点，铜管乐器也同样如此；

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [pər'kʌʃ(ə)n] [ə'loʊn]
and **very** **often** **it** **is** **necessary** **to** **practise** **the** **instruments** **of** **percussion** **alone**
和 非常 经常 它 是 必要的 到 实践 这 仪器 的 打击乐器 独自的
;
;
;

而且很多时候，打击乐器需要单独练习；

[ænd; ənd] ['læstli] , [ðə; ði] [hɑːps] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['nuːmərəs] .
and **lastly** **,** **the** **harps** **,** **if** **they** **be** **numerous** **.**
和 最后 , 这 竖琴 , 如果 他们 是 很多的 .

最后，如果数量很多的话，还有竖琴。

[ðə; ði] ['stʌdiz] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ðen] [fɑːr] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['ræpɪd] ;
The **studies** **in** **combination** **are** **then** **far** **more** **profitable** **,** **and** **more** **rapid** **;**
这 研究 在 组合 是 然后 远的 更多的 有利可图 , 和 更多的 迅速的 ;

这样一来，这些研究结合起来会更有价值，也更快捷；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðen] [gʊd] [hoʊp][ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [fɪ'deləti][ʌv; əv][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [naʊ] , [ə'læs] ,
and **there** **is** **then** **good** **hope** **of** **attaining** **fidelity** **of** **interpretation** **,** **now** **,** **alas** **,**
和 那里 是 然后 好的 希望 的 达到 忠诚 的 解释 , 现在 , 唉 ,
[bʌt; bət] [tuː] [rer] .
but **too** **rare** **.**
但 也 稀有的 .

因此，人们有理由相信能够实现忠实的诠释，可惜的是，这种情况现在太少见了。

[ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [ə'proʊtʃɪz]
The **performances** **obtained** **by** **the** **old** **method** **of** **study** **are** **merely** **approaches**
这 表演 获得 经过 这 老的 方法 的 学习 是 仅仅 方法
[tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt] ;
to **achievement** **;**
到 成就 ;

旧式学习方法所取得的成绩仅仅是达到目标的途径；

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [soʊ] ['veri] ['meni] ['mɑːstəpiːsɪz] [hæv; həv] [sə'kʌmd] .
beneath **which** **so** **very** **many** **masterpieces** **have** **succumbed** **.**
下面 哪个 所以 非常 许多 杰作 有 屈服了 .

无数杰作都沉没于此。

[ðə; ði] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [kən'dʌktər] , ['æftər][ðə; ði] ['bʊtʃɝɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] ,
The **superintending** **conductor** **,** **after** **the** **butchering** **of** **a** **master** **,**
这 监督 导体 , 后 这 屠宰 的 一个 掌握 ,

指挥在一位大师惨遭杀害之后，

[nʌn] [ðə; ði] [les] [sə'riːnli] [leiz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][smaɪl] ;
none **the** **less** **serenely** **lays** **down** **his** **stick** **with** **a** **satisfied** **smile** **;**
没有任何 这 较少的 平静地 躺下 向下 他的 戳 和 一个 使满意 微笑 ;

然而，他还是平静地放下拐杖，脸上带着满意的微笑；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [fjuː] [.mis'giviŋz] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][moʊd][ɪn] [wɪtʃ]
and **if** **some** **few** **misgivings** **remain** **with** **him** **as** **to** **the** **mode** **in** **which**
和 如果 一些 很少 疑虑 保持 和 他 作为 到 这 模式 在 哪个
[hiː; hi][hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz][tæsk] ,
he **has** **fulfilled** **his** **task** **,**
他 有 已完成 他的 任务 ,

如果他对完成任务的方式还有些许疑虑，

[ʃʊd; ʃəd][noʊ][wʌn] ['ventʃər] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][tuː; tə][dɪ'spjuːt][ɪts] [ə'kɑːmplɪʃmənt] , [hiː; hi] ['məːməz] [ə'saɪd] :

should	**no**	**one**	**venture**	**at**	**the**	**close**	**to**	**dispute**	**its**	**accomplishment**	**,**	**he**	**murmurs**	**aside**	**:**
应该	不	一	风险投资	在	这	关闭	到	争议	它是	成就	,	他	低语	旁边	:

他低声说道，如果最后没有人胆敢质疑它的成就的话：

“ [bɑː] ! - ['vɪktɪs] !

“	**Bah**	**!**	**væ**	**victis**	**!**
“	呸	!	-	受害者	!

“Bah! væ victis!

” ['hektər] ['bɛəliəuz] .

”	**Hector**	**Berlioz**	**.**
”	赫克托	柏辽兹	.

“埃克托·柏辽兹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神